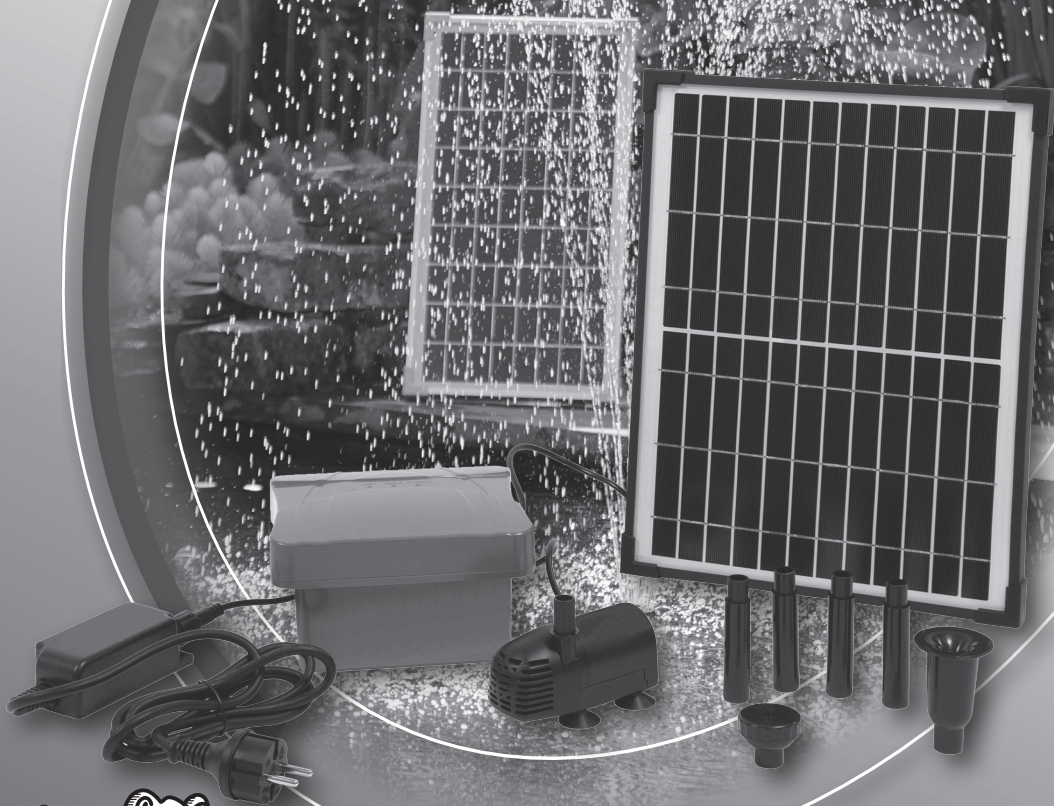


SolarMax[®]

600 Accu / 1000 Accu
incl. Power Control



ubbink

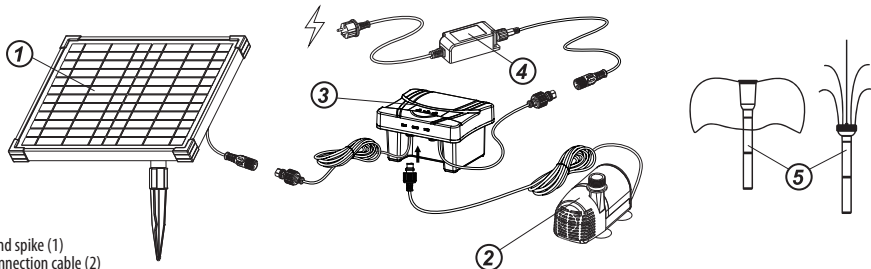
www.ubbinkgarden.com





These instructions for use provide important information which is helpful for the initial commissioning of the fountain pump SolarMax® 600 Accu / 1000 Accu Power Control. Please read these instructions for use carefully prior to initial operation of the solar unit, and store these safely.

Scope of delivery



- Solar module with ground spike (1)
- Solar pump with 5 m connection cable (2)
- Battery with 5 m connection cable (3)
- Adapter from battery to normal electricity (4)
- 4 riser tubes and 2 water jets (5)

Technical data

Technical data	SolarMax® 600 Accu	SolarMax® 1000 Accu
Article number	1351191	1351192
Solar panel		
Nominal power	12 W	25 W
Nominal voltage	DC 12 V	DC 12 V
Rated current	1000 mA	2083 mA
Level of protection	III	III
Protection class	IP65	IP65
Temperature range	0 ° C to +75 ° C	0 ° C to +75 ° C
Battery box		
Connection cable	5 m	5 m
Level of protection	III	III
Protection class	IP44	IP44
Temperature range	0 ° C to +40 ° C	0 ° C to +40 ° C
Interchange Power Control	integrated	integrated
Extension cable (not included)	1351187	1351187
Pump		
Operating voltage	DC 12.8 V	DC 12.8 V
Working current	450mA, 5.8W	780 mA, 10W
Max. capacity (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Max. pump height (Hmax)	1.9 m	2.0 m
Level of protection	III	III
Protection class	IP68	IP68
Temperature range	5° C to +40 ° C	5° C to +40 ° C
Dry run protection	No	No
Connection cable	5 m	5 m
Battery		
Category	SolarMax® 600 Accu	SolarMax® 1000 Accu
Connection	Lithium battery LiFeP04, rechargeable plus Interchange Power Control	Lithium battery LiFeP04, rechargeable plus Interchange Power Control
Voltage/capacity	3.96mm (SLP3.96)	3.96mm (SLP3.96)
Voltage/capacity	12.8V, 4000mAh	12.8V, 6000mAh
Deep discharge protection	yes	yes
Dimensions (LxWxH)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Operating time fully charged	7.5 hrs	6.5 hrs



Safety information

- The pump is designed for operation using direct current (DC). Pump can be connected to the main power supply with alternating current (AC) with the adapter.
- Do not strike the solar module with the hands, tools or other objects. Damaged solar modules cannot be repaired and must be disposed of in an environmentally-friendly manner.
- Never open the housing of the device or the parts belonging to it if this is not expressly indicated in the instructions for use.
- The pump may not be operated without water, this can lead to irreparable damage.
- This device is suitable for pumping water with a temperature of min. 5°C to max. 40°C.
- The pump is not intended for operation in saltwater or for pumping drinkwater.
- The device is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been supervised or received instructions regarding the use of the device by a person responsible for their safety. Children are to be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- If the solar module is set up without a module holder, then adequate stability must be ensured in order to prevent damage to the solar module.

- Store the battery out of the reach of children.
- Keep small parts and packaging materials away from children. Hazard due to risk of suffocation!
- The battery box must not be set up in direct sunshine or in water.

Intended use

This product is designed exclusively for private use in small garden ponds. Direct solar radiation is required for the operation of the pump. The battery is charged with solar radiation and with normal electricity power when solar radiation is not available. If the battery voltage is in a range capable of operation, then the pump is switched on. During darkness, the pump is supplied via the battery for up to several hours depending on the charge level. When solar radiation and battery capacity has become to zero, normal electricity will take over the working of the pump because of the interchange controller. The battery is protected by the electronics against deep discharge, overcharging and short circuit.



Assembly and initial operation



1. Completely unroll the connection cable of the pump and battery box.
2. Push the riser tubes onto the pump and then attach one of the fountain jets.
3. Place the pump into the pond. Avoid a position directly on the base of the pond, as too much dirt will be sucked in by the pump, which will quickly become soiled.
4. Assemble the module holder (tubes, union nut and ground spike) and attach this to the rear side of the solar module.
5. Connect the plug of the battery box with the solar module and screw the union nut tight. Caution! The plug is protected against polarity reversal, therefore do not apply force when plugging in.
6. Now connect the plug of the pump with the "OUTPUT" socket of the battery box.
7. Position the solar module in a sunny, shade-free location.
8. Turn the "SYSTEM ON/OFF" switch on the battery box to the "ON" position. The LED of the SYSTEM display illuminates GREEN and the pump begins to operate, green means appliance by solar energy, yellow means appliance by the transformer.
9. The pump will switch over automatically between solar operating and electricity operating, pump is always working because of the integrated interchange controller.



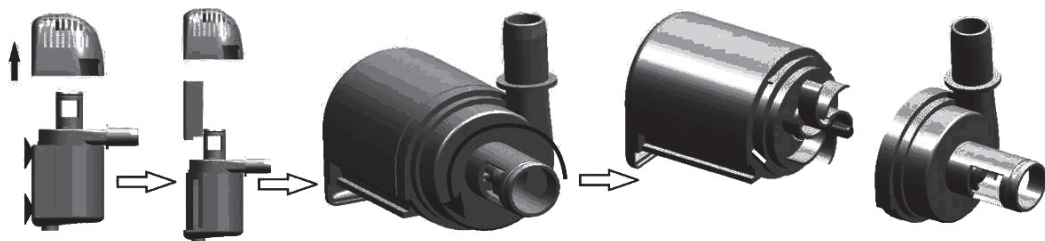
Care and maintenance

Solar module

Deposits of dust, dirt and foliage can collect on the solar module. These can be removed using a microfibre cloth and glass cleaner.

Solar pump

If the pump output performance reduces or no longer functions after a certain time, then please clean the pump as follows.



- 1) Disconnect the pump cable from the solar module
- 2) Pull the filter housing from the pump
- 3) Press on the base plate and push this away from the pump
- 4) Open the rotor cover by turning it in an anti-clockwise direction
- 5) Pull the rotor out of the rotor shaft
- 6) Clean and wash the individual parts
- 7) Assemble the pump in reverse order

Caution! Take care with the ceramic shaft during cleaning, as this can be easily broken.

Battery box

After one or two years, the capacity of the battery will reduce and must be replaced. A new battery is commercially available.

1. Switch off the battery box via the "SYSTEM OFF" switch and disconnect this from the solar module and the pump.
2. Unscrew the 6 screws on the underside of the cover of the battery box and remove the cover.
3. Undo the cable connections from the battery and replace this with a battery identical in construction.
4. Connect both cables to the battery again with the correct polarity, i.e. the terminal of the red or brown cable at the positive pole (+) of the battery and the blue cable at the minus pole (-).
5. Close the housing again in the reverse order.
6. Connect the battery box with the solar module and the pump again.
7. Switch on the battery box again via the "SYSTEM ON" switch.

Protect fountain pump and battery box against frost!

The pump should be taken out of operation during the cold winter months. Clean the pump using lukewarm water and store the entire system in a frost-free location. The battery box should be stored in a fully charged state if possible.



FAULT RECTIFICATION

Problem	Possible cause	Solution
Pump does not run	No connection with the solar module	Check the electrical connection between the battery box and the solar module
	System switch is set to "OFF"	Set system switch to "ON"
	Battery too old	Replace battery
	Impeller blocked	Clean pump as described under "Cleaning and maintenance"
Pump runs but no water comes out	Pump outlet or fountain jet blocked	Clean the pump outlet, riser tubes and fountain jet

2

WARRANTY

Our products are subject to stringent quality controls. However, we are very sorry if this device does fail to work properly. The following applies to the assertion of warranty claims:

- These warranty conditions are intended exclusively for consumers, i.e. natural persons who do not intend to use this product in the course of their commercial or other self-employed activities.
- Our warranty service covers the repair of material and manufacturing defects or the replacement of the device.
- Warranty claims are valid for a maximum of 2 years from the date of purchase. The assertion of warranty claims after the expiry of the warranty period is excluded.
- If the article is covered by the warranty, it will be repaired free of charge or replaced free of charge by an equivalent or similar article of our choice.

Repair or replacement of the device does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the device or for any installed spare parts.

The following exclusions apply to our warranty:

- Damage to the device due to failure to observe the operating instructions
- Non-compliance with the maintenance and safety regulations or by exposure of the device to abnormal environmental conditions or by lack of care.
- Damage to the device caused by misuse or improper application (such as overloading the device or using non-approved application tools or accessories), penetration of foreign bodies into the device (such as chemicals, oils, or similar), use of force or external influences (such as damage due to dropping).
- Damage to the device or parts of the device resulting from normal, customary or other natural wear and tear.



The EU Declaration of Conformity can be requested from the following address:
www.outsideliving.com

Disposal of packaging



Dispose of the packaging according to type. Put cardboard and card into waste paper, and foil and bags in the recyclables collection



Separate collection and disposal of used appliances

Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as waste equipment. Owners of waste equipment must dispose of it separately from unsorted municipal waste. Waste equipment in particular does not belong in household waste, but in special collection and return systems. Options for returning waste equipment: Owners of waste equipment from private households can return it to the collection points of the public waste management authorities or to the collection points set up by manufacturers or distributors within the meaning of the Electrical and Electronic Equipment Act, e.g. a collection point in your municipality/district that takes care of professional recycling, or directly to the manufacturer. Disposal is free of charge for you.



BATTERIE
RÜCKNAHME

Battery type	Chemical system
Rechargeable battery	Lithium-ion (Li-ion)

Disposal of batteries and rechargeable batteries:

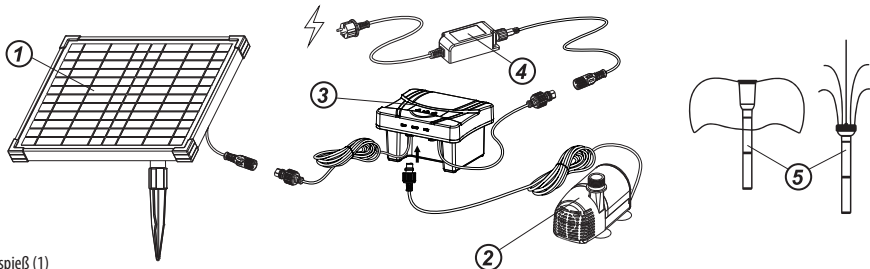
Batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in the household waste. Consumers are legally obliged to take batteries and rechargeable batteries for separate collection. Batteries and rechargeable batteries can be handed in free of charge at a collection point in your municipality/district or in shops so that they can be disposed of in an environmentally friendly way and valuable raw materials can be recovered. In case of improper disposal, toxic ingredients may be released into the environment, causing adverse health effects to humans, animals and plants. Batteries and rechargeable batteries contained in electrical appliances must be disposed of separately from the appliance whenever possible. Only return batteries and rechargeable batteries when they are discharged. For batteries and rechargeable batteries containing lithium, tape off the terminals before disposal to prevent external short-circuiting. A short circuit can lead to a fire or explosion.

Bedienungsanleitung SolarMax® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl



Mit dieser Gebrauchsanweisung erhalten Sie wichtige Informationen, die hilfreich sind für die Inbetriebnahme der Springbrunnenpumpe SolarMax® 600 Accu / 1000 Accu PowerControl. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor Inbetriebnahme der Solareinheit, und bewahren Sie diese gut auf.

Lieferumfang



Solarmodul mit Erdspeiß (1)

Solarpumpe mit 5 m Anschlussleitung (2)

Akku-Batterie mit 5 m Anschlussleitung (3)

Adapter von Akku zu normalem Strom ist integriert (4)

4 Steigrohre und 2 Wasserdüsen (5)

Technische Daten

Technische Daten	SolarMax® 600 Accu	SolarMax® 1000 Accu
Artikelnummer	1351191	1351192
Solarmodul		
Nennleistung	12 W	25 W
Nennspannung	DC 12 V	DC 12 V
Nennstrom	1000 mA	2083 mA
Schutzklasse	III	III
Schutzart	IP65	IP65
Temperaturbereich	0°C to + 75°C	0°C to + 75°C
Batterie-Box		
Anschlusskabel	5 m	5 m
Schutzklasse	III	III
Schutzart	IP44	IP44
Temperaturbereich	0°C to + 40°C	0°C to + 40°C
Interchange Power Control	integriert	integriert
Verlängerungskabel (nicht enthalten)	1351187	1351187
Pumpe		
Betriebsspannung	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Betriebsstrom	450mA, 5,8W	780 mA, 10W
Max. Fördermenge (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Max. Förderhöhe(Hmax)	1,9 m	2,0 m
Schutzklasse	III	III
Schutzart	IP68	IP68
Temperaturbereich	5°C to + 40°C	5°C to + 40°C
Trockenlauf-Schutz	Nein	Nein
Anschlusskabel	5 m	5 m
Batterie	SolarMax® 600 Accu	SolarMax® 1000 Accu
Kategorie	Lithium Batterie LiFeP04, aufladbar plus Interchange Power Control	Lithium Batterie LiFeP04, aufladbar plus Interchange Power Control
Anschluss	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Spannung/Kapazität	12,8V, 4000mAh	12,8V, 6000mAh
Tiefentladeschutz	yes	yes
Abmessung (LxWxH)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Betriebsdauer voll aufgeladen	7,5 h	6,5 h



Sicherheitshinweise

- Die Pumpe ist für den Betrieb mit Gleichstrom (DC) ausgelegt. Mit dem integrierten Adapter kann die Pumpe an die Hauptstromversorgung mit Wechselstrom (AC) angeschlossen werden.
- Schlagen Sie nicht mit Händen, Werkzeugen oder anderen Gegenständen auf das Solarmodul. Ein beschädigtes Solarmodul kann nicht mehr repariert und muss umweltgerecht entsorgt werden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder dessen zugehörige Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird.
- Die Pumpe darf nicht ohne Wasser betrieben werden, das kann zu irreparablen Schäden führen.
- Dieses Gerät ist zur Pumpen von Wasser mit einer Temperatur von min. 5°C bis max. 40°C geeignet.
- Die Pumpe ist nicht für den Betrieb in Salzwasser und nicht zur Förderung von Trinkwasser bestimmt.
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen geeignet, es sei denn, diese wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder erhielten Anweisungen bezüglich der Verwendung des Gerätes. Kinder sind zu überwachen um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Ⓛ Bedienungsanleitung SolarMax® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl

- Wird das Solarmodul ohne Modulhalterung aufgestellt, muss auf eine ausreichende Standfestigkeit geachtet werden, um Beschädigungen am Solarmodul zu vermeiden.
- Bewahren Sie den Akku außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie Kinder von Kleinteilen und Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Die Akku-Box darf nicht in der prallen Sonne oder im Wasser aufgestellt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in kleinen Gartenteichen bestimmt. Für den Betrieb der Pumpe ist direkte Sonneneinstrahlung erforderlich. Der Akku wird durch Sonneneinstrahlung und bei fehlender Sonneneinstrahlung durch normalen Strom geladen.

Liegt die Akkuspannung im betriebsfähigen Bereich, wird die Pumpe eingeschaltet. Bei Dunkelheit wird die Pumpe je nach Ladezustand bis zu mehreren Stunden über den Akku versorgt. Wenn Sonneneinstrahlung und Akkukapazität gegen Null gehen, übernimmt durch den Wechselregler „Power Control“ der normale Strom den Betrieb der Pumpe. Der Akku ist durch die Elektronik vor Tiefentladung, Überladung und Kurzschluss geschützt.



1. Rollen Sie das Anschlusskabel der Pumpe und Akku-Box ganz aus.
2. Stecken Sie die Steigrohre auf die Pumpe und befestigen Sie dann eine der Springbrunnensäulen.
3. Platzieren Sie die Pumpe im Teich. Vermeiden Sie einen Standort direkt auf dem Teichgrund, da hier besonders viel Schmutz durch die Pumpe angesaugt wird und diese dann schnell verschmutzt.
4. Stecken Sie Modulhalterung (Rohre, Überwurfmutter und Erdspeiß) zusammen und befestigen Sie diese an der Rückseite des Solarmoduls.
5. Verbinden Sie den Stecker der Akku-Box mit dem Solarmodul und schrauben Sie den Überwurfring fest. Achtung! Der Stecker ist verpolungsgeschützt, darum beim Einstecken keine Gewalt anwenden.
6. Verbinden Sie nun den Stecker der Pumpe mit der Buchse „OUTPUT“ der Akku-Box.
7. Stellen Sie das Solarmodul an einen sonnigen, schattenfreien Platz auf.
8. Schalter „SYSTEM ON/OFF“ am Batteriekasten auf Position „ON“ stellen. Die LED der SYSTEM-Anzeige leuchtet GRÜN und die Pumpe beginnt zu arbeiten, grün bedeutet Betrieb mit Solarenergie, gelb bedeutet Betrieb mit Trafo (normaler Strom)
9. Die Pumpe schaltet automatisch zwischen Solarbetrieb und Elektrobetrieb um, die Pumpe ist dank des integrierten Wechselreglers „Power Control“ immer in Betrieb.

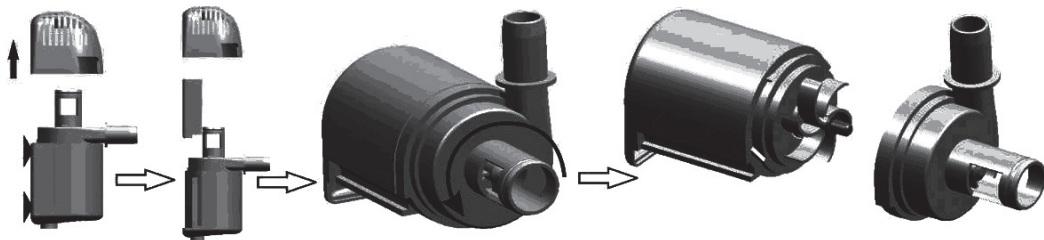
Pflege und Wartung

Solarmodul

Auf dem Solarmodul können sich Ablagerungen von Staub, Schmutz oder Laub bilden. Diese können Sie mit einem Mikrofasertuch und Glasreiniger entfernen.

Solarpumpe

Wenn die Pumpe Förderleistung verliert oder nach einer bestimmten Zeit nicht mehr funktioniert, dann reinigen Sie bitte die Pumpe wie folgt.



- 1) Trennen Sie das Pumpenkabel vom Solarmodul.
- 2) Ziehen Sie das Filtergehäuse von der Pumpe ab
- 3) Drücken Sie auf die Bodenplatte und schieben Sie diese von der Pumpe
- 4) öffnen Sie die Rotorabdeckung durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn
- 5) Ziehen Sie den Rotor aus dem Rotorschacht
- 6) Reinigen und waschen Sie die einzelnen Teile.
- 7) Montieren Sie die Pumpe in umgekehrter Reihenfolge

Achtung! Bei Reinigungsarbeiten bitte Vorsicht mit der Keramikwelle. Diese kann leicht brechen.

Akku-Box

Nach ein bis zwei Jahren wird die Kapazität des Akkus nachlassen und muss getauscht werden. Ein neuer Akku ist im Handel erhältlich.

1. Schalten Sie die Akku-Box über den Schalter „SYSTEM OFF“ aus und trennen Sie diese vom Solarmodul und der Pumpe.
2. Schrauben Sie die 4 Schrauben an der Deckunterseite der Akku-Box heraus und nehmen Sie die Abdeckung ab.
3. Lösen Sie die Kabelverbindungen vom Akku und ersetzen Sie diesen durch einen baugleichen Akku.
4. Schließen Sie die beiden Kabel wieder polungsrichtig an dem Akku an, d.h. die Klemme des roten bzw. braunen Kabels am Plus-Pol (+)-des Akkus und das blaue Kabel an den Minus-Pol (-) an.
5. Schließen Sie das Gehäuse wieder in umgekehrter Reihenfolge.
6. Verbinden Sie die Akku-Box wieder mit dem Solarmodul und der Pumpe.
7. Schalten Sie die Akku-Box über den Schalter „SYSTEM ON“ wieder ein.

Bedienungsanleitung SolarMax® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl

Springbrunnenpumpe und Akku-Box vor Frost schützen!

In den kalten Wintermonaten sollte die Pumpe außer Betrieb genommen werden. Reinigen Sie die Pumpe mit lauwarmen Wasser und bewahren Sie das gesamte System an einem frostfreien Ort auf. Die Akku-Box sollte möglichst im vollgeladenen Zustand aufbewahrt werden.



FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Pumpe läuft nicht	Keine Verbindung mit dem Solarmodul	Die elektrische Verbindung zwischen Akku-Box und Solarmodul prüfen.
	System-Schalter ist auf "OFF"	System-Schalter auf "ON" stellen
	Akku zu alt	Akku ersetzen
	Laufrad blockiert	Pumpe reinigen, so wie unter "Reinigung und Wartung" beschrieben
Pumpe läuft, aber es kommt kein Wasser	Pumpenausgang oder Springbrunnendüse verstopft	Den Pumpenausgang, Steigrohre und Springbrunnendüse reinigen.

2

Garantie

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d.h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbstständigen Tätigkeit nutzen wollen.
2. Unsere Garantieleistung erstreckt sich über die Behebung von Material- und Herstellungsfehler bzw. den Austausch des Gerätes.
3. Garantieansprüche gelten maximal 2 Jahre ab Kaufdatum. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen.
4. Wenn der Artikel unter die Garantiebestimmungen fällt, wird er kostenlos repariert oder kostenlos durch einen gleichen oder nach unserer Wahl einen vergleichbaren Artikel ersetzt.

Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit, noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt.

Von unserer Garantie ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung
- Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Gerätes an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendung (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Chemikalien, Öle, o.ä.), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.



Die EU-Konformitätserklärung kann bei folgender Adresse angefordert werden:
www.outsideliving.com

Entsorgung von Verpackungen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zu Altpapier, Folien und Beutel in die Wertstoffsammlung



Getrennte Erfassung und Entsorgung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten: Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen, bei z.B. einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ Stadtteils abgeben, die sich der fachgerechten Verwertung annehmen bzw. beim Hersteller direkt abgeben. Die Entsorgung ist für Sie kostenfrei.



BATTERIE RÜCKNAHME

Batterietyp	Chemisches System
Akkumulator	Lithium-Ionen (Li-ion)

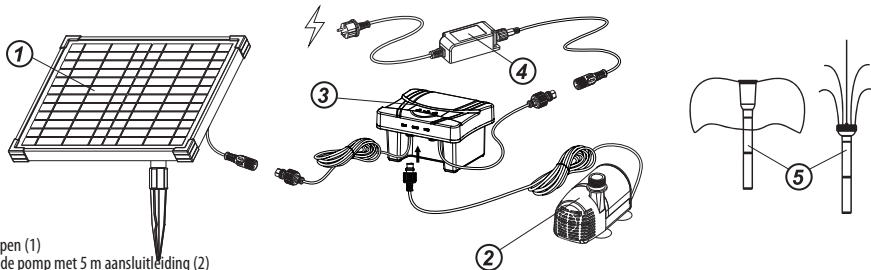
Entsorgung von Batterien und Akkus:

Batterien und Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Batterien und Akkus einer getrennten Sammlung zuzuführen. Batterien und Akkus können unentgeltlich bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde/Ihres Stadtteils oder im Handel abgegeben werden, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung sowie einer Wiedergewinnung von wertvollen Rohstoffen zugeführt werden können. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben. In Elektrogeräten enthaltene Batterien und Akkus müssen nach Möglichkeit getrennt von ihnen entsorgt werden. Geben Sie Batterien und Akkus nur in entladenen Zustand ab. Kleben Sie bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus vor der Entsorgung die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Ein Kurzschluss kann zu einem Brand oder einer Explosion führen.



Met deze gebruiksaanwijzing beschikt u over belangrijke informatie die nuttig zal zijn bij de montage en ingebruikname van uw SolarMax® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control fonteinpomp. Lees voordat u het op zonne-energie lopende apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing s.v.p. zorgvuldig door en bewaar deze goed.

Inhoud levering



Zonnepaneel met grondpen (1)
Op zonne-energie lopende pomp met 5 m aansluitleiding (2)
Accu met 5 m aansluitleiding (3)
Adapter van accu naar normaal vermogen is geïntegreerd (4)
4 Stijgbuizen en 2 waterverstuivers (5)

Technische gegevens

Technische gegevens	SolarMax® 600 accu	SolarMax® 1000 accu
Artikelnummer	1351191	1351192
Zonnepaneel		
Nominaal vermogen	12 W	25 W
Nominale spanning	DC 12 V	DC 12 V
Nominale stroom	1000 mA	2083 mA
Beschermingsklasse	III	III
Type beveiliging	IP65	IP65
Temperatuurbereik	0 °C tot + 75 °C	0 °C tot + 75 °C
Batterijbox		
Verbindingskabel	5 m	5 m
Beschermingsklasse	III	III
Type beveiliging	IP44	IP44
Temperatuurbereik	0 °C tot + 40 °C	0 °C tot + 40 °C
Wisselstroomregeling	geïntegreerd	geïntegreerd
Verlengkabel (niet inbegrepen)	1351187	1351187
Pomp		
bedrijfsspanning	DC 12,8 V	DC 12,8 V
werkstroom	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Max. opvoerhoeveelheid (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Maximale opvoerhoogte (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Beschermingsklasse	III	III
Type beveiliging	IP68	IP68
Temperatuurbereik	5 °C tot + 40 °C	5 °C tot + 40 °C
Bescherming tegen drooglopen	Nee	Nee
Verbindingskabel	5 m	5 m
Batterij		
Categorie	SolarMax® 600 accu	SolarMax® 1000 accu
Verbinding	Lithiumbatterij LiFeP04, oplaadbaar plus wisselstroomregeling	Lithiumbatterij LiFeP04, oplaadbaar plus wisselstroomregeling
Spanning/capaciteit	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Bescherming tegen diepe ontlading	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000 mAh
Afmeting (LxBxH)	Ja	Ja
Bedrijfsduur volledig geladen	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
	7,5 uur	6,5 uur



Veiligheidsinstructies

- De pomp is ontworpen voor gelijkstroom. Met de geïntegreerde adapter kan de pomp met wisselstroom worden aangesloten op de hoofdtoevoersbron.
- Maak geen slande bewegingen tegen het zonnepaneel met uw handen, gereedschap of andere voorwerpen. Een beschadigd zonnepaneel is niet te repareren en moet milieusparend als afval worden verwerkt.
- Maak de behuizing van het apparaat of de bijbehorende onderdelen nooit open, tenzij in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk wordt gezegd dat u dat moet doen.
- De pomp mag niet worden gebruikt zonder water, want dit kan leiden tot een schade die niet meer te repareren is.
- Dit apparaat is geschikt voor het wegpompen van water met een temperatuur van minstens 5 °C tot maximaal 40 °C.
- De pomp is niet bedoeld voor gebruik in zeewater en ook niet voor het oppompen van drinkwater.
- Het apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met lichamelijk, geestelijk of zintuiglijk verminderde vermogens, of personen die niet over de hiervoor benodigde ervaring en kennis beschikken, tenzij hierbij op hen toezicht wordt gehouden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of nadat hun uitdrukkelijk geïnstrueerd is hoe zij het apparaat moeten bedienen. Op kinderen moet hierbij toezicht worden gehouden door ouderen, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

- Als het zonnepaneel wordt opgesteld zonder houder, moet worden gekeken of dit voldoende stabiel komt te staan, om beschadigingen aan het paneel te vermijden.
- Bewaar de accu buiten het bereik van kinderen.
- Zorg dat montage- en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen is en blijft. Anders is er gevaar voor verstikking!
- De accubox mag niet in het volle zonlicht of in het water worden geplaatst.

Normaal gebruik van de installatie

Dit product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik in kleine tuinvijvers. Om de pomp te kunnen laten werken is er direct zonlicht nodig. Door de stralen van de zon wordt de accu opgeladen. Als de accu voldoende werkspanning heeft gekregen, wordt de pomp ingeschakeld. Bij duisternis krijgt de pomp stroom van de accu, enkele uren lang, al naargelang de laadtoestand. De opbrengst van de pomp kan met behulp van een potentiometer worden gewijzigd. De accu wordt door de elektronica beschermd tegen volledig ontladen, teveel laden en kortsluiting.



Montage en ingebruikname



1. Rol de aansluitkabel van de pomp en de accubox helemaal uit.
2. Zet de stijgbuizen op de pomp en bevestig er dan een van de verstuivers voor de fontein op.
3. Positioneer de pomp in de vijver. Kies daarvoor geen plek direct op de bodem van de vijver, want daar wordt wel heel veel troep opgezogen door de pomp, zodat deze snel vervuild raakt.
4. Zet de houder voor het paneel in elkaar (buizen, wartelmoer en grondpen) en maak deze dan vast aan de achterkant van het zonnepaneel.
5. Steek de stekker van de accubox in het zonnepaneel en draai de wartelmoer vast. Attentie! De stekker is beschermd tegen verkeerd om polen, dus u moet bij het inpluggen geen geweld gebruiken.
6. Koppel de stekker van de pomp aan de bus "OUTPUT" van de accubox.
7. Plaats het zonnepaneel op een zonnige plek zonder schaduw.
8. Zet de "SYSTEM ON/OFF"-schakelaar op de batterijbox in de positie "ON". De LED op de SYSTEM-indicator is GROEN en de pomp begint te werken. Groen betekent zonne-energiemodus, geel betekent transformatormodus (normale stroom).
9. De pomp schakelt automatisch tussen zonnemodus en elektrische modus. De pomp is dankzij de geïntegreerde "Power Control" omschakelregelaar altijd in bedrijf.



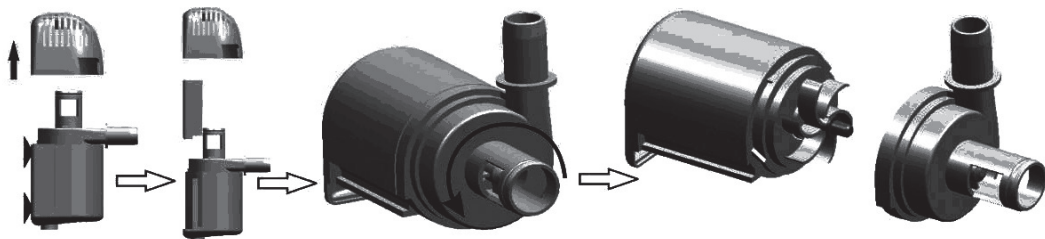
Schoonmaken en onderhoud

Zonnepaneel

Op het zonnepaneel kunnen zich afzettingen gaan vormen van stof, vuil of bladeren. Die zijn met een microvezeldoekje en een glasreiniger te verwijderen.

Op zonne-energie lopende pomp

Als de opbrengst van de pomp minder wordt of hij het na verloop van tijd zelfs helemaal niet meer doet, moet u de pomp als volgt schoonmaken.



- 1) Trek de kabel van de pomp los uit het zonnepaneel.
- 2) Haal de filterbehuizing van de pomp af
- 3) Druk op de bodemplaat en neem die met een schuivende beweging los van de pomp
- 4) Open de afdekplaat voor de rotor door die tegen de klok in te verdraaien
- 5) Trek de rotor uit de rotorschacht
- 6) Maak de verschillende onderdelen schoon en spoel ze af.
- 7) Monteer de pomp weer in omgekeerde volgorde

Attentie! Wees bij het schoonmaken voorzichtig met de as van keramiek. Die kan gemakkelijk breken.

Accubox

Na één à twee jaar zal de capaciteit van de accu minder worden en is hij aan vervanging toe. Nieuwe accu's zijn normaal in de handel verkrijgbaar.

1. Schakel de accubox met de schakelaar "SYSTEM OFF" uit en koppel die los van het zonnepaneel en de pomp.
2. Draai de zes schroeven aan de onderzijde van het deksel van de accubox los en haal de afdekplaat eraf.
3. Maak de kabelverbindingen van de accu los en vervang de accu door een exemplaar van hetzelfde type.
4. Sluit de beide kabels weer op de accu aan, op de juiste polen, dat wil zeggen de klem van de rode of bruine kabel op de pluspool (+) van de accu en die van de blauwe kabel op de minpool (-).
5. Maak de behuizing in omgekeerde volgorde weer dicht.
6. Koppel de accubox weer aan het zonnepaneel en de pomp.
7. Zet de accubox met de schakelaar "SYSTEM ON" weer aan.

De fonteinpomp en de accubox moet u beschermen tegen vorst!

In de koude wintermaanden moet de pomp buiten bedrijf worden gesteld. Maak de pomp met lauw water schoon en bewaar het gehele systeem op een vorstvrije plek. De accubox kunt u het best in volgeladen toestand bewaren.



STORINGEN VERHELPEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	De oplossing
De pomp loopt niet	Geen verbinding met het zonnepaneel	De elektrische verbinding tussen de accubox en het zonnepaneel controleren.
	De systeem schakelaar staat op "OFF"	Systeem--schakelaar op "ON" zetten
	Accu is aan zijn eind	Accu vervangen
	Loopwiel blokkeert	Schoonmaken, zoals beschreven bij "Schoonmaken en onderhoud"
De pomp loopt, maar er komt geen water	De uitlaat van de pomp of de verstuurder van de fontein zit verstopt	De uitlaat van de pomp, de stijgbuizen en de verstuurder van de fontein schoonmaken.

2

Garantie

Onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat desondanks ooit een keer niet storingsvrij functioneren, dan betreuren wij dat ten zeerste. Voor het indienen van garantieclaims geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend bedoeld voor gebruikers, dat wil zeggen natuurlijke personen die noch in het kader van commerciële verrichtingen, noch bij andere activiteiten in de hoedanigheid van zelfstandig ondernemer van dit product gebruik willen maken.
- De door ons verleende garantie omvat het ongedaan maken van materiaal- en fabricagefouten, dan wel het in zijn geheel vervangen van het apparaat.
- Garantieclaims zijn maximaal twee jaar geldig, gerekend vanaf de datum van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode is elk beroep op garantie uitgesloten.
- Wanneer het artikel onder de garantievoorwaarden valt, wordt het kosteloos gerepareerd of kosteloos vervangen door eenzelfde artikel, dan wel door een artikel dat daaraan naar ons oordeel gelijkwaardig is.

De reparatie of de vervanging van het apparaat zal niet leiden tot een verlenging van de garantieperiode, en evenmin zal een nieuwe garantieperiode ingaan vanwege de aan het apparaat verrichte werkzaamheden of vanwege de daarin ingebouwde vervangende onderdelen.

Van onze garantie uitgesloten zijn:

- Schade aan het apparaat veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing
- Het negeren van de onderhouds- en veiligheidsinstructies, of door blootstelling van het apparaat aan abnormale weersomstandigheden dan wel vanwege gebrekkig onderhoud.
- Beschadigingen aan het apparaat die ontstaan zijn als gevolg van een verkeerd of ondeskundig gebruik (zoals overbelasting van het apparaat of gebruik van hulpstukken of toebehoren die niet zijn toegelaten), het binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals chemicaliën, olie etc.), het uitoefenen van geweld of de inwerking van buiten (zoals schade door vallen).
- Beschadigingen aan het apparaat of delen daarvan waarbij de oorzaak ligt in slijtage door gebruik, normale slijtage en andere natuurlijke slijtage



De EU verklaring voor conformiteit kan worden opgevraagd bij het volgende adres:
www.outsideliving.com

De verpakking als afval verwijderen



Doe de verpakking bij het gescheiden afval. Breng karton en dozen naar het oud papier, folie en plasticzakken in de daarvoor bedoelde container



Gescheiden inzameling en verwijdering van oude apparaten

Elektrische en elektronische apparatuur die tot afval moet worden verwerkt, wordt aangemerkt als afgedankte apparatuur. Eigenaren van afgedankte apparatuur moeten die brengen naar een inzamelpunt dat gescheiden is van een stortplaats voor ongesorteerd afval. Afgedankte apparaten mogen niet worden meegegeven met het gewone huisvuil maar moeten worden gedeponeerd in speciale verzamel- en recyclingssystemen. Mogelijkheden voor het retourneren van afgedankte apparaten: particularieren die eigenaar zijn van afgedankte apparaten voor huishoudelijk gebruik kunnen deze inleveren bij de officiële inzamelpunten bij hen in de gemeente, resp. ze afgeven bij de fabrikant zelf. De verwijdering is voor u gratis.



BATTERIE RÜCKNAHME

Accutype	Chemisch systeem
Opladbare batterij	Lithium-Ionen (Li-ion)

Entsorgung von Batterien und Akkus:

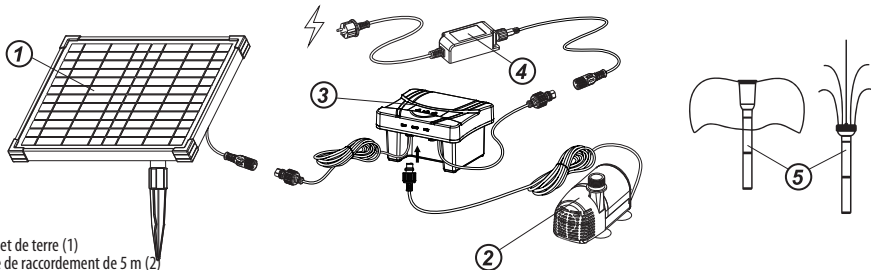
Batterijen en accu's mogen niet met het huishoudelijk afval worden meegegeven. Verbruikers zijn er wettelijk toe verplicht batterijen en accu's naar een gescheiden inzamelpunt voor afval te brengen. Opgebruikte accu's kunt u kosteloos inleveren bij de inzamelpunten bij u in de gemeente, en overal waar accu's worden verkocht. Daardoor kunnen ze tot afval worden verwerkt op een wijze die het milieu ontziet en kunnen de waardevolle grondstoffen geschikt worden gemaakt voor hernieuwd gebruik. Bij een ondeskundige afvalverwerking kunnen giftige bestanddelen in het milieu terechtkomen die schadelijk zijn voor de gezondheid van mens, dier en plant. Batterijen en accu's moeten uit de apparaten worden gehaald en waar mogelijk apart daarvan tot afval worden verwerkt. Batterijen en accu's moet u alleen in lege toestand voor de afvalverwerking afgeven. Bij batterijen en accu's die lithium bevatten moet u voordat u ze afgeeft voor de afvalverwerking de polen afplakken, om kortsluiting te voorkomen. Kortsluiting kan brand of een explosie veroorzaken.

Mode d'emploi SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control



Ce mode d'emploi fournit des informations importantes qui sont utiles pour la mise en service de la pompe à fontaine SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'unité solaire et le conserver soigneusement.

Équipement standard



Module solaire avec piquet de terre (1)
Pompe solaire avec câble de raccordement de 5 m (2)
Batterie avec câble de raccordement de 5 m (3)
L'adaptateur de batterie pour passer au courant normal est intégré (4)
4 tuyaux de refoulement et 2 buses à eau (5)

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	SolarMax® 600 accu	SolarMax® 1000 accu
Número d'article	1351191	1351192
Module solaire		
Puissance nominale	12 W	25 W
Tension nominale	DC 12 V	DC 12 V
Courant nominal	1000 mA	2083 mA
Classe de protection	III	III
Indice de protection	IP65	IP65
Plage de température	0 °C tot + 75 °C	0 °C tot + 75 °C
Boîtier de batterie		
Câble de raccordement	5 m	5 m
Classe de protection	III	III
Indice de protection	IP44	IP44
Plage de température	0 °C tot + 40 °C	0 °C tot + 40 °C
Interchange Power Control	geïntegreerd	geïntegreerd
Câble de rallonge (non inclus)	1351187	1351187
Pompe		
Tension nominale	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Courant de service	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Débit max. (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Hauteur de refoulement max. (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Classe de protection	III	III
Indice de protection	IP68	IP68
Plage de température	5 °C tot + 40 °C	5 °C tot + 40 °C
Protection contre le fonctionnement à sec	Nee	Nee
Câble de raccordement	5 m	5 m
Pile		
Catégorie	SolarMax® 600 accu Lithiumbatterij LiFeP04, oplaadbaar plus wisselstroomregeling	SolarMax® 1000 accu Lithiumbatterij LiFeP04, oplaadbaar plus wisselstroomregeling
Raccord	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Tension/capacité	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000 mAh
Protection contre la décharge totale	Ja	Ja
Dimension (LxIxH)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Autonomie avec batterie complètement rechargée	7,5 uur	6,5 uur



Consignes de sécurité

- La pompe est conçue pour fonctionner en courant continu (DC). L'adaptateur intégré permet de connecter la pompe à l'alimentation principale qui fonctionne avec du courant alternatif (AC).
- Ne tapez pas sur le module solaire avec les mains, des outils ou d'autres objets. Un module solaire endommagé ne peut plus être réparé et doit être éliminé dans le respect de l'environnement.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ou ses pièces lorsque ce n'est pas expressément demandé dans le mode d'emploi.
- La pompe ne peut pas être utilisée sans eau, sous peine d'entraîner des dommages irréparables.
- Cet appareil a été conçu pour pomper de l'eau d'une température comprise entre min. 5 °C et max. 40 °C.
- La pompe n'est pas conçue pour être utilisée avec de l'eau salée et ne convient pas au pompage d'eau potable.
- L'appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le module solaire est installé sans support de module, sa stabilité doit être assurée afin d'éviter tout dommage sur le module solaire.

Mode d'emploi SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control

- Conservez la batterie hors de portée des enfants.
- Tenez les petites pièces et le matériel d'emballage éloignés des enfants. Risque d'asphyxie !
- Le boîtier de batterie ne doit pas être placé en plein soleil ni installé dans l'eau.

Utilisation conforme

Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé dans les petits étangs de jardin. L'exposition directe au soleil est requise pour le fonctionnement de la pompe. La batterie est rechargée par le rayonnement solaire et, en l'absence de rayonnement solaire, par le courant normal.



Montage et mise en service



1. Déroulez entièrement le câble de raccordement de la pompe et du boîtier de batterie.
2. Fixez les tuyaux de refoulement à la pompe et installez ensuite une des buses de fontaine.
3. Placez la pompe dans le bassin. Évitez de la placer directement sur le fond du bassin, car la saleté qui s'y trouve pourrait être aspirée par la pompe et l'encrasser rapidement.
4. Assemblez le support de module (tuyaux, écrou-raccord et piquet de terre) et fixez-le à l'arrière du module solaire.
5. Raccordez ensuite la fiche du boîtier de batterie au module solaire et vissez la bague de raccord. Attention ! La fiche est protégée contre l'inversion de polarité, ne forcez pas l'insertion de la fiche.
6. Raccordez ensuite la fiche de la pompe au connecteur « OUTPUT » du boîtier de batterie.
7. Installez le module solaire à un endroit ensoleillé et sans ombre.
8. Réglez l'interrupteur « SYSTEM ON/OFF » sur le boîtier de la batterie sur la position « ON ». La LED du voyant SYSTEM s'allume en VERT et la pompe se met en marche. Vert signifie que la pompe fonctionne à l'énergie solaire, jaune signifie qu'elle fonctionne à l'aide du transformateur (courant normal).
9. La pompe bascule automatiquement entre le fonctionnement solaire et le fonctionnement électrique, la pompe reste toujours en marche grâce à l'onduleur « Power Control » intégré.



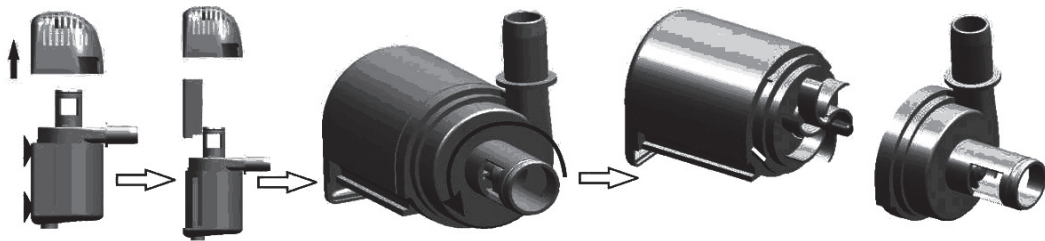
Entretien et maintenance

Module solaire

De la poussière, de la saleté ou des feuilles peuvent se déposer sur le module solaire. Elles peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon en microfibres et d'un nettoyeur pour vitres.

Pompe solaire

Si la capacité de refoulement de la pompe diminue ou si la pompe ne fonctionne plus après un certain temps, veuillez nettoyer la pompe comme suit.



- 1) Débranchez le câble de pompe du module solaire
- 2) Retirez le boîtier du filtre de la pompe
- 3) Appuyez sur la plaque de support et retirez-la de la pompe
- 4) Ouvrez le cache du rotor en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre
- 5) Retirez le rotor de son logement
- 6) Nettoyez et rincez les différentes pièces
- 7) Remontez la pompe en procédant dans l'ordre inverse

Attention ! Lors du nettoyage, manipulez avec soin l'arbre en céramique. Il se casse facilement.

Boîtier de batterie

Après un à deux ans, la capacité de la batterie diminue et la batterie doit être remplacée. Une nouvelle batterie peut être achetée dans le commerce.

1. Arrêtez le boîtier de batterie à l'aide de l'interrupteur « SYSTÈME OFF » et débranchez-le du module solaire et de la pompe.
2. Dévissez les 6 vis en dessous du cache du boîtier de batterie et retirez le cache.
3. Débranchez les câbles de la batterie et remplacez la batterie par une batterie neuve du même type.
4. Raccordez à nouveau les deux câbles à la batterie en respectant la polarité, c'est-à-dire en raccordant le connecteur du câble rouge ou brun au pôle positif (+) de la batterie et le câble bleu au pôle négatif (-).
5. Refermez le boîtier en procédant dans l'ordre inverse.
6. Rebranchez le boîtier de batterie au module solaire et à la pompe.
7. Remettez le boîtier de batterie en marche à l'aide de l'interrupteur « SYSTÈME ON ».

Protégez la pompe de fontaine et le boîtier de batterie contre le gel !

Durant les mois d'hiver, la pompe doit être mise hors service. Nettoyez la pompe avec de l'eau tiède et conservez l'ensemble du système à l'abri du gel. Si possible, la batterie doit être totalement rechargée avant que le boîtier de batterie soit rangé.



DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	De Solution
La pompe ne fonctionne pas	Le module solaire n'est pas raccordé	Vérifier le raccordement électrique entre le boîtier de batterie et le module solaire.
	L'interrupteur du système est sur « OFF »	Régler l'interrupteur du système sur « ON »
	La batterie est trop vieille	Remplacer la batterie
	La turbine est bloquée	Nettoyer la pompe comme indiqué au chapitre « Nettoyage et maintenance »
La pompe fonctionne, mais l'eau ne sort pas	Sortie de la pompe ou buse de fontaine obturée	Nettoyer la sortie de la pompe, les tuyaux de refoulement et la buse de fontaine.

2

Garantie

Nos produits sont soumis à des contrôles de qualité stricts. Si vous rencontrez malgré tout un problème avec cet appareil, nous en sommes désolés. Les conditions d'intervention de la garantie sont les suivantes :

1. Ces conditions de garantie sont exclusivement destinées aux consommateurs, c'est-à-dire aux personnes physiques qui n'utilisent pas ce produit à des fins professionnelles ou dans le cadre d'une activité d'indépendant.
2. Notre garantie comprend la réparation des défauts matériels et de fabrication ainsi que l'échange de l'appareil.
3. La garantie est valable au maximum 2 ans après la date d'achat. Toute intervention de la garantie au terme de la période de garantie est exclue.
4. Lorsque l'article répond aux conditions de garantie, il est réparé gratuitement ou remplacé gratuitement par le même article ou par un article comparable.

La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une prolongation de la durée de la garantie, ni une nouvelle période de garantie pour l'appareil ou pour les pièces de rechange installées.

Sont exclus de notre garantie :

- Les dommages sur l'appareil causés par le non-respect du mode d'emploi
- Le non-respect des consignes de maintenance et de sécurité ou l'exposition de l'appareil à des conditions anormales ou encore par un manque d'entretien.
- Les dommages sur l'appareil causés par une utilisation abusive ou non conforme (comme la surcharge de l'appareil ou l'utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), la pénétration de corps étrangers dans l'appareil (comme des produits chimiques, des huiles, etc.), l'exercice de la force ou des interventions extérieures (comme des dommages dus à une chute).
- Les dommages sur l'appareil ou sur des pièces de l'appareil causés par une usure normale, habituelle ou naturelle.

La déclaration de conformité



La déclaration de conformité UE peut être demandée à l'adresse suivante : www.outsideliving.com

Élimination des emballages



Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Jetez le papier et le carton avec les vieux papiers et les films plastiques et les sachets avec les déchets recyclables.



Collecte et élimination séparées des appareils usagés

Les appareils électroniques et électriques qui doivent être éliminés sont appelés des appareils usagés. Les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de les déposer dans un point de collecte afin qu'ils soient triés et recyclés. Les appareils usagés ne peuvent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être rapportés dans des points de collecte et de reprise spéciaux. Possibilité de reprise des appareils usagés : les propriétaires privés d'appareils usagés peuvent les déposer dans les points de collecte du service public de collecte des déchets ou dans les points de reprise mis en place par les fabricants ou les revendeurs conformément à la loi sur l'élimination des appareils électroniques et électriques, par exemple dans un point de collecte de sa commune/son quartier, ou directement chez le fabricant. L'élimination est gratuite pour vous.



**BATTERIE
RÜCKNAHME**

Type de pile	Système chimique
Batterie	Lithium-ion (Li-ion)

Élimination des piles et des batteries :

Les piles et les batteries ne peuvent pas être jetées dans les ordures ménagères. Les consommateurs sont légalement tenus de déposer les piles et les batteries dans un point de collecte.

Les piles et les batteries peuvent être déposées gratuitement dans un point de collecte de votre commune/quartier ou dans les magasins afin d'être éliminées de manière écologique et de permettre le recyclage des matières premières précieuses qu'elles contiennent. En cas d'élimination non conforme, des substances toxiques peuvent polluer l'environnement et affecter la santé des hommes, des animaux et des plantes.

Les piles et les batteries contenues dans les appareils électroniques et électriques doivent si possible être éliminées séparément. Les piles et les batteries doivent être déchargées avant d'être déposées dans un point de collecte.

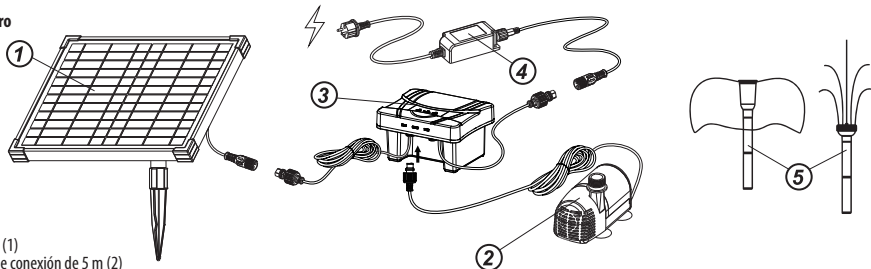
Pour les piles et les batteries au lithium, décollez les pôles avant de les éliminer afin d'éviter un court-circuit extérieur. Un court-circuit peut entraîner un incendie ou une explosion.

E Instrucciones de uso de SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control



Con estas instrucciones de uso obtiene información importante, que es útil para la puesta en servicio de la bomba para fuente SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Lea por favor minuciosamente las instrucciones de uso antes de la puesta en servicio de la unidad solar y guárdelas en un lugar seguro.

Volumen de suministro



- Módulo solar con estaca (1)
- Bomba solar con cable de conexión de 5 m (2)
- Batería recargable con cable de conexión de 5 m (3)
- El adaptador de la batería a la corriente normal está integrado (4)
- 4 tubos ascendentes y 2 toberas de agua (5)

Datos técnicos

Datos técnicos	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Número de artículo	1351191	1351192
Módulo solar		
Potencia nominal	12 W	25 W
Tensión nominal	12 V CC	12 V CC
Corriente nominal	1000 mA	2083 mA
Clase de protección	III	III
Tipo de protección	IP65	IP65
Rango de temperatura	0°C a + 75°C	0°C a + 75°C
Caja de batería		
Cable de conexión	5 m	5 m
Clase de protección	III	III
Tipo de protección	IP44	IP44
Rango de temperatura	De 0°C a + 40°C	De 0°C a + 40°C
Control de potencia Interchange Power Control	integrado	integrado
Cable de extensión (no incluido)	1351187	1351187
Bomba		
Tensión de funcionamiento	12,8 V CC	12,8 V CC
Corriente de funcionamiento	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Caudal máx. (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Altura de bombeo máx. (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Clase de protección	III	III
Tipo de protección	IP68	IP68
Rango de temperatura	5°C a + 40°C	5°C a + 40°C
Protección en seco	No	No
Cable de conexión	5 m	5 m
Batería		
Categoría	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
	Batería de litio LiFeP04, recargable, más control de potencia Interchange Power Control	Batería de litio LiFeP04, recargable, más control de potencia Interchange Power Control
Conexión	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Tensión/capacidad	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000 mAh
Protección de descarga	sí	sí
Dimensiones (largo x ancho x alto)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Tiempo de funcionamiento completamente cargado	7,5 horas	6,5 horas



Indicaciones de seguridad

- La bomba está diseñada para funcionar con corriente continua (CC). Con el adaptador integrado, la bomba puede conectarse a la fuente de alimentación principal de CA.
- No golpee el módulo solar con las manos, con herramientas u otros objetos. Un módulo solar dañado no puede volver a repararse y debe ser eliminado de forma respetuosa con el medio ambiente.
- No abra nunca la carcasa del aparato ni sus piezas correspondientes, si esto no es indicado expresamente en las instrucciones de uso.
- La bomba no debe ser utilizada sin agua, se podrían producir daños irreparables.
- Este aparato es apropiado para el bombeo de agua con una temperatura de mín. 5°C a máx. 40°C.
- La bomba no está prevista para el funcionamiento en agua salada y tampoco para el bombeo de agua potable.
- El aparato no es apropiado para ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que estas hayan sido supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones con respecto al uso del aparato. Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no juegan con el aparato.

Instrucciones de uso de SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control

- Si se coloca el módulo solar sin la sujeción del módulo debe prestarse atención a que exista una suficiente estabilidad para evitar daños en el módulo solar.
- Guarde el acumulador fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños alejados de las piezas pequeñas y del material de embalaje. ¡Existe peligro de asfixia!
- La caja del acumulador no debe colocarse expuesta a pleno sol ni dentro del agua.



Empleo previsto

Este producto se ha destinado exclusivamente para usos privados en estanques de jardín pequeños. La bomba necesita estar expuesta directamente al sol para funcionar. La batería se carga con la radiación solar y, de no haber, con la corriente normal.

Montaje y puesta en servicio



1. Desenrolle completamente el cable de conexión de la bomba y de la caja del acumulador.
2. Encaje los tubos ascendentes en la bomba y fije a continuación una de las toberas de fuente.
3. Coloque la bomba en el estanque. Evite un lugar de colocación directamente en el fondo del estanque, debido a que aquí se aspira demasiada suciedad por la bomba y esta se ensuciará entonces rápidamente.
4. Ensamble la sujeción del módulo (tubos, tuerca de unión y estaca) y fíjela en la parte trasera del módulo solar.
5. Conecte el enchufe de la caja del acumulador con el módulo solar y enrosque el conector. ¡Atención! El enchufe está protegido contra la polaridad invertida, no aplique por lo tanto ninguna fuerza al encajarlo.
6. Conecte ahora el enchufe de la bomba con la toma "OUTPUT" (salida) de la caja del acumulador.
7. Coloque el módulo solar en un lugar soleado y sin sombras.
8. Coloque el interruptor «SYSTEM ON/OFF» en la posición «ON» en la caja de la batería. El led de la pantalla del SISTEMA se ilumina en color VERDE y la bomba comienza a funcionar. El color verde significa que está funcionando con energía solar, y amarillo, un funcionamiento con el transformador (corriente normal)
9. La bomba cambia automáticamente entre el modo solar y el eléctrico. No deja de funcionar nunca gracias al regulador de cambio integrado «Power Control».



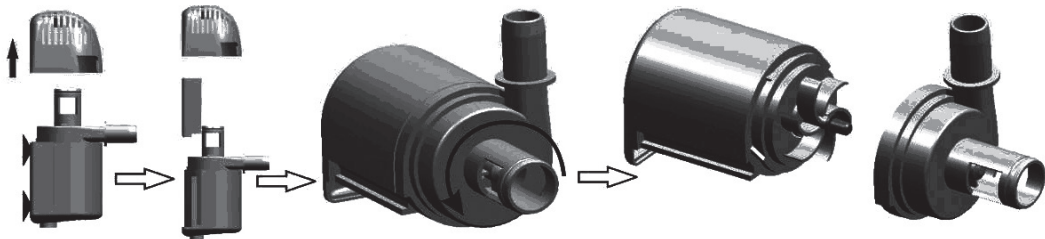
Cuidado y mantenimiento

Módulo solar

En el módulo solar pueden formarse depósitos de polvo, suciedad o follaje. Puede eliminarlos con un paño de microfibra y con un producto limpiacristales.

Bomba solar

Si la bomba pierde capacidad de bombeo o deja de funcionar después de un tiempo determinado, entonces limpie la bomba de la siguiente manera.



- 1) Desconecte el cable de la bomba del módulo solar.
- 2) Desmonte la carcasa del filtro de la bomba.
- 3) Presione la placa de fondo y desplácela alejándola de la bomba.
- 4) Abra la cubierta del rotor girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 5) Extraiga el rotor de su alojamiento.
- 6) Limpie y lave cada una de las piezas.
- 7) Monte la bomba en orden inverso.

¡Atención! En los trabajos de limpieza tenga por favor cuidado con el eje de cerámica. Este puede romperse con facilidad.

Caja del acumulador

Después de uno a dos años la capacidad del acumulador disminuirá y deberá ser cambiado. Un nuevo acumulador está disponible en el comercio.

1. Apague la caja del acumulador con el interruptor "SYSTEM OFF" y desconéctela del módulo solar y de la bomba.
2. Destornille los 6 tornillos en la parte inferior de la tapa de la caja del acumulador y quite la cubierta.
3. Desconecte los cables del acumulador y sustituya este por un acumulador de construcción idéntica.
4. Vuelva a conectar ambos cables en los polos correctos al acumulador, por lo tanto el borne del rojo o bien del marrón al polo positivo del acumulador y el cable azul al polo negativo.
5. Vuelva a cerrar la carcasa en orden inverso.
6. Vuelva a conectar la caja del acumulador con el módulo solar y la bomba.
7. Vuelva a encender la caja del acumulador en el interruptor "SYSTEM ON".

Proteger la bomba para fuente y la caja del acumulador contra heladas!

En los fríos meses invernales debería ponerse la bomba fuera de servicio. Limpie la bomba con agua tibia y guarde todo el sistema en un lugar protegido contra heladas. La caja del acumulador debería guardarse lo más posible en estado totalmente cargado.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La bomba no funciona	Sin conexión con el módulo solar	Comprobar la conexión eléctrica entre la bomba y el módulo solar.
	El interruptor del sistema está en "OFF" (apagado)	Ajustar el interruptor del sistema en "ON" (encendido)
	Acumulador demasiado viejo	Reemplazar el acumulador
	Rueda motriz bloqueada	Limpiar la bomba de la forma descrita en "Limpieza y mantenimiento"
La bomba funciona, pero no sale agua	Salida de la bomba o tobera de la fuente atascada	Limpiar la salida de la bomba, los tubos ascendentes y la tobera de fuente.

2

GARANTÍA

Nuestros productos se someten a un estricto control de calidad. Si, a pesar de todo, este dispositivo no funcionase correctamente en algún momento, le pedimos disculpas. Para la reclamación de los derechos derivados de la garantía será de aplicación lo siguiente:

- Estas condiciones de garantía se dirigen exclusivamente a los consumidores, es decir, a las personas físicas que no tienen intención de utilizar este producto en el curso de su actividad comercial o de otro tipo de actividad por cuenta propia.
- Nuestra garantía cubre la reparación de los defectos de material y fabricación o la sustitución del aparato.
- Las reclamaciones de garantía son válidas durante un periodo máximo de 2 años a partir de la fecha de compra. Queda excluida la posibilidad de hacer valer los derechos de garantía después de la expiración del periodo de garantía.
- Si el artículo está cubierto por las disposiciones de la garantía, se reparará gratuitamente o se sustituirá gratuitamente por un artículo idéntico o, a nuestra discreción, un artículo equiparable.

La reparación o sustitución del producto no supone una ampliación del periodo de garantía, ni este servicio inicia un nuevo periodo de garantía para el producto o para las piezas de recambio instaladas.

Quedan excluidos de nuestra garantía:

- Daños en el aparato causados por la inobservancia de las instrucciones de uso
- la inobservancia de las normas de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones ambientales anormales o por una conservación deficiente.
- Los daños en la unidad causados por un uso incorrecto o inadecuado (como la sobrecarga de la unidad o el uso de herramientas o accesorios de aplicación no autorizados), la penetración de cuerpos extraños en la unidad (como productos químicos, aceites o similares), el uso de la fuerza o las influencias externas (como los daños causados por una caída).
- Los daños en el aparato o en sus piezas que sean consecuencia del desgaste normal provocado por el uso, habitual o natural.



La Declaración de Conformidad de la UE puede solicitarse a través de la siguiente dirección:
www.outsideliving.com

Eliminación del embalaje



Elimine el embalaje según su naturaleza. Deseche la cartulina y el cartón en el contenedor de residuos de papel, y las láminas y las bolsas en los puntos de recogida de materiales reciclables.



Recogida y eliminación por separado de dispositivos antiguos

Los equipos eléctricos y electrónicos que se han convertido en residuos se denominan residuos de aparatos. Los propietarios de residuos de aparatos deben eliminarlos de forma separada de los residuos municipales no clasificados. En concreto, los residuos de aparatos no pertenecen a la basura doméstica, sino a sistemas especiales de recogida y devolución. Opciones para la devolución de residuos de aparatos: los propietarios de los residuos de aparatos procedentes de hogares privados pueden devolverlos a los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o a los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores de acuerdo con el Reglamento sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos («ElektroG»), por ejemplo, un punto de recogida de su municipio o distrito para su debido reciclado, o directamente al fabricante. La eliminación es gratuita para usted.

Tipo de batería	Sistema químico
Acumulador	Iones de litio

Eliminación de baterías y acumuladores:

Las baterías y los acumuladores no deben eliminarse con los residuos domésticos. Los consumidores están obligados por ley a deshacerse de las baterías y los acumuladores por separado.
Las baterías y los acumuladores pueden dejarse gratuitamente en un punto de recogida municipal o en las tiendas para eliminarse de forma respetuosa con el medioambiente y recuperar las valiosas materias primas. Una eliminación inadecuada puede provocar la liberación de sustancias tóxicas en el medioambiente, lo que puede tener efectos nocivos en los seres humanos, los animales y las plantas.
Las baterías y los acumuladores incluidos en aparatos eléctricos deben eliminarse de forma independiente. Únicamente elimine las baterías y los acumuladores si están descargados. En el caso de baterías y acumuladores con litio, tape los terminales antes de desecharlos para evitar un cortocircuito externo. Un cortocircuito puede provocar un incendio o una explosión.

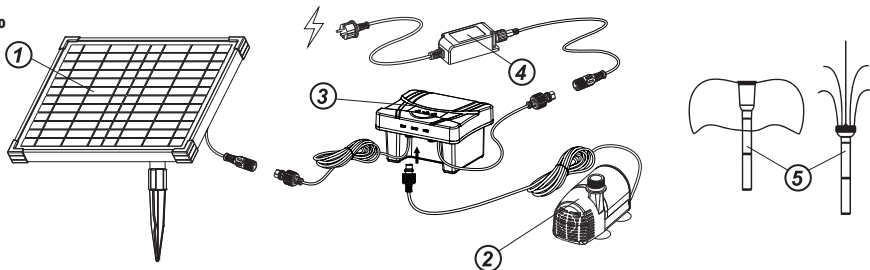


BATTERIE
RÜCKNAHME



Este manual de instruções fornece informações importantes úteis para a colocação em funcionamento da bomba para fontes ornamentais SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Leia atentamente o manual de instruções antes da colocação em funcionamento da unidade solar e conserve-o em local seguro e acessível.

Volume de fornecimento



- Módulo solar com estaca (1)
- Bomba solar com cabo de ligação de 5 m (2)
- Bateria com cabo de ligação de 5 m (3)
- Está integrado um adaptador de bateria para energia normal (4)
- 4 tubos de imersão e 2 jatos de água (5)

Dados técnicos

Dados técnicos	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Número do artigo	1351191	1351192
Módulo solar		
Potência nominal	12 W	25 W
Tensão nominal	DC 12 V	DC 12 V
Corrente nominal	1000 mA	2083 mA
Classe de proteção	III.	III.
Tipo de proteção	IP65	IP65
Intervalo de temperatura	0°C a + 75°C	0°C a + 75°C
Caixa da pilha		
Cabo de ligação	5 m	5 m
Classe de proteção	III.	III.
Tipo de proteção	IP44	IP44
Intervalo de temperatura	0°C a + 40°C	0°C a + 40°C
Interchange Power Control	integrado	integrado
Cabo de extensão (não incluído)	1351187	1351187
Bomba		
Tensão de funcionamento	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Corrente de trabalho	450mA, 5,8W	780 mA, 10W
Máx. capacidade de fluxo (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Altura máx. de fluxo (Hmáx.)	1,9 m	2,0 m
Classe de proteção	III.	III.
Tipo de proteção	IP68	IP68
Intervalo de temperatura	5°C a + 40°C	5°C a + 40°C
Proteção contra funcionamento em vazio	Não	Não
Cabo de ligação	5 m	5 m
Pilha	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Categoria	Pilha de lítio LiFeP04, recarregável mais Interchange Power Control	Pilha de lítio LiFeP04, recarregável mais Interchange Power Control
Ligação	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Tensão/Capacidade	12,8V, 4000mAh	12,8V, 6000mAh
Proteção contra descarga total	yes	yes
Dimensão (CxLxA)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Tempo de funcionamento totalmente carregada	7,5 h	6,5 h



Indicações de segurança

- A bomba foi concebida para operar com corrente contínua (CC). O adaptador integrado permite ligar a bomba à fonte de alimentação principal com corrente alterna (CA).
- Não bata no módulo solar com as mãos, com ferramentas ou outros objetos. Não é possível reparar um módulo solar danificado e deve ser eliminado de forma ambientalmente correta.
- Nunca abra a caixa do aparelho ou as respetivas peças se tal não estiver expressamente indicado no manual de utilização.
- A bomba não pode ser operada sem água, o que pode causar danos irreparáveis.
- Este aparelho é indicado para a bombagem de água com temperaturas de 5°C mín. a 40°C máx.
- A bomba não é indicada para funcionamento em água salgada ou para o fornecimento de água potável.
- O aparelho não é indicado para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos,

a menos que sejam monitorizadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou recebam instruções relativas à utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

- Caso o módulo solar seja montado sem suporte, deve garantir estabilidade suficiente para evitar danos.
- Conserve a bateria fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças afastadas de peças pequenas e do material da embalagem. Existe perigo de asfixia!
- A caixa da bateria não deve ser exposta ao sol ou colocada dentro de água.



Utilização correta

Este produto destina-se exclusivamente a uso privado em pequenos lagos de jardim. A luz solar direta é necessária para operar a bomba. A bateria é carregada pela luz solar e pela corrente normal na ausência de luz solar.

Se a tensão da bateria estiver dentro da faixa de trabalho, a bomba é iniciada. Na escuridão, a bomba é alimentada pela bateria por várias horas, dependendo do estado da carga. Quando a radiação solar e a capacidade da bateria estão perto de zero, a energia normal assume o funcionamento da bomba através do controlador de comutação "Power Control".

A bateria é protegida pelo sistema eletrónico contra descarga profunda, sobrecarga e curto-circuito.

Montagem e colocação em funcionamento



1. Desenrole completamente o cabo de ligação da bomba e da caixa da bateria.
2. Encaixe os tubos de imersão na bomba e fixe um dos jatos de água para fontes ornamentais.
3. Coloque a bomba no lago. Evite um local diretamente no fundo do lado, visto que aqui a bomba aspira particularmente bastante sujidade e fica rapidamente suja.
4. Monte o suporte do módulo (tubos, porca de capa e estaca) e fixe-o à traseira do módulo solar.
5. Ligue agora a ficha da caixa da bateria ao módulo solar e enrosque firmemente o anel de retenção. Atenção! A ficha está protegida contra inversão de polaridade, não usar força ao encaixar.
6. Ligue agora a ficha da bomba à tomada "OUTPUT" da caixa da bateria.
7. Coloque o módulo solar em local exposto ao sol sem sombras.
8. Posicionar o interruptor "SYSTEM ON/OFF" na caixa da pilha para a posição "ON". O LED no indicador SYSTEM acende a VERDE e a bomba começa a funcionar, verde significa operação com energia solar, amarelo significa operação com transformador (corrente normal)
9. A bomba alterna automaticamente entre a operação solar e a operação elétrica, a bomba está sempre em operação graças ao controlador de comutação integrado "Power Control".



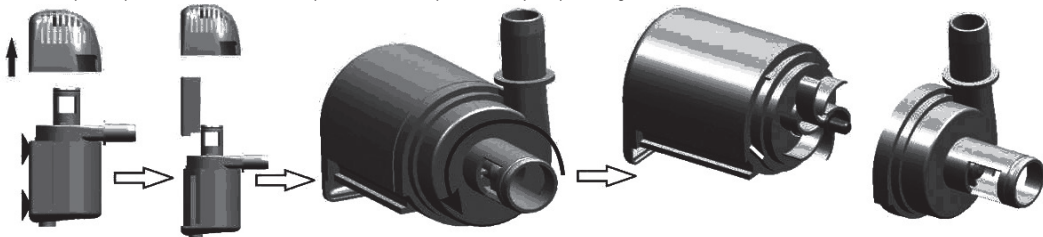
Cuidado e manutenção

Módulo solar

O módulo solar está sujeito a acumulações de pó, sujidade ou folhas. Estas podem ser limpas com um pano de limpeza de microfibras e produto para limpeza de vidros.

Bomba solar

Se a bomba perder a potência ou deixar de funcionar após um determinado período de tempo limpe-a da seguinte forma.



- 1) Desligue o cabo da bomba do módulo solar.
- 2) Retire a caixa do filtro da bomba
- 3) Pressione a placa base e afaste-a da bomba
- 4) Abra a cobertura do rotor, rodando-a para a esquerda
- 5) Retire o rotor do eixo
- 6) Limpe e lave as peças individuais.
- 7) Monte a bomba na sequência inversa

Atenção! Cuidado com o veio de cerâmica durante os trabalhos de limpeza. Este pode partir facilmente.

Caixa da bateria

Após um a dois anos, a bomba perde capacidade e deve ser substituída. As baterias novas estão disponíveis no comércio.

1. Desligue a caixa da bateria através do interruptor "SYSTEM OFF" e desligue-a do módulo solar e da bomba.
2. Desaperte os 6 parafusos no lado inferior da tampa da caixa da bateria e retire a cobertura.
3. Desligue as ligações por cabo da bateria e substitua-a por uma bateria equivalente.
4. Volte a ligar ambos os cabos à bateria com a polaridade correta. Ou seja, o borne vermelho ou castanho ao polo positivo (+) e o cabo azul ao polo negativo (-).

5. Volte a fechar a caixa na sequência inversa.
6. Volte a ligar a caixa da bateria ao módulo solar e à bomba.
7. Volte a ligar a caixa da bateria através do interruptor "SYSTEM ON".

Proteger a bomba para fontes ornamentais e a caixa da bateria da geada!

Nos meses frios de inverno, a bomba de ventilação deve ser desligada. Limpe a bomba com água morna e conserve todo o sistema num local protegido da geada. A caixa da bateria deve, se possível, ser guardada com o estado de carga máximo.



RESOLUÇÃO DE FALHAS

Problema	Causa possível	Solução
A bomba não funciona	Não existe ligação ao módulo solar	Verificar a ligação elétrica entre a caixa da bateria e o módulo solar.
	O interruptor do sistema está em "OFF"	Colocar o interruptor do sistema em "ON"
	Bateria demasiado velha	Substituir a bateria
	Impulsor bloqueado	Limpar a bomba como descrito em "Limpeza e manutenção"
A bomba funciona, mas não sai água	Saída da bomba ou jato de água obstruído	Limpar a saída da bomba, os tubos de imersão e o jato de água



Garantia

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Contudo, se este aparelho não funcionar perfeitamente, lamentamos imenso essa situação. Para exercer o direito de garantia, aplica-se o seguinte:

1. Estas condições de garantia destinam-se exclusivamente a consumidores, ou seja, pessoas singulares que não pretendem utilizar este produto no âmbito da sua atividade profissional ou outra atividade independente.
2. O nosso serviço de garantia abrange a reparação de erros de material e de fabrico ou a substituição do aparelho.
3. Os direitos de garantia são válidos durante, no máximo, 2 anos após a data da compra. Está excluído o exercício de direitos de garantia após o decurso do período de garantia.
4. Se o artigo estiver abrangido pelas condições de garantia, este é gratuitamente reparado ou substituído por um artigo igual ou um artigo comparável à nossa escolha. A reparação ou a substituição do aparelho não resulta numa extensão do período de garantia, nem é iniciado um novo período de garantia para o aparelho ou para quaisquer peças de substituição integradas devido a este serviço.

Estão excluídos da nossa garantia:

- Danos no aparelho decorrentes do incumprimento do manual de instruções, do incumprimento das disposições de manutenção e segurança ou da exposição do aparelho a condições ambientais anómalas ou de uma conservação deficiente.
- Danos no aparelho causados por uma utilização abusiva ou inadequada (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não aprovados), pela entrada de corpos estranhos no aparelho (como por exemplo, substâncias químicas, óleos ou idêntico), pelo recurso à violência ou por influências externas (como por exemplo, danos devido a quedas)
- Danos no aparelho ou em peças do aparelho causados por um desgaste habitual decorrente da utilização ou outro desgaste natural.



A declaração de conformidade UE pode ser solicitada através do seguinte endereço:
www.outsideliving.com

Eliminação das embalagens



Elimine a embalagem de acordo com o material. Coloque o papelão e o cartão no ecoponto azul, as películas e os sacos no ecoponto amarelo



Recolha seletiva e eliminação de resíduos elétricos e eletrónicos

Aparelhos elétricos e eletrónicos que se tornaram inutilizáveis são designados como resíduos elétricos e eletrónicos. Os proprietários de resíduos elétricos e eletrónicos deverão encaminhá-los para uma recolha separada de resíduos urbanos indiferenciados. Os resíduos elétricos e eletrónicos não devem, sobretudo, ser colocados no lixo doméstico, mas sim em sistemas especiais de recolha e devolução. Possibilidades para a devolução de resíduos elétricos e eletrónicos: os proprietários privados de resíduos elétricos e eletrónicos podem entregá-los nos locais de recolha dos organismos públicos de recolha de resíduos ou nos centros de recolha estabelecidos por fabricantes ou revendedores, no sentido da legislação REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos), entregá-lo, por ex., num centro de recolha do seu município/distrito que assume a reciclagem profissional ou diretamente no fabricante. A eliminação é gratuita para si.

Tipo de pilha	Sistema químico
Bateria	lões de lítio

Eliminação de pilhas e baterias:

As pilhas e baterias não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Os consumidores são obrigados por lei a encaminhar pilhas e baterias para uma recolha seletiva.

As pilhas e baterias podem ser entregues gratuitamente num local de recolha do seu município/bairro para que possam ser encaminhadas para uma eliminação ecológica, assim como para um reaproveitamento de matérias-primas valiosas. No caso de uma eliminação incorreta, podem ser libertados para o ambiente componentes tóxicos, causando efeitos adversos para a saúde de pessoas, animais e plantas. Se possível, em aparelhos eletrónicos que contenham pilhas e baterias, estas devem ser eliminadas em separado. Entregue as pilhas e baterias apenas em estado descarregado. No caso de pilhas e baterias que contenham lítio, tape os polos com fita adesiva, de modo a evitar um curto-circuito externo. Um curto-circuito pode resultar num incêndio ou numa explosão.



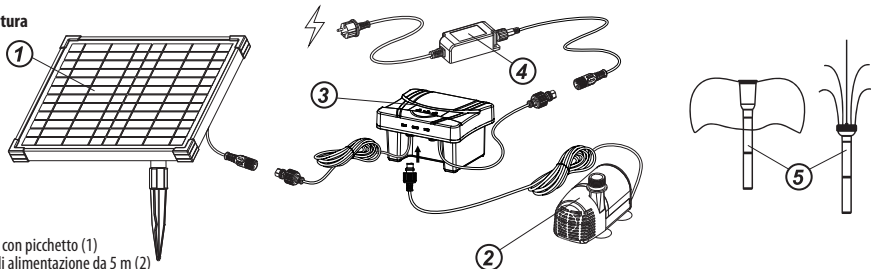
**BATTERIE
RÜCKNAHME**

① Istruzioni per l'uso SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control



Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti e utili per la messa in funzione della pompa per fontana SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in funzione il modulo a energia solare e conservarlo al sicuro.

Contenuto della fornitura



Modulo a energia solare con picchetto (1)
Pompa solare con cavo di alimentazione da 5 m (2)
Batteria ricaricabile con cavo di alimentazione da 5 m (3)
Adattatore da batteria a corrente normale integrato (4)
4 pescanti e 2 spruzzatori (5)

Dati tecnici

Dati tecnici	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Numero articolo	1351191	1351192
Modulo solare		
Potenza nominale	12 W	25 W
Tensione nominale	DC 12 V	DC 12 V
Corrente nominale	1000 mA	2083 mA
Classe di protezione	III	III
Tipo di protezione	IP65	IP65
Campo di temperatura	Da 0°C a + 75°C	Da 0°C a + 75°C
Scatola batteria		
Cavo di allacciamento	5 m	5 m
Classe di protezione	III	III
Tipo di protezione	IP44	IP44
Campo di temperatura	Da 0°C a + 40°C	Da 0°C a + 40°C
Interchange Power Control	integrato	integrato
Cavo di prolunga (non incluso)	1351187	1351187
Pompa		
Tensione di esercizio	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Corrente di esercizio	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Portata max. (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Prevalenza max. (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Classe di protezione	III	III
Tipo di protezione	IP68	IP68
Campo di temperatura	Da 5°C a + 40°C	Da 5°C a + 40°C
Protezione dal funzionamento a secco	No	No
Cavo di allacciamento	5 m	5 m
Batteria		
Categoria	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
	Batteria al litio LiFeP04, ricaricabile plus Interchange Power Control	Batteria al litio LiFeP04, ricaricabile plus Interchange Power Control
Allacciamento	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Tensione/capacità	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000 mAh
Protezione dalla scarica completa	si	si
Dimensioni (LxPxH)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Durata di esercizio a carica completa	7,5 h	6,5 h



Avvertenze di sicurezza

- La pompa è progettata per il funzionamento in corrente continua (DC). Tramite l'adattatore integrato è possibile collegare la pompa all'alimentazione elettrica principale in corrente alternata (AC).
- Non colpire il modulo a energia solare con le mani, né con attrezzi o altri oggetti. Un modulo a energia solare danneggiato non si può più riparare e va smaltito nel rispetto dell'ambiente.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo o dei relativi componenti se non viene espressamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
- La pompa non deve mai funzionare senza acqua, altrimenti si possono provocare danni irreparabili.
- Questo apparecchio è adatto per pompare l'acqua a una temperatura minima di 5°C e massima di 40°C.
- La pompa non è destinata al funzionamento in acqua salmastra né all'erogazione di acqua potabile.
- Il dispositivo è indicato per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza e conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del dispositivo. I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con il dispositivo.

① Istruzioni per l'uso SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control

- Se il modulo a energia solare viene installato senza il relativo supporto, ci si deve accertare che abbia una sufficiente stabilità in modo da evitare che venga danneggiato.
- Conservare la batteria sempre lontano dalla portata dei bambini.
- Tenere i piccoli particolari e il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!
- La scatola batterie non deve essere posizionata sotto il sole cocente né nell'acqua.

Il presente prodotto è concepito esclusivamente per uso privato in stagni di piccole dimensioni. Per funzionare, la pompa necessita di raggi solari diretti. La batteria viene ricaricata dai raggi solari e, in assenza di questi, dalla corrente normale.

Una volta che la tensione della batteria rientra nel campo operativo, la pompa si accende. Al buio, la pompa viene alimentata dalla batteria fino a diverse ore a seconda del livello di carica. Nel momento in cui l'irraggiamento solare e la capacità della batteria si avvicinano allo zero, tramite il regolatore "Power Control" si passa all'alimentazione della pompa tramite la corrente normale.

Tramite l'elettronica, la batteria è protetta dalla scarica completa, dalla sovraccarica e dal cortocircuito.



Montaggio e messa in funzione



1. Srotolare completamente il cavo di alimentazione della pompa e della scatola batterie.
2. Calettare i pescanti sulla pompa e fissare quindi uno degli ugelli per fontane.
3. Posizionare la pompa nella vasca. Evitare di installarla direttamente sul fondo della vasca poiché la pompa aspirerebbe una quantità eccessiva di sporco e quindi si intaserebbe velocemente.
4. Assemblare il supporto del modulo (tubi, dado con risvolto e picchetto) e fissarlo sulla parte posteriore del modulo a energia solare.
5. Inserire il connettore della scatola batterie nel modulo a energia solare e avvitare l'anello a risvolto. Attenzione! Il connettore è protetto dall'inversione di polarità, quindi non forzarlo nell'inserirlo.
6. Inserire il connettore della pompa nella presa „OUTPUT“ della scatola batterie.
7. Posizionare il modulo a energia solare in un luogo soleggiato e senza ombre.
8. Portare l'interruttore "SISTEMA ON/OFF" sul vano batteria in posizione "ON". Il LED dell'indicazione SISTEMA si accende in VERDE e la pompa inizia a funzionare; verde significa funzionamento con energia solare, giallo significa funzionamento con trasformatore (corrente normale).
9. La pompa passa automaticamente dalla modalità di funzionamento solare a quella elettrica; la pompa è sempre in funzione grazie al regolatore "Power Control" integrato.



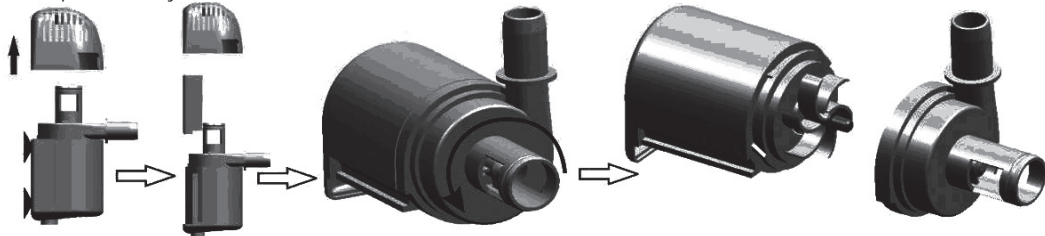
Pulizia e manutenzione

Modulo a energia solare

Sul modulo a energia solare si possono formare dei depositi di polvere, sporco o fogliame. Questi depositi si possono rimuovere con un panno in microfibra e un detergente per vetri.

Pompa solare

Se la portata della pompa diminuisce o se la pompa non funziona più dopo un determinato tempo, la si deve pulire nel modo seguente.



- 1) Scollegare il cavo della pompa dal modulo a energia solare.
- 2) Estrarre la scatola del filtro dalla pompa
- 3) Esercitare pressione sulla piastra di base e rimuoverla dalla pompa
- 4) Aprire la copertura del rotore ruotandola in senso antiorario
- 5) Estrarre il rotore dal vano rotore
- 6) Pulire e sciacquare i singoli componenti.
- 7) Montare la pompa procedendo nell'ordine inverso

Attenzione! Durante la pulizia si raccomanda di maneggiare l'albero in ceramica con cautela. Potrebbe rompersi facilmente.

Scatola batterie

Dopo uno o due anni, la capacità della batteria può ridursi e occorre sostituire la batteria. Una nuova batteria è reperibile in commercio.

1. Spegnerne la scatola batteria dal pulsante „SYSTEM OFF“ e scollegarla dal modulo a energia solare e dalla pompa.
2. Svitare le 6 viti dalla parte inferiore del coperchio della scatola batterie e rimuovere il coperchio.
3. Staccare i cavi di collegamento dalla batteria e sostituirla con una batteria di tipo analogo.
4. Collegare di nuovo i due cavi alla batteria rispettando la corretta polarità, vale a dire il morsetto del cavo rosso o marrone al polo positivo (+) della batteria e il cavo blu al polo negativo (-).
5. Richiudere l'alloggiamento procedendo nell'ordine inverso.
6. Ricollegare la scatola batterie al modulo a energia solare e alla pompa.
7. Accendere di nuovo la scatola batterie dal pulsante „SYSTEM ON“.

① Istruzioni per l'uso SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control

Proteggere la pompa per fontane e la scatola batterie dal gelo!

Nei freddi mesi invernali si dovrebbe mettere la pompa fuori servizio. Pulire la pompa con acqua tiepida e conservare l'intero impianto in un luogo riparato dal gelo. La scatola batterie va conservata possibilmente a carica piena.



ELIMINAZIONE ANOMALIE

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa non funziona	Nessun collegamento con il modulo a energia solare	Controllare la connessione elettrica tra la scatola batterie e il modulo a energia solare.
	Il pulsante System è posizionato su "OFF"	Posizionare il pulsante System su "ON"
	Batteria troppo vecchia	Sostituire la batteria
	Girante bloccata	Pulire la pompa come descritto in "Pulizia e manutenzione"
La pompa funziona, ma non arriva acqua	Uscita della pompa o ugello della fontana intasati	Pulire l'uscita della pompa, il pescante e l'ugello.

2

GARANZIA

I nostri prodotti vengono sottoposti a severi controlli di qualità. Se questo apparecchio non dovesse funzionare perfettamente, ne saremmo molto spiacenti. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia valgono le seguenti condizioni:

- Le presenti condizioni di garanzia sono rivolte esclusivamente ai consumatori, cioè alle persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto nell'ambito della loro attività commerciale o altra attività autonoma.
- La nostra garanzia si estende all'eliminazione dei vizi materiali e di fabbricazione e alla sostituzione dell'apparecchio.
- Le richieste di garanzia valgono al massimo 2 anni a partire dalla data di acquisto. È esclusa qualsiasi rivendicazione dei diritti di garanzia successivamente alla scadenza del periodo di garanzia.
- Se l'articolo è coperto dalla garanzia, verrà riparato gratuitamente o sostituito, sempre gratuitamente, con un articolo identico o con uno equivalente di nostra scelta.

La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non prolunga il periodo di validità della garanzia, né questo servizio avvia un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio o per eventuali ricambi installati.

Dalla nostra garanzia sono esclusi:

- Danni al dispositivo dovuti al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Mancata osservanza delle indicazioni di manutenzione e sicurezza o dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o da una pulizia insufficiente.
- Danni al dispositivo provocati da abuso o utilizzo inappropriato (come ad es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non ammessi), penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come ad es. sostanze chimiche, oli e simili), uso della violenza o influenze esterni (come ad es. danni dovuti a una caduta).
- Danni all'apparecchio o a parti dell'apparecchio che sono dovuti a un'usura normale, abituale o naturale.



La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta al seguente indirizzo:
www.outsideliving.com

Smaltimento degli imballaggi



Smaltire l'imballo a seconda del tipo di materiale. Prevedere per carta e cartone il riciclo della carta, per pellicole e sacchetti la raccolta differenziata.



Raccolta differenziata e smaltimento degli apparecchi usati

Gli apparecchi elettrici ed elettronici che sono diventati rifiuti vengono definiti come apparecchi usati. I proprietari devono conferire tali apparecchi sottoponendoli a un sistema di raccolta separato dai rifiuti comunali non assortiti. Gli apparecchi usati, in particolare, non vanno smaltiti insieme ai rifiuti domestici, bensì con sistemi speciali di raccolta e restituzione. Opzioni di restituzione dei dispositivi usati: i proprietari degli apparecchi usati provenienti dalle abitazioni private possono consegnare tali apparecchi presso i centri di raccolta delle autorità pubbliche incaricate dello smaltimento o i centri di raccolta predisposti dai produttori o dai fornitori ai sensi della legge ElektroG, ad. un centro di raccolta del proprio comune/quartiere, oppure direttamente al produttore. Lo smaltimento non comporta alcun costo.

Tipo di batteria	Sistema chimico
Accumulatore	Ioni di litio (Li-ion)

Smaltimento di batterie e accumulatori:

Non smaltire le batterie e gli accumulatori insieme ai rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a smaltire le batterie e gli accumulatori nella raccolta differenziata. Le batterie e gli accumulatori possono essere consegnati gratuitamente presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o un rivenditore, affinché possano essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente o riciclati per recuperare materie prime preziose. Se lo smaltimento non viene effettuato in maniera appropriata, sostanze tossiche possono contaminare l'ambiente e avere effetti dannosi per la salute dell'uomo, degli animali e delle piante. Le batterie e gli accumulatori contenuti negli apparecchi elettrici devono essere smaltiti, se possibile, separatamente dagli apparecchi. Consegnare le batterie e gli accumulatori soltanto quando sono scarichi. Prima dello smaltimento, staccare i poli dalle batterie e dagli accumulatori al litio onde evitare un cortocircuito esterno. Il cortocircuito può provocare un incendio o un'esplosione.

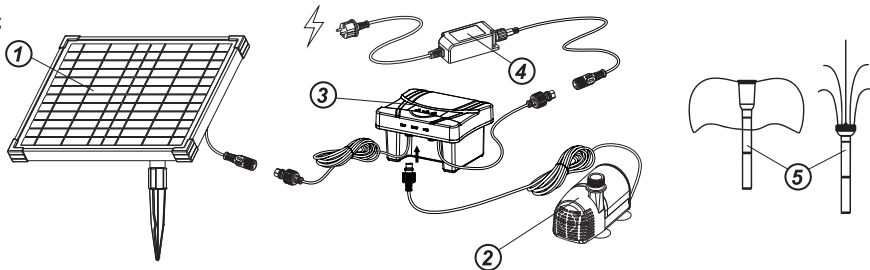


**BATTERIE
RÜCKNAHME**



Μ' αυτές τις οδηγίες χρήσεως λαμβάνετε σημαντικές πληροφορίες που εξυπηρετούν κατά τη θέση σε λειτουργία της αντλίας συντριβανιού SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Παρακαλούμε, πριν να θέσετε την ηλιακή μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως προσεκτικά και φυλάξτε αυτές καλά.

Παραδοτέας εξοπλισμός



Ηλιακή μονάδα με πάσσαλο (1)

Ηλιακή αντλία με 5 μ καλώδιο σύνδεσης (2)

Συσσωρευτής με 5 μ καλώδιο σύνδεσης (3)

Ο προσαρμογέας από μπαταρία σε ρεύμα έχει ενσωματωθεί (4)

4 καταβληπτικοί αγωγοί και 2 ακροφύσια νερού (5)

Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά δεδομένα	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Αριθμός είδους	1351191	1351192
Φωτοβολταϊκό στοιχείο		
Όνομαστική ισχύς	12 W	25 W
Όνομαστική τάση	DC 12 V	DC 12 V
Όνομαστικό ρεύμα	1000 mA	2083 mA
Κλάση προστασίας	III	III
Βαθμός προστασίας	IP65	IP65
Εύρος θερμοκρασίας	0°C έως + 75°C	0°C έως + 75°C
Κιβώτιο μπαταρίας		
Καλώδιο σύνδεσης	5 m	5 m
Κλάση προστασίας	III	III
Βαθμός προστασίας	IP44	IP44
Εύρος θερμοκρασίας	0°C έως + 40°C	0°C έως + 40°C
Interchange Power Control	ενσωματωμένο	ενσωματωμένο
Καλώδιο προέκτασης (δεν περιλαμβάνεται)	1351187	1351187
Αντλία		
Τάση λειτουργίας	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Ρεύμα λειτουργίας	450mA, 5,8W	780 mA, 10W
Μέγ. χωρητικότητα (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Μέγ. ύψος πίεσης (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Κλάση προστασίας	III	III
Βαθμός προστασίας	IP68	IP68
Εύρος θερμοκρασίας	5°C έως + 40°C	5°C έως + 40°C
Προστασία από ξηρά λειτουργία	Όχι	Όχι
Καλώδιο σύνδεσης	5 m	5 m
Μπαταρία		
Κατηγορία	Μπαταρία λιθίου LiFeP04, επαναφορτιζόμενη συν Interchange Power Control	Μπαταρία λιθίου LiFeP04, επαναφορτιζόμενη συν Interchange Power Control
σύνδεση	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Τάση/Χωρητικότητα	12,8V, 4000mAh	12,8V, 6000mAh
προστασία από βαθιά εκφόρτιση	ναι	ναι
Διάσταση (ΠxBxΥ)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Διάρκεια λειτουργίας πλήρως φορτισμένη	7,5 h	6,5 h



Υποδείξεις ασφαλείας

- Η αντλία έχει σχεδιαστεί για λειτουργία με συνεχές ρεύμα (DC). Με τον ολοκληρωμένο προσαρμογέα η αντλία μπορεί να συνδεθεί στην κύρια παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC).
- Μη χτυπάτε πάνω στην ηλιακή μονάδα με τα χέρια, εργαλεία ή άλλα αντικείμενα. Μια ηλιακή μονάδα που υπέστη ζημιά, δεν μπορεί να επισκευαστεί και πρέπει να απορριπτείται περιβαλλοντικά κατά αποδεκτό τρόπο.
- Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της συσκευής ή των εξαρτημάτων της, εάν αυτό δεν αναφέρεται ρητά στις οδηγίες χρήσεως.
- Η λειτουργία της αντλίας δίχως νερό δεν επιτρέπεται. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ανεπανόρθωτες ζημιές.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για την άντληση νερού με μια θερμοκρασία από τουλ. 5°C έως το πολύ 40°C.
- Η αντλία δεν έχει προβλεφθεί για τη λειτουργία σε αλτάλτερο και την τροφοδότηση πόσιμου νερού.

- Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, οργανοληπτικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός κι αν αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλεια άτομο ή καταποικίζονται, όσον αφορά στη χρήση της συσκευής. Προς εξασφάλιση ότι τα παιδιά δεν παίρνουν με τη συσκευή, πρέπει αυτά να επιβλέπονται.
- Τοποθετείται η ηλιακή μονάδα δίχως στήριγμα, πρέπει να δίδεται προσοχή για επαρκή ευστάθεια, ώστε να αποτρέπονται ζημιές στην ηλιακή μονάδα.
- Διαφυλάξτε το συσσωρευτή μακριά από παιδιά.
- Μικροεξαρτήματα και υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
- Το πλαίσιο συσσωρευτή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται μέσα στο λιοπύρι ή το νερό.

Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση σε μικρές λιμνούλες κήπων. Για τη λειτουργία της αντλίας απαιτείται άμεσο ηλιακό φως. Η μπαταρία φορτίζεται από το ηλιακό φως και σε περίπτωση απουσίας ηλιακού φωτός μέσω του κανονικού ρεύματος.

Εάν η τάση της μπαταρίας βρίσκεται εντός του εύρους λειτουργίας, η αντλία ενεργοποιείται. Στο σκοτάδι, η αντλία τροφοδοτείται από την μπαταρία για αρκετές ώρες, ανάλογα με την κατάσταση φόρτισης. Όταν η ηλιακή ακτινοβολία και η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι κοντά στο μηδέν, αναλαμβάνει τη λειτουργία της αντλίας το κανονικό ρεύμα μέσω του μετατροπέα «Power Control».

Η μπαταρία προστατεύεται μέσω των ηλεκτρονικών από βαθιά εκφόρτιση, υπερφόρτιση και βραχυκύκλωμα.



Συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία



1. Ξετυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης της αντλίας και του πλαισίου συσσωρευτή εξ ολοκλήρου.
2. Χώστε τους καταλληλικούς αγωγούς στην αντλία και στερεώστε έπειτα ένα από τα ακροφύσια συντριβανιού.
3. Τοποθετήστε την αντλία στη λιμνούλα. Αποφύγετε έναν τόπο εγκατάστασης κοντά στον πυθμένα της λιμνούλας, επειδή εδώ αναρροφώνται πολλές ακαθαρσίες από την αντλία και αυτή ρυπαίνεται γρήγορα.
4. Συναρμολογήστε το στήριγμα (σώληνες, κοχλιωτό πόμα και πάσσαλος) και στερεώστε αυτό στο πίσω μέρος της ηλιακής μονάδας.
5. Συνδέστε το βύσμα του πλαισίου συσσωρευτή με την ηλιακή μονάδα και βιδώστε καλά το δακτύλιο στήριξης. Προσοχή! Το βύσμα προστατεύεται από αναστροφή τάσης, γι' αυτό μην το βάζετε με βία.
6. Συνδέστε τώρα το βύσμα της αντλίας με την υποδοχή «OUTPUT» του πλαισίου συσσωρευτή.
7. Τοποθετήστε την ηλιακή μονάδα σε μια ηλιόλουστη θέση χωρίς σκίες.
8. Ρυθμίστε τον διακόπτη «SYSTEM ON/OFF» στο κιβώτιο της μπαταρίας στη θέση «ON». Το LED στην ένδειξη του συστήματος ανάβει πράσινο και η αντλία αρχίζει να λειτουργεί, πράσινο σημαίνει λειτουργία με ηλιακή ενέργεια, κίτρινο σημαίνει λειτουργία με μετασχηματιστή (κανονικό ρεύμα)
9. Η λειτουργία της αντλίας μεταλλάσσεται αυτόματα μεταξύ ηλιακής και ηλεκτρικής και η αντλία είναι πάντα σε λειτουργία χάρη στον ενσωματωμένο μετατροπέα «Power Control».



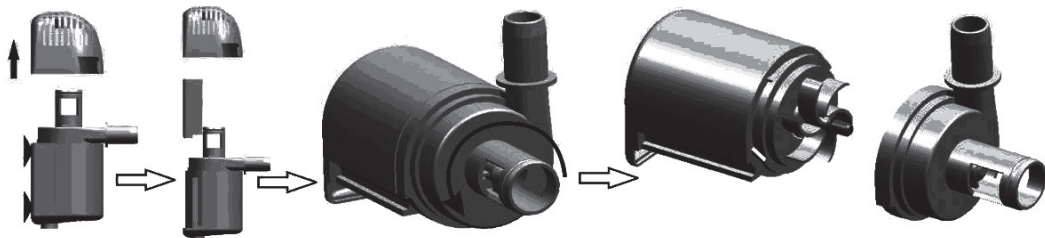
Φροντίδα και συντήρηση

Ηλιακή μονάδα

Πάνω στην ηλιακή μονάδα μπορεί να δημιουργούνται εναποθέσεις σκόνης, ρύπανσης ή φύλλων. Αυτές μπορούν να απομακρύνονται με ένα πανί μικρονημάτων και ουσία καθαρισμού τζαμιών.

Ηλιακή αντλία

Εάν πέφτει η απόδοση παροχής της αντλίας ή μετά από ένα ορισμένο χρονικό διάστημα δεν λειτουργεί πλέον, τότε σας παρακαλούμε να καθαρίσετε την αντλία εξής.



- 1) Αφαιρέστε το καλώδιο της αντλίας από την ηλιακή μονάδα.
- 2) Αφαιρέστε το περίβλημα φίλτρου από την αντλία
- 3) Πιέστε την πλάκα βάσης και ωθήστε την από την αντλία
- 4) Ανοίξτε το κάλυμμα του ρότορα μέσω αριστερόστροφης περιστροφής
- 5) Βγάλτε το ρότορα έξω από το χώρο του
- 6) Καθαρίστε και πλύντε τα μεμονωμένα εξαρτήματα.
- 7) Συναρμολογήστε την αντλία σε αντίστροφη σειρά

Προσοχή! Κατά τις εργασίες καθαρισμού προσέξτε τον κεραμικό άξονα, παρακαλώ. Αυτός σπάει εύκολα.

Πλαίσιο συσσωρευτή

Μετά από ένα ή δύο χρόνια μειώνεται η χωρητικότητα του συσσωρευτή και πρέπει αυτός να αντικαθίσταται. Ένας καινούργιος συσσωρευτής διατίθεται στο εμπόριο.

1. Απενεργοποιήστε το πλαίσιο συσσωρευτή μέσω του διακόπτη «SYSTEM OFF» και αποσυνδέστε το από την ηλιακή μονάδα και την αντλία.
2. Ξεβιδώστε τις 6 βίδες στο κάτω μέρος του καπακιού του πλαισίου συσσωρευτή και βγάλτε το σκέπασμα.
3. Βγάλτε τις καλωδιακές συνδέσεις από το συσσωρευτή και αντικαταστήστε αυτόν με ένα συσσωρευτή ίδιας κατασκευής.
4. Συνδέστε πάλι τα δύο καλώδια στους σωστούς πόλους του συσσωρευτή, που σημαίνει τον ακροδέκτη του κόκκινου ή καφέ καλωδίου στο θετικό πόλο (+) και του μπλε καλωδίου στον αρνητικό πόλο (-) του συσσωρευτή.

5. Κλείστε πάλι το περιβλήμα σε αντίστροφη σειρά.
6. Συνδέστε πάλι το πλαίσιο συσσωρευτή με την ηλιακή μονάδα και την αντλία.
7. Ενεργοποιήστε πάλι το πλαίσιο συσσωρευτή μέσω του διακόπτη «SYSTEM ON».

Προστατέψτε την αντλία συντριβανιού και το πλαίσιο συσσωρευτή από την παγωνιά!

Κατά τους κρύους χειμερινούς μήνες θα έπρεπε να τίθεται η αντλία εκτός λειτουργίας. Καθαρίστε την αντλία με χλιαρό νερό και φυλάξτε ολόκληρο το σύστημα σε χώρο δίχως παγωνιά. Κατά το δυνατόν, το πλαίσιο συσσωρευτή θα πρέπει να φυλάσσεται σε κατάσταση πλήρους φόρτισης.



ΑΡΣΗ ΒΛΑΒΗΣ

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Η αντλία δεν λειτουργεί	Διακοπή της σύνδεσης με την ηλιακή μονάδα	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση μεταξύ πλαισίου συσσωρευτή και ηλιακής μονάδας.
	Ο διακόπτης συστήματος είναι στο «OFF»	Θέστε το διακόπτη συστήματος στο «ON»
	Πολύ παλιός συσσωρευτής	Αντικαταστήστε το συσσωρευτή
	Η φτερωτή μπλοκάρει	Καθαρίστε την αντλία, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός και Συντήρηση»
Η αντλία εργάζεται, αλλά δεν έρχεται νερό	Αντικατάσταση αντλίας ή βουλωμένο ακροφύσιο συντριβανιού	Καθαρίστε έξοδο αντλίας, καταθλιπτικούς αγωγούς και ακροφύσιο συντριβανιού.



Εγγύηση

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό ποιοτικό έλεγχο. Εάν παρ' όλα αυτά η παρούσα συσκευή δεν λειτουργεί άφωνα, λυπούμαστε πολύ γι' αυτό. Για την άσκηση αξιώσεων εγγύησης ισχύει το ακόλουθο:

1. Οι παρόντες όροι εγγύησης αφορούν αποκλειστικά σε καταναλωτές, δηλ. φυσικά πρόσωπα που δεν επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν αυτό το προϊόν στα πλαίσια της εμπορικής ή άλλης ανεξάρτητης απασχόλησής τους.
2. Η εγγύηση μας καλύπτει την αποκατάσταση σφαλμάτων υλικών και κατασκευής ή την αντικατάσταση της συσκευής
3. Αξιώσεις εγγύησης ισχύουν για ανώτατο διάστημα έως 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Αποκλείεται η άσκηση αξιώσεων εγγύησης μετά την λήξη του χρονικού διαστήματος εγγύησης.
4. Εάν το είδος εμπίπτει στους όρους της εγγύησης, θα επισκευαστεί δωρεάν ή θα αντικατασταθεί δωρεάν με ένα ίδιο ή, κατά την επιλογή μας, με ένα συγκρίσιμο είδος.

Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν οδηγεί ούτε σε παράταση της περιόδου εγγύησης ούτε θα τεθεί εφαρμοστεί κατά συνέπεια νέα περίοδος εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχόμενα ενσωματωμένα ανταλλακτικά.

Από την εγγύησή μας εξαιρούνται:

- Βλάβες στη συσκευή οι οποίες προκλήθηκαν λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, μη τήρηση των κανονισμών συντήρησης και ασφάλειας ή μέσω έκθεσης της συσκευής σε μη φυσιολογικές περιβαλλοντικές συνθήκες ή λόγω έλλειψης φροντίδας.
- Βλάβες στη συσκευή οι οποίες προκλήθηκαν λόγω καταχρηστικής ή ακατάλληλης χρήσης (όπως π.χ. υπερφόρτιση της συσκευής ή χρήση από μη εγκεκριμένα εργαλεία ή αξεσουάρ), εισχώρηση ξένων σωμάτων στην συσκευή (όπως π.χ. χημικές ουσίες, έλαια, κ.ά.), χρήση βίας ή εξωτερικές επιρροές (όπως π.χ. βλάβες από πτώση).
- Βλάβες στη συσκευή ή σε εξαρτήματα της συσκευής, που οφείλονται σε ενδεχόμενη, συνηθισμένη ή άλλη φυσική φθορά.



Η δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ μπορεί να ζητηθεί από την ακόλουθη διεύθυνση:
www.outsideliving.com

Απόρριψη των συσκευασιών



Απορρίψτε την συσκευασία ανάλογα με το εκάστοτε υλικό. Τοποθετήστε χαρτόνι και χαρτοκιβώτιο στο χρησιμοποιούμενο χαρτί, ταινίες και σακούλες στην συλλογή ανακυκλώσιμων υλικών.



Ξεχωριστή συλλογή και απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

Ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές οι οποίες γίνονται αποβλήτα, χαρακτηρίζονται ως αποβλήτα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Οι ιδιοκτήτες αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να τα συλλέγουν σε χωριστή συλλογή από τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα. Συγκεκριμένα, τα αποβλήτα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα αλλά σε ειδικά συστήματα συλλογής και επιστροφής. Δυνατότητες επιστροφής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι κάτοχοι αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού από ιδιωτικά νοικοκυριά μπορούν να τα παράδουν στα σημεία συλλογής των δημόσιων-νομικών αρχών διάθεσης απορριμμάτων ή στα σημεία συλλογής που έχουν δημιουργηθεί από κατασκευαστές ή διανομείς κατά την έννοια του ElektroG, να τα παράδουν π.χ. σε ένα σημείο συλλογής στον δήμο/στη συνοικία του, όπου θα αναλάβουν την επαγγελματική ανακύκλωση ή να τα παράδουν απευθείας στον κατασκευαστή. Η απόρριψη είναι για εσάς δωρεάν.

Τύπος μπαταρίας	Χημικό σύστημα
Συσσωρευτής	Ιόντα λιθίου

Απόρριψη μπαταριών και συσσωρευτών:

Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές σε ξεχωριστό σημείο συλλογής. Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές μπορούν να παραδοθούν δωρεάν σε ένα σημείο συλλογής στον δήμο/στην συνοικία σας ή σε εμπορικά καταστήματα, ώστε να μπορούν να απορριφθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον καθώς και για την ανάκτηση πολύτιμων πρώτων υλών. Η ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απελευθέρωση τοξικών συστατικών στο περιβάλλον, τα οποία έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις για την υγεία σε ανθρώπους (ζώα και φυτά). Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές που περιέχονται στις ηλεκτρικές συσκευές πρέπει, αν είναι δυνατόν, να απορρίπτονται χωριστά από εσάς. Απορρίψτε τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση. Πριν απορρίψετε τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές που περιέχουν λίθιο, κολλήστε καλά με ταινία τους πόλους, για να αποφύγετε ένα εξωτερικό βραχυκύκλωμα. Ένα βραχυκύκλωμα μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή έκρηξη.

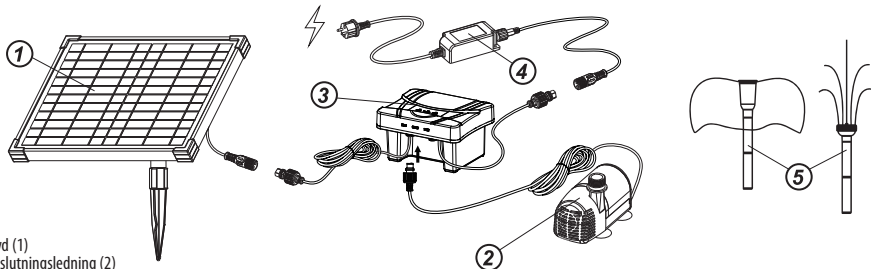


Επιστροφή μπαταρίας



Med denne brugsanvisning får du vigtige informationer, som er nyttige for ibrugtagningen af SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl springvandspumpen. Læs brugsanvisning grundigt inden ibrugtagning af solarenheden, og opbevar den godt.

Leveringsomfang



Solarpanel med jordspyd (1)
 Solarpumpe med 5 m tilslutningsledning (2)
 Genopladeligt batteri med 5 m tilslutningsledning (3)
 Adapter fra batteri til normal strøm er integreret (4)
 4 stigrør og 2 vanddyser (5)

Tekniske data

Tekniske data	SolarMaxx® 600-accu	SolarMaxx® 1000-accu
Artikelnummer	1351191	1351192
Solcellemodul		
Mærkeeffekt	12 W	25 W
Mærkespænding	DC 12 V	DC 12 V
Mærkestrøm	1000 mA	2083 mA
Beskyttelsesklasse	III	III
Beskyttelsestype	IP65	IP65
Temperaturområde	0°C to + 75°C	0°C to + 75°C
Akkumulatorkasse		
Tilslutningskabel	5 m	5 m
Beskyttelsesklasse	III	III
Beskyttelsestype	IP44	IP44
Temperaturområde	0°C to + 40°C	0°C to + 40°C
Interchange Power Control	integreret	integreret
Forlængerledning (medfølger ikke)	1351187	1351187
Pumpe		
Driftsspænding	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Driftsstrøm	450mA, 5,8W	780 mA, 10W
Maks. kapacitet (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Maks. løftehøjde (Hmaks)	1,9 m	2,0 m
Beskyttelsesklasse	III	III
Beskyttelsestype	IP68	IP68
Temperaturområde	5°C to + 40°C	5°C to + 40°C
Tørlobbeskyttelse	Nej	Nej
Tilslutningskabel	5 m	5 m
Batteri		
Kategori	SolarMaxx® 600-accu	SolarMaxx® 1000-accu
	Lithium batteri LifeP04, genopladeligt plus Interchange Power Control	Lithium batteri LifeP04, genopladeligt plus Interchange Power Control
Tilslutning	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Spænding/kapacitet	12,8V, 4000mAh	12,8V, 6000mAh
Dybdeafledningsbeskyttelse	ja	ja
Dimension (LxBxH)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Driftstid fuldt opladet	7,5 timer	6,5 timer



Sikkerhedshenvisninger

- Pumpen er konstrueret til drift med jævnstrøm. Med den integrerede adapter kan pumpen tilsluttes til hovedstrømforsyningen med vekselstrøm (AC).
- Slå ikke med hænder, værktøjer eller andre genstande på solarmodulet. Et beskadiget solarmodul kan ikke repareres og skal bortskaffes miljømæssigt.
- Åbn aldrig enhedens hus eller tilhørende dele, hvis der ikke udtrykkeligt henvises til dette i brugsanvisningen.
- Pumpen må ikke køre uden vand, da dette kan medføre ikke reparerbare skader.
- Denne enhed er egnet til pumpning af vand med en temperatur fra min. 5°C til maks. 40°C.
- Pumpen er ikke beregnet til saltvand og ikke til pumpning af drikkevand.
- Enheden er ikke egnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kendskab, undtagen, hvis de bliver overvåget af en for deres sikkerhed ansvarlig person eller er blevet instrueret i brug af enheden. Børn skal holdes under opsyn for at være sikker på, at de ikke leger med enheden.
- Hvis solarmodulet stilles op uden modulholder, skal man være opmærksom på tilstrækkelig stabilitet for at undgå beskadigelser på solarmodulet.
- Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.

- Hold børn væk fra smådele og emballage. Der er fare for kvælning!
- Batteriboksen må ikke stilles op direkte i solen eller i vandet.



Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er udelukkende beregnet til privat brug i små havedamme. Der kræves direkte sollys til drift af pumpen. Batteriet oplades af sollys og ved manglende sollys med normal strøm.

Hvis batterispenningen er inden for driftsområdet, tilkobles pumpen. I mørke forsynes pumpen via batteriet i op til flere timer afhængig af ladetilstanden. Når sollys og batterikapacitet går mod nul, overtager "Power Control" omskifteren driften af pumpen med normal strøm.

Batteriet er beskyttet af elektronikken mod dybdeafledning, overopladning og kortslutning.



Montering og ibrugtagning



1. Rul pumpe og batteriboksens tilslutningsledning hel.
2. Sæt stigrørene på pumpen og monter en af springvandsdyserne.
3. Placer pumpen i havedammen. Stil ikke pumpen direkte på bunden af dammen, da der her suges særligt meget snavs ind, som så hurtigt tilstopper pumpen.
4. Saml modulholderen (rør, omløbermotorik og jordspyd) og fastgør den på bagsiden af solarmodulet.
5. Tilslut batteriboksens stik til solarmodulet og skru omløbermotorikken fast. OBS! Stikket har en polaritetsbeskyttelse, brug derfor ikke vold når stikket sættes i enheden.
6. Tilslut nu pumpe stik til „OUTPUT“ bøsningen på batteriboksen.
7. Opsæt solarmodulet på et solrigt, skyggefrit sted.
8. Stil "SYSTEM ON/OFF"-kontakten på batterikassen på position "ON". LED'en på SYSTEM-visningen lyser GRØNT og pumpen begynder at arbejde, grøn betyder drift med solenergi, gul betyder drift med transformator (normal strøm)
9. Pumpen skifter automatisk mellem soldrift og elektrisk drift, pumpen er altid i drift takket være den integrerede "Power Control" omskifter.



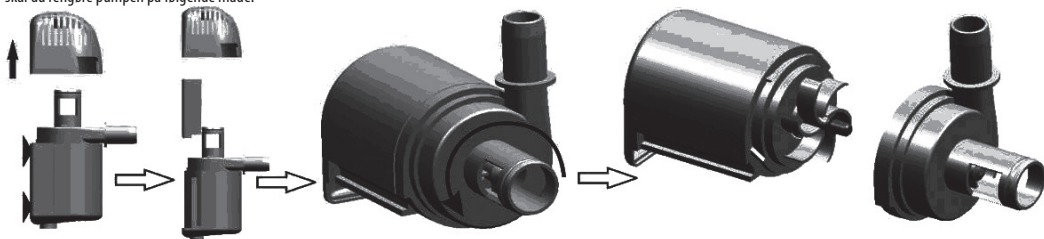
Pleje og vedligeholdelse

Solarmodul

Der kan samle sig støv, snavs og blade på solarmodulet. Du kan fjerne disse med en mikrofiberklud og glasrens.

Solarpumpe

Hvis pumpe ydelse aftager eller ikke fungerer mere efter nogen tid, skal du rengøre pumpen på følgende måde.



- 1) Adskil pumpeledningen fra solarmodulet.
- 2) Træk filterhuset af pumpen
- 3) Tryk bundpladen af pumpen
- 4) Åbn rotorafdækningen ved at dreje denne mod uret
- 5) Træk rotoren ud af rotorhuset
- 6) Rengør og vask de enkelte dele.
- 7) Saml pumpen i omvendt rækkefølge

OBS! Vær ved rengøringsarbejde meget forsigtig med keramikakslen. Denne kan meget let brække.

Batteriboks

Batteriets kapacitet vil aftage efter et til to år og skal så udskiftes. Et nyt batteri fås i handlen.

1. Sluk for batteriboksen på „SYSTEM OFF“ kontakten og adskil denne fra solarmodul og pumpe.
2. Skru de 6 skruer på undersiden af batteriboksens dæksel ud og fjern afdækningen.
3. Adskil kabelforbindelserne fra batteriet og udskift dette med et batteri af samme type.
4. Tilslut igen de to ledninger korrekt på batteriet, dvs. den røde eller brune ledningsklemme på batteriets pluspol (+) og den blå ledningsklemme på minuspolen (-).
5. Luk huset igen i omvendt rækkefølge.
6. Tilslut igen batteriboksen til solarmodulet og pumpen.
7. Tænd for batteriboksen igen på „SYSTEM ON“ kontakten.

Beskyttelse af springvandspumpe og batteriboks mod frost!

Man bør ikke bruge pumpen i de kolde vintermåneder. Rengør pumpen med lunkent vand og opbevar hele systemet på et frostfrit sted. Batteriboksen bør om muligt opbevares i fuldt opladet tilstand.



FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Pumpen kører ikke	Ingen forbindelse til solarmodul	Kontrollér den elektriske forbindelse mellem batteriboks og solarmodul.
	System-kontakt står på "OFF"	Stil system-kontakt på "ON".
	Batteri er gammelt	Udskift batteriet
	Løbehjul blokeret	Rengør pumpen som beskrevet i "Rengøring og vedligeholdelse"
Pumpen kører, men der kommer ikke vand	Pumpeudgang eller springvandsdyse tilstoppet	Rengør pumpeudgang, stigrør og springvandsdyse.

2

Garanti

Vores produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Skulle dette apparat alligevel ikke fungere upåklageligt, beklager vi dette overordentligt. For fremsættelse af garantikrav gælder følgende:

- Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. fysiske personer, som hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med erhvervsmæssig eller anden selvstændig virksomhed.
- Vores garantiydelse er begrænset til afhjælpning af materiale- og fabrikationsfejl hhv. ombytning af apparatet.
- Garantikrav gælder maksimal 2 år fra købsdato. Fremsættelse af garantikrav efter udløb af garantiperioden er udelukket.
- Hvis artiklen er dækket af garantibestemmelserne, bliver den repareret gratis eller ombyttet med den samme eller en efter vores valg sammenlignelig artikel

Reparationen eller udskiftningen af apparatet medfører hverken en forlængelse af garantiperioden eller en ny start af garantiperiode for apparatet eller eventuelt monterede reservedele på grund af denne ydelse.

Vores garanti dækker ikke:

- Skader på apparatet, som er opstået på grund af manglende overholdelse af brugsanvisningen, manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelser eller hvis apparatet udsættes for anomale miljøforhold eller manglende pleje.
- Skader på apparatet, som er opstået på grund af misbrug eller forkert anvendelse (som f.eks. overbelastning af apparatet eller brug af ikke godkendte indsatsværktøjer eller tilbehør), indtrængning af fremmedlegemer i apparatet (som f.eks. kemikalier, olier og lignende), vold eller fremmedpåvirkning (som f.eks. skader hvis apparatet falder ned)
- Skader på apparat eller dele som stammer fra normalt brug, almindelig eller anden naturlig slitage.



EU-overensstemmelseserklæringen kan rekvireres på følgende adresse:
www.outsideliving.com

Bortskaffelse af emballager



Bortskaf emballagen sorteret. Bortskaf pap og karton som papiraffald, folie og poser som genbrugsmateriale



Adskilt bortskaffelse af gamle apparater

Elektriske og elektroniske apparater, der er blevet til affald, betegnes som gamle apparater. Ejere af gamle apparater skal bortskaffe disse adskilt fra usorteret bolig-kvarteraffald. Gamle apparater hører især ikke i husholdningsaffaldet, men i specielle samle- og retursystemer. Muligheder for returnering af gamle apparater: Ejere af gamle apparater fra private husholdninger kan aflevere disse direkte hos det ansvarlige renovationselskab eller på retursteder fra producenter eller distributører, som er indrettet iht. lov om elektrisk og elektronisk udstyr, f.eks. på en genbrugsplads, der modtager elektrisk og elektronisk udstyr, eller direkte hos producenten. Bortskaffelsen er gratis for dig.



Returnering af batteri

Batteritype	Kemisk system
Akkumulator	Lithium-ioner

Bortskaffelse af batterier og akkuer:

Batterier og akkuer må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Forbrugere er juridisk forpligtet til at tilføre batterier og akkuer en separat indsamling.

Batterier og akkuer kan afleveres gratis hos et samlested i din kommune / bydel eller hos forhandleren, så de kan tilføres en miljøvenlig bortskaffelse, samt en genvinding af værdifulde råvarer. Ved en forkert bortskaffelse kan der slippe giftige indholdsstoffer ud i miljøet, som har sundhedsskadelige virkninger på mennesker, dyr og planter. De i elektriske apparater indeholdte batterier og akkuer skal om muligt bortskaffes adskilt fra disse. Aflever kun batterier og akkuer i afladet tilstand.

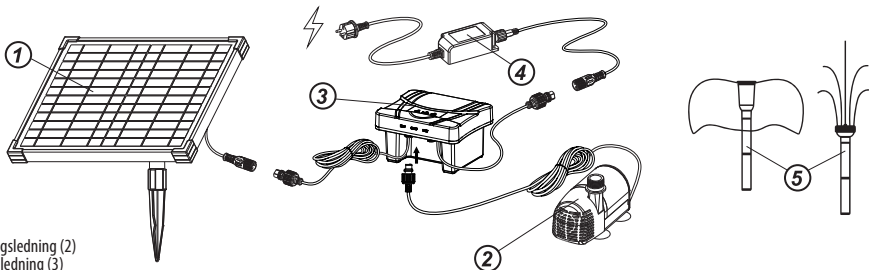
Overkløb ved lithium-holdige batterier og akkuer polerne før bortskaffelse for at undgå udvendig kortslutning. En kortslutning kan medføre brand eller kortslutning.

S Bruksanvisning SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control



Den här bruksanvisningen innehåller viktig information för användning av springbrunnspumpen SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda solenheten. Spara bruksanvisningen för framtida användning.

Ingår i leveransen



Solmodul med jordspett (1)

Solpump med 5 m anslutningsledning (2)

Batteri med 5 m anslutningsledning (3)

Adaptorn från batteri till normal ström är inbyggd (4)

4 stigrör och 2 vattenmunstycken (5)

Tekniska specifikationer

Tekniska data	SolarMaxx® 600-accu	SolarMaxx® 1000-accu
Artikelnummer	1351191	1351192
Solcellemodul		
Märkeffekt	12 W	25 W
Märkespänning	DC 12 V	DC 12 V
Märkeström	1000 mA	2083 mA
Beskyttelsesklasse	III	III
Beskyttelsestype	IP65	IP65
Temperaturområde	0°C to + 75°C	0°C to + 75°C
Akkumulatorkasse		
Tilslutningskabel	5 m	5 m
Beskyttelsesklasse	III	III
Beskyttelsestype	IP44	IP44
Temperaturområde	0°C to + 40°C	0°C to + 40°C
Interchange Power Control	integreret	integreret
Forlænger kabel (medfølger ikke)	1351187	1351187
Pumpe		
Driftsspænding	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Driftsstrøm	450mA, 5,8W	780 mA, 10W
Maks. kapacitet (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Maks. løftehøjde (Hmaks)	1,9 m	2,0 m
Beskyttelsesklasse	III	III
Beskyttelsestype	IP68	IP68
Temperaturområde	5°C to + 40°C	5°C to + 40°C
Tørlobbeskyttelse	Nej	Nej
Tilslutningskabel	5 m	5 m
Batteri	SolarMaxx® 600-accu	SolarMaxx® 1000-accu
Kategori	Lithium batteri LiFeP04, genopladeligt plus Interchange Power Control	Lithium batteri LiFeP04, genopladeligt plus Interchange Power Control
Tilslutning	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Spænding/kapacitet	12,8V, 4000mAh	12,8V, 6000mAh
Dybdeafledningsbeskyttelse	ja	ja
Dimension (LxBxH)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Driftstid fuldt opladet	7,5 timer	6.5 timer



Säkerhetsanvisningar

- Pumpen är utformad för användning med likström (DC). Med den inbyggda adaptorn kan pumpen anslutas till huvudströmförsörjningen med växelström (AC).
- Slå inte med händerna, verktyg eller andra föremål på solmodulen. Om solmodulen skadas går den inte att reparera utan måste kasseras på ett miljövänligt sätt.
- Öppna aldrig enhetens ytterhölje eller tillhörande delar, såvida inte detta uttryckligen anges i bruksanvisningen.
- Pumpen får aldrig arbeta utan vatten eftersom detta kan leda till bestående skador.
- Pumpen är avsedd för pumpning av vatten med en temperatur på minst 5 °C och upp till max 40 °C.
- Pumpen är inte konstruerad för drift med saltvatten och inte heller avsedd för pumpning av dricksvatten.
- Enheten är inte avsedd att användas av personer, i synnerhet barn, med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar kunskap om enheten, såvida de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet och ger instruktioner om hur enheten ska användas. Håll barn under uppsikt så att de inte leker med enheten.
- Om solmodulen ställs upp utan modullållare är det viktigt att den står tillräckligt stabilt så att den inte skadas.
- Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Smådelar och förpackningsmaterial ska hållas utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!
- Batterilådan får inte ställas upp i direkt solljus eller i vatten.



Avsedd användning

Denna produkt är endast avsedd för privat bruk i små trädgårdsdammar. För pumpens drift krävs direkt solljus. Batteriet laddas med hjälp av solljus och i frånvaro av solljus med hjälp av vanlig ström.

Om batterispänningen ligger inom intervallet som tillåter drift, slås pumpen på. Vid mörker försörjs pumpen med hjälp av batteriet i upp till flera timmar beroende på batterinivån. När solljus och batterikapacitet går mot noll börjar pumpens drift säkerställas med vanlig ström med hjälp av växelregulatorn "Power Control".

Batteriet skyddas av elektroniken mot djupurladdning, överladdning och kortslutning.



Montering och driftsättning



1. Rulla ut pumpens och batterilådens anslutningskabel h
2. Sätt fast stigrören på pumpen och montera därefter ett av springbrunnssystemet.
3. Placera pumpen i dammen. Undvik att placera pumpen direkt på dammens botten, eftersom det samlas mycket smuts här som pumpen suger in. Detta leder till att pumpen smutsas ned snabbt.
4. Sätt ihop modulhållaren (rör, låsmutter och jordspett) och fäst den på baksidan av solmodulen.
5. Anslut batterilådens stickkontakt till solmodulen och skruva åt låsringen. Observera! Kontakten är skyddad mot polfel, försök därför inte att koppla in den med våld.
6. Anslut nu pumpens stickkontakt till uttaget "OUTPUT" på batterilådan.
7. Placera solmodulen på en solig, skuggfri plats.
8. Ställ brytaren "SYSTEM ON/OFF" på batterilådan till position "ON". Lysdioden på SYSTEM-displayen lyser GRÖNT och pumpen börjar arbeta; grön betyder drift med solenergi, gul betyder drift med transformator (normal ström)
9. Pumpen växlar automatiskt mellan soldrift och eldrift. Pumpen är tack vare den inbyggda växelregulatorn "Power Control" alltid i drift.

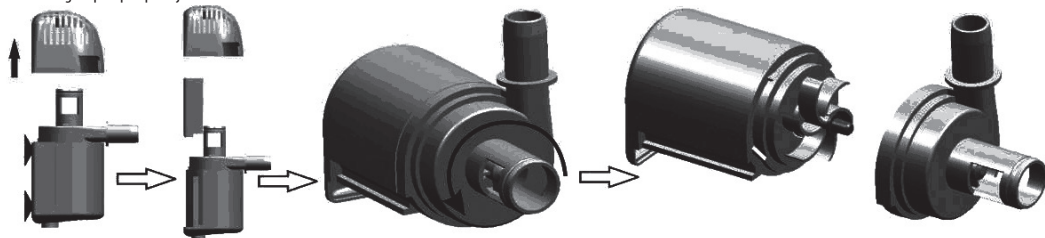
Rengöring och underhåll

Solmodul

På solmodulen kan det bildas avlagringar eller ansamlas damm och smuts. Rengör modulen med en mikrofiberduk och fönsterputs.

Solpump

Om batteriets pumpkapacitet avtar eller om pumpen inte fungerar som den ska efter en tids användning ska du rengöra pumpen på följande sätt:



1. Koppla pumpens kabel från solmodulen.
2. Dra av filterhuset från pumpen.
3. Tryck på bottenplattan och skjut den från pumpen.
4. Öppna rotorkåpan genom att vrida moturs.
5. Dra ut rotorn ur rotorschaktet.
6. Rengör och tvätta de enskilda komponenterna.
7. Sätt samman pumpen i omvänd ordning.

Observera! Rengör den keramiska axeln försiktigt. Den kan lätt gå sönder.

Batterilåda

Efter ett till två år avtar batteriets kapacitet och batteriet måste bytas ut. Nya batterier finns i handeln.

1. Slå från batterilådan med knappen "SYSTEM OFF" och koppla lådan från solmodulen och pumpen.
2. Ta bort de 6 skruvarna på undersidan av batterilådens lock och ta av locket.
3. Lossa batteriets kabelanslutningar och byt ut batteriet mot ett batteri med samma specifikationer.
4. Anslut åter de båda kablarna till rätt pol på batteriet, den röda resp. bruna kabelns klämma ansluts till pluspolen (+) och den blå kabeln till minuspolen (-).
5. Stäng ytterhöljet igen i omvänd ordningsföljd.
6. Anslut batterilådan till solmodulen och pumpen igen.
7. Slå på batterilådan med knappen "SYSTEM ON".

Skydda springbrunnspumpen mot frost!

Pumpen bör tas ur drift under vintern. Rengör pumpen med ljummet vatten och förvara hela systemet på en frostfri plats. Om möjligt ska batterilådan förvaras i fullständigt uppladdat skick.



FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen arbetar inte.	Ingen anslutning med solmodulen.	Kontrollera den elektriska anslutningen mellan batterilåda och solmodul.
	Systembrytaren i läget "OFF".	Ställ brytaren på "ON".
	Timerbrytaren i läget "ON".	Ställ timerbrytaren på "OFF".
	Batteriet är uttjänt.	Byt ut batteriet.
	Pumphjulet har låst sig.	Rengör pumpen enligt anvisningarna i "Rengöring och underhåll".
Systemindikeringen lyser rött.	För lite solljus för att batteriet ska laddas.	Vänta tills solen skiner så att batteriet kan laddas.
Pumpen arbetar, men det kommer inget vatten.	Pumputloppet eller springbrunnsmunstycket är tilltäppt.	Rengör pumputlopp, stigrör och springbrunnsmunstycke.

2

Garanti

Våra produkter genomgår en strikt kvalitetskontroll. Men om denna produkt händelsevis inte fungerar korrekt beklagar vi detta djupt. För hävdande av garantianspråk gäller följande:

1. Dessa garantivillkor riktar sig uteslutande till konsumenter, d.v.s. fysiska personer som inte använder denna produkt inom ramen för kommersiell eller annan självständig verksamhet.
2. Vår garanti omfattar åtgärdande av material- och tillverkningsfel resp. utbyte av produkten.
3. Garantianspråken gäller i max. 2 år från inköpsdatumet. Garantianspråk efter att denna tidsperiod har löpt ut kan inte göras gällande.
4. Om artikeln omfattas av garantibestämmelserna repareras den kostnadsfritt eller byts ut kostnadsfritt mot en identisk eller, om vi så väljer, en jämförbar artikel.

Reparation eller utbyte av artikeln leder vare sig till en förlängning av garantitiden eller till en ny garantiperiod genom denna hantering av artikeln eller för ev. inbyggda reservdelar.

Vår garanti omfattar inte:

- Skador på enheten vilka har uppstått på grund av att bruksanvisningen inte följs, underhålls- och säkerhetsbestämmelserna inte följs eller på grund av exponering av enheten för onormala miljöförhållanden, eller på grund av bristande skötsel.
- Skador på produkten som har uppstått på grund av olämplig eller icke-ändamålsenlig användning (som t.ex. överbelastning av produkten eller användning av ej godkända verktyg eller tillbehör), inträngning av främmande föremål i produkten (som t.ex. kemikalier, oljor eller liknande), användning av våld eller extern påverkan (som t.ex. skador genom fall)
- Skador på produkten eller delar av produkten som härrör ur bruksenligt, normalt eller annat naturligt slitage.



Försäkras om överensstämmelse (EU) beställs här:
www.outsideliving.com

Avfallshantera förpackningar



Källsortera emballaget. Papp och kartong sorteras som pappersförpackningar, folie och plast slängs som plastförpackningar.



Separat insamling och bortskaffande av uttjänta produkter

Elektriska och elektroniska enheter som har blivit avfall kallas för uttjänta produkter. Ägare av uttjänta produkter måste lämna in dem som specialavfall, separerat från osorterat hushållsavfall. Uttjänta produkter får inte kastas i hushållssoporna utan måste lämnas in till återvinningscentral. Möjligheter att lämna in uttjänta produkter: Ägare av uttjänta produkter från privathushåll kan lämna in dessa till allmän återvinningscentral eller de uppsamlingspunkter som tillverkare eller distributörer tillhandahåller i enlighet med ElektroG (tysk ellag), t.ex. på ett insamlingsställe i respektive kommun/stadsdel, som utför professionell återvinning, eller lämna in dem direkt till tillverkaren. Avfallshanteringen är kostnadsfri för dig.



Batteri-insamling

Typ av batteri	Kemiskt system
Akkumulator	Litiumjon

Avfallshandling av batterier och akkumulatorer:

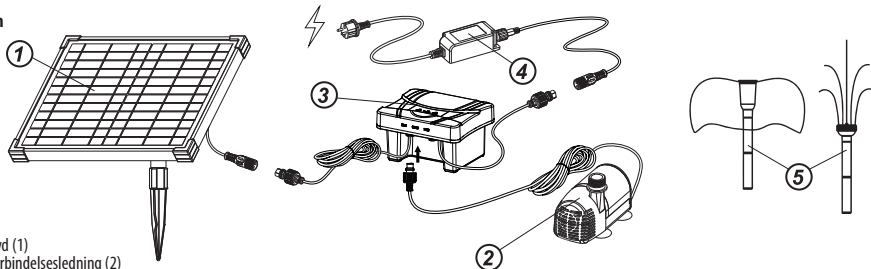
Batterier och akkumulatorer får inte bortskaffas tillsammans med vanliga hushållssopor. Som konsument har man skyldighet att lämna batterier och akkumulatorer i särskilda behållare. Batterier och akkumulatorer kan lämnas in kostnadsfritt vid kommunens/stadsdelens återvinningscentral eller i handeln, så att de tas om hand på ett miljövänligt sätt och värdefulla råmaterial kan återvinnas. Vid felaktig avfallshandling kan giftiga beståndsdelar komma ut i miljön och få hälsofarliga effekter på människor, djur och växter. Om möjligt måste batterier och akkumulatorer i elprodukter bortskaffas separat. Bortskaffa batterier och akkumulatorer endast i urladdat skick. Teja över polerna på litiumhaltiga batterier och akkumulatorer före bortskaffning, så att yttre kortslutning undviks. Kortslutning kan medföra brand eller explosion.

N Bruksanvisning SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control



Med denne bruksanvisningen får du viktige informasjonen som hjelper med igangsetting av springbrønnpumpen SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Les grundig gjennom bruksanvisningen før solarenheten tas i bruk, og oppbevar denne for senere bruk.

Inkludert i leveringen



- Solarmodul med jordspyd (1)
- Solarpumpe med 5 m forbindelsesledning (2)
- Akkumulatorbatteri med 5 m forbindelsesledning (3)
- Adapter fra batteri til normal strøm er integrert (4)
- 4 stigerør og 2 vanndyser (5)

Tekniske data

Tekniske data	SolarMaxx® 600-accu	SolarMaxx® 1000-accu
Artikkelnummer	1351191	1351192
Solcellemodul		
Mærkeeffekt	12 W	25 W
Mærkespænding	DC 12 V	DC 12 V
Mærkestrøm	1000 mA	2083 mA
Beskyttelsesklasse	III	III
Beskyttelsestype	IP65	IP65
Temperaturområde	0°C to + 75°C	0°C to + 75°C
Akkumulatorkasse		
Tilslutningskabel	5 m	5 m
Beskyttelsesklasse	III	III
Beskyttelsestype	IP44	IP44
Temperaturområde	0°C to + 40°C	0°C to + 40°C
Interchange Power Control	integreret	integreret
Forlænger kabel (medfølger ikke)	1351187	1351187
Pumpe		
Driftsspænding	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Driftsstrøm	450mA, 5,8W	780 mA, 10W
Maks. kapacitet (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Maks. løftehøjde (Hmaks)	1,9 m	2,0 m
Beskyttelsesklasse	III	III
Beskyttelsestype	IP68	IP68
Temperaturområde	5°C to + 40°C	5°C to + 40°C
Tørlobbeskyttelse	Nej	Nej
Tilslutningskabel	5 m	5 m
Batteri		
Kategori	SolarMaxx® 600-accu	SolarMaxx® 1000-accu
	Lithium batteri LiFeP04, genopladeligt plus Interchange Power Control	Lithium batteri LiFeP04, genopladeligt plus Interchange Power Control
Tilslutning	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Spænding/kapacitet	12,8V, 4000mAh	12,8V, 6000mAh
Dybdeafledningsbeskyttelse	ja	ja
Dimension (LxBxH)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Driftstid fuldt opladet	7,5 timer	6,5 timer



Sikkerhetshenvisninger

- Pumpen er konstruert for å operere med likestrøm (DC). Den integrerte adapteren gjør det mulig å koble pumpen til hoved-strømkilden med vekselstrøm (AC).
- Ikke slå med hender, verktøy eller andre gjenstander på solarmodulen. En skadet solarmodul kan ikke repareres og må avhendes miljøvennlig.
- Du må aldri åpne kapselen til apparatet eller tilhørende deler, dersom det ikke henvises uttrykkelig om dette i bruksanvisningen.
- Pumpen må ikke brukes uten vann, dette kan føre til skader som ikke kan repareres.
- Dette apparatet er egnet til pumping av vann med en temperatur på minst 5 °C til maksimalt 40°C.
- Pumpen er ikke egnet for bruk i saltvann og ikke til transport av drikkevann.
- Apparatet skal ikke brukes av personer (heller ikke barn) med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskaper, med mindre det finnes en annen person til stede som er ansvarlig for bruken av apparatet. Pass på at barn ikke leker med utstyret.
- Stilles solarmodulen opp uten modulholder, så må man se til at en har nok stabilitet for å unngå skader på solarmodulen.
- Akkumulatorbatteriet må oppbevares utilgjengelig for barn.

Bruksanvisning SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control

- Hold barn borte fra små deler og emballasjen. Det består fare for kvelling!
- Batteriboksen må ikke settes opp direkte i solen eller i vann.

Forskriftsmessig bruk

Dette produktet er kun beregnet for privat bruk i små hagedammer. Direkte sollys er nødvendig for å drive pumpen. Batteriet lades av sollys og av normal strøm ved fravær av sollys.

Hvis batterispenningen er innenfor arbeidsområdet, starter pumpen. I mørket får pumpen strøm fra batteriet i opptil flere timer, avhengig av ladetilstanden. Når solstråling og batterikapasitet er nær null, overtar normal strøm driften av pumpen via "Power Control"-omformeren.

Batteriet er beskyttet av elektronikken mot dyputlading, overlading og kortslutning.



Montering og igangsetting



1. Rull forbindelseskabelen til pumpen og batteriboksen helt ut.
2. Sett stigerørerne på pumpen og fest så en av springbrønn-dysene.
3. Sett pumpen i dammen. Unngå å sette den direkte på dammens bunn, for her finnes det spesielt mye smuss som suges opp av pumpen og denne blir da raskt tilsmusset.
4. Sett modulholderen (rør, overfalsmutter og jordspyd) sammen og fest disse på baksiden av solarmodulen.
5. Forbind nå batteriboksens plugg med solarmodulen og skru fast overfalsringen. OBS! Kontakten er polbeskyttet, ikke bruk vold når den settes inn.
6. Forbind nå pluggen til pumpen med bøsingen "OUTPUT" til batteriboksen.
7. Sett solarmodulen på en solfylt plass uten skygge.
8. Sett "SYSTEM ON/OFF"-bryteren på batteriboksen til "ON"-posisjonen. LED på SYSTEM-indikatoren er GRØNN og pumpen begynner å fungere, grønn betyr drift med solenergi, gul betyr drift med transformator (normal strøm)
9. Pumpen veksler automatisk mellom solcelledrift og elektrisk drift, pumpen er alltid i drift takket være den integrerte "Power Control"-omformeren.



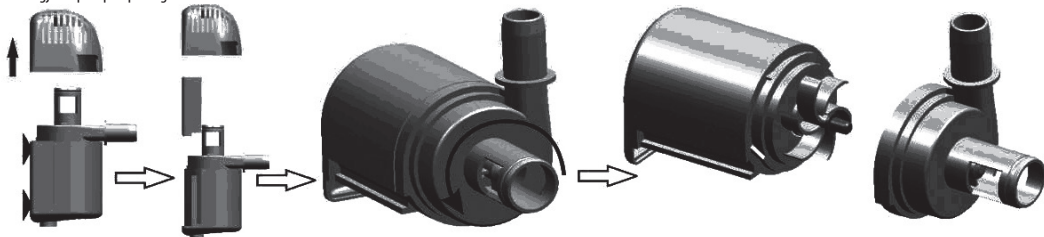
Pleie og vedlikehold

Solarmodul

Det kan dannes avleiringer av støv, smuss eller løv på solarmodulen. Dette kan fjernes med en mikrofiberduk og rengjøringsmiddel for glass.

Solarpumpe

Når pumpen mister transporteffekten eller ikke fungerer etter en viss tid, så rengjøres pumpen på følgende måte.



- 1) Pumpekabel separeres fra solarmodul.
- 2) Trekk filterhuset av pumpen
- 3) Trykk på bunnsplaten og skyv denne av pumpen
- 4) Åpne rotortildekningen ved å dreie mot klokken
- 5) Trekk rotoren ut fra rotorsjakten
- 6) Rengjør og vask de enkelte delene
- 7) Monter pumpen i omvendt rekkefølge

OBS! Vær forsiktig med keramisk akselen under rengjøring. Denne kan lett knekke.

Batteriboks

Etter ett til to år blir kapasiteten til batteriet svakere og det må skiftes ut. Du får et nytt batteri i butikken.

1. Slå av batteriboksen over bryteren "SYSTEM OFF" og separer den fra solarmodulen og pumpen.
2. Skru ut de 6 skruene på undersiden av dekelet til batteriboksen og ta av tildekningen.
3. Løsne kabelforbindelsene fra batteriet og skift det ut med et likt batteri.
4. De to kablene forbindes med riktig polaritet med batteriet, dvs. klemmen til den røde eller brune kabelen med pluss-polen (+) til batteriet og den blå kabelen med minus-polen (-).
5. Lukk kapselen i omvendt rekkefølge.
6. Batteriboksen forbindes igjen med solarmodulen og pumpen.
7. Slå batteriboksen på igjen over bryteren "SYSTEM ON".

Springbrønnpumpen og batteriboksen må beskyttes mot frost!

I de kalde vintermånedene bør pumpen tas ut av drift. Rengjør pumpen med lunkent vann og oppbevar hele systemet på et frostfritt sted. Batteriboksen bør oppbevares i fulladet tilstand.



FEILRETTING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Pumpen går ikke	Ingen forbindelse med solarmodul	Kontroller den elektriske forbindelsen mellom batteriboks og solarmodul.
	Systembryter er på "OFF"	Sett systembryter på "ON"
	Batteriet er for gammelt	Skift batteri
	Løpehjul blokkert	Rengjør pumpen som beskrevet under "Rengjøring og vedlikehold"
Pumpen går, men det kommer ikke ut vann	Pumpeutgang eller springbrønn-dyse tilstoppet	Rengjør pumpeutgang, stigerør og springbrønn-dyse.

2

Garanti

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Hvis denne enheten ikke fungerer som den skal, beklager vi på det sterkeste. Følgende gjelder for garantikrav

- Disse garantivilkårene er utelukkende rettet til forbrukere, dvs. fysiske personer som ikke bruker dette produktet kommersielt eller på andre måter i selvstendig virksomhet.
- Vår garanti dekker reparasjon av materialer og produksjonsfeil eller utskifting av enheten.
- Garantikrav er gyldige i maksimalt 2 år fra kjøpedato. Garantikrav som fremkommer etter at garantiperioden er utløpt, er utelukkert.
- Hvis artikkelen er dekket av garantien, vil den bli reparert gratis eller erstattet gratis av en identisk artikkel eller, etter vårt valg, en sammenlignbar artikkel

Reparasjon eller utskifting av utstyret forlenger ikke garantiperioden og gir heller ikke en ny garantiperiode for utstyret eller for eventuelle reservedeler som er installert.

Følgende er utelukkert fra vår garanti:

- Skade på utstyret som følge av manglende overholdelse av instruksene, manglende overholdelse av vedlikeholds- og sikkerhetsreglene eller som følge av eksponering for unormale miljøforhold eller manglende aktsomhet.
- Skade på utstyret som skyldes misbruk eller feilaktig bruk (f.eks. overbelastning av utstyret eller bruk av verktøy eller tilbehør som ikke er godkjent), fremmedlegemer som trenger inn i utstyret (f.eks. kjemikalier, oljer osv.), bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skade forårsaket av fall)
- Skade på utstyret eller deler av utstyret på grunn av bruk, vanlig eller annen naturlig slitasje.



EU-samsvarserklæringen kan fås hos:
www.outsideliving.com

Avhending av emballasje



Emballasjen må avhendes sortert. Legg papp og kartong i papir/papp, folier og poser i plast.



Separat innsamling og avhending av avfall

Elektrisk og elektronisk utstyr som er blitt avfall, omtales som avfallsutstyr. Eiere av avfallsutstyr må levere disse til en egen innsamling for usortert kommunalt avfall. Særlig hører ikke avfallsutstyr hjemme i husholdningsavfall, men i spesielle innsamlings- og retursystemer. Avfallsutstyr kan returneres: Eiere av avfallsutstyr fra privathusholdninger kan returnere det til innsamlingsstedene for de offentlige avhendingsinstitusjonene eller til innsamlingssteder opprettet av produsenter eller distributører i henhold til loven om elektrisk kraft, for eksempel på et innsamlingssted i kommunen/distriktet som tar seg av profesjonell resirkulering og/eller leverer det direkte til produsenten. Avhending er gratis.

Batteritype	Kjemisk system
Akkumulator	Litium-ioner



Returering av batteri

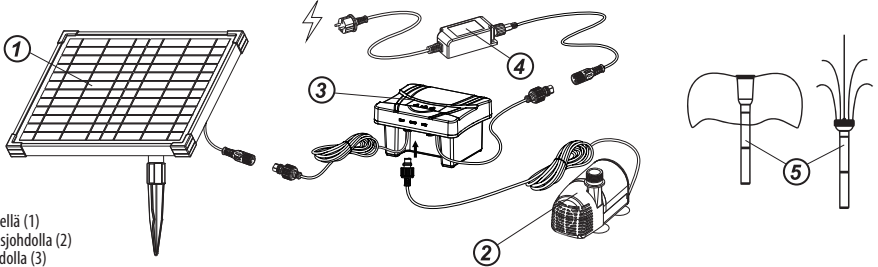
Avhending av batterier og akkumulatorer:

Batterier og akkumulatorer skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Forbrukere er rettslig forpliktet til å levere batterier og akkumulatorer til separat innsamling. Batterier og akkumulatorer kan leveres gratis til et innsamlingssted i din kommune/distrikt eller i handelen slik at de kan avhendes på en miljøvennlig måte og gjenvinne verdifulle råvarer. Ukjent disponering kan føre til utslipp i miljøet av giftige stoffer som har skadelige virkninger for mennesker, dyr og planter. Batterier og akkumulatorer i elektriske apparater skal om mulig avhendes hver for seg. Koble fra batteriene og akkumulatorene bare når de er utladet. For litium-baserte batterier og akkumulatorer må du passe på å lime av polene før avhending for å unngå ytre kortslutning. En kortslutning kan føre til brann eller eksplosjon.



Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl suihkulähteen pumpun käyttöönottoon liittyviä tietoja. Lue käyttöohje perusteellisesti läpi ennen aurinkokysikön käyttöönottoa ja säilytä se huolellisesti.

Toimituksen sisältö



- Aurinkomoduli maakärjellä (1)
Aurinkopumppu 5 m liitosjohdolla (2)
Akkuparisto 5 m liitosjohdolla (3)
Akun adapteri normaalille sähkövirralle on integroitu (4)
4 nousuputkea ja 2 vesisuutinta (5)

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Tuotenumero	1351191	1351192
Aurinkopaneeli		
Nimellisteho	12 W	25 W
Nimellisjännite	DC 12 V	DC 12 V
Nimellisvirta	1000 mA	2083 mA
Suojausluokka	III	III
Koteloitiluokka	IP65	IP65
Lämpötila-alue	0 °C...+ 75 °C	0 °C...+ 75 °C
Akkukotelo		
Virtajohto	5 m	5 m
Suojausluokka	III	III
Koteloitiluokka	IP44	IP44
Lämpötila-alue	0 °C...+ 40 °C	0 °C...+ 40 °C
Interchange Power -hallinta	integroitu	integroitu
Jatkojohto (ei sisälly toimitukseen)	1351187	1351187
Pumppu		
Käyttöjännite	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Työvirta	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Maks. teho (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Maks. nostokorkeus (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Suojausluokka	III	III
Koteloitiluokka	IP68	IP68
Lämpötila-alue	5 °C...+ 40 °C	5 °C...+ 40 °C
Kuivakäyntisuojaus	Ei	Ei
Virtajohto	5 m	5 m
Akku		
Luokka	Litiumparisto LifeP04, ladattava plus Interchange Power Control	Litiumparisto LifeP04, ladattava plus Interchange Power Control
Liitäntä	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Jännite/kapasiteetti	12,8 V, 4 000 mAh	12,8 V, 6 000 mAh
Syväpurkausuojaus	kyllä	kyllä
Mitat (PxLxK)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Käyttöaika täyteen ladattu	7,5 tuntia	6,5 tuntia



Turvallisuusohjeet

- Pumppu on suunniteltu toimimaan tasavirralla (DC). Integroidun adapterin avulla pumpun voi liittää rakennuksen sähköverkkoon, vaihtovirta (AC).
- Älä lyö käsillä, työkaluilla tai muilla esineillä aurinkomodulia. Vaurioitunutta aurinkomodulia ei voi enää korjata ja se pitää hävittää ympäristöystävällisesti.
- Älä koskaan avaa laitteen koteloita tai siihen kuuluvia osia, ellei sitä ole erikseen mainittu käyttöohjeessa.
- Pumppua ei saa käyttää ilman vettä, se voi aiheuttaa korjaamattomia vaurioita.
- Tätä laitetta voi käyttää vedellä, jonka lämpötila on vähintään 5 °C ja enintään 40 °C.
- Pumppua ei ole tarkoitettu suolaveden eikä juomaveden pumppaamiseen.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoja, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo tai ole opastanut heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava ja varmistettava, että he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Jos aurinkomoduli asennetaan ilman pidikettä, on varmistettava riittävä vakaus aurinkomodulin vaurioitumisen estämiseksi.
- Säilytä akku lasten ulottumattomissa.
- Älä päästä lapsia pienosien tai pakkauskas materiaalien läheisyyteen. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!
- Akkukotelo ei saa sijoittaa paahtavaan auringonpaisteeseen tai veteen.



Määraysten mukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön pienissä puutarhalammissa. Pumpun käyttö edellyttää suoraa auringonvaloa. Akku latautuu auringonvalossa ja ilman auringonvaloa normaalilla sähkövirralla.

Jos akkujännite on toiminta-alueella, pumppu käynnistyy. Pimeällä pumppu saa virran akusta varaustilan mukaisesti jopa useiden tuntien ajan. Kun auringonvalo ja akun kapasiteetti ovat lähellä nollaa, normaali sähkövirta kytkeytyy päälle "Power Control" -vaihtosäätimen kautta pumpun käyttöä varten.

Elektroniikka suojaa akkua syväpurkautumiselta, yllilatautumiselta ja oikosululta.

Asennus ja käyttöönotto



1. Kela pumpun ja akkukotelon liitäntäjohto kokonaan ous.
2. Sijoita nousuputket pumppuun ja kiinnitä sen jälkeen suihkulähesuuttimet.
3. Sijoita pumppu lampeen. Älä sijoita pumppu suoraan lammen pohjaan, koska siellä on erittäin paljon likaa, jonka pumppu imee ja sen vuoksi likaantuu nopeasti.
4. Liitä moduulin pidike (putket, hattumutteri ja maakärki) ja kiinnitä ne aurinkomoduliin taustapuolelle.
5. Liitä akkukotelon pistoke aurinkomoduliin ja ruuvaa se kiinnitysrenkaalla kiinni. Huomio! Pistoke on suojattu napojen vaihtumiselta, joten älä työnnä sitä liian voimakkaasti.
6. Liitä sen jälkeen pumpun pistoke akkukotelon liitäntään "OUTPUT".
7. Sijoita aurinkomoduli aurinkoiseen ja varjottomaan paikkaan.
8. Aseta akkukotelon kytkin "SYSTEM ON/OFF" asentoon "ON". SYSTEM-näytön LED-valo palaa VIHREÄNÄ ja pumppu alkaa toimia, vihreä tarkoittaa käyttöä aurinkoenergialla, keltainen tarkoittaa käyttöä muuntajalla (normaali virta).
9. Pumppu kytkeytyy automaattisesti aurinkokäytön ja sähkökäytön välillä, pumppu on aina toiminnassa integroidun "Power Control" -vaihtosäätimen ansiosta.



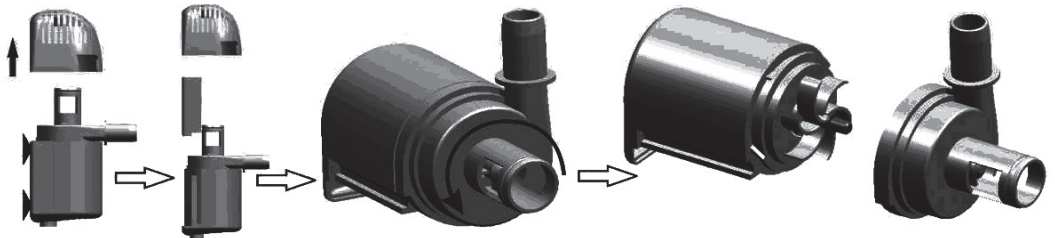
Hoito ja huolto

Aurinkomoduli

Aurinkomoduliin voi kertyä pölyä, likaa tai lehtiä. Voit poistaa ne mikrokuituliinalla ja lasinpuhdistusaineella.

Aurinkopumppu

Kun pumpun nostoteho heikkenee tai se ei enää jonkin ajan kuluessa toimi, puhdista pumppu seuraavalla tavalla.



1. Irrota pumpun johto aurinkomodulista.
2. Vedä suodatinkotelo irti pumpusta.
3. Paina pohjalevyä ja työnnä se irti pumpusta.
4. Avaa roottorin kansi kiertämällä sitä vastapäivään.
5. Vedä roottori ous roottorisivennyksestä.
6. Puhdista ja pese yksittäiset osat.
7. Kokoa pumppu päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomio! Varo puhdistustöiden yhteydessä keramiikka-akselia. Se voi helposti katketa.

Akkukotelo

Yhden tai kahden vuoden kuluessa akun kapasiteetti heikkenee ja se pitää vaihtaa. Voit hankkia uuden akun asianomaisesta myymälästä.

1. Kytke akkukotelo kytkimellä "SYSTEM OFF" pois päältä ja irrota se aurinkomodulista ja pumpusta.
2. Kierrä 6 ruuvia akkukotelon kannen alapuolelta auki ja ota kansi pois.
3. Irrota johtoliitännät akusta ja vaihda akun tilalle uusi rakenteeltaan samanlainen akku.
4. Liitä molemmat johdot oikeisiin napoihin akussa, ts. punaisen tai ruskean johdon liitin akun plus-napaan (+) ja sinisen johdon liitin miinus-napaan (-).
5. Sulje kotelo avaamiseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.
6. Liitä akkukotelo takaisin aurinkomoduliin ja pumppuun.
7. Kytke akkukotelo takaisin päälle kytkimellä "SYSTEM ON".

Suojaa suihkulähteen pumppu ja akkukotelo pakkaselta!

Pumppu pitää ottaa pois käytöstä kylmien talvikuukausien ajaksi. Pese pumppu haalealla vedellä ja säilytä koko järjestelmä jäätyttämässä paikassa. Akkukotelo tulee mahdollisuuksien mukaan säilyttää täyteen ladattuna.



HÄIRIÖIDEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Pumppu ei toimi	Ei liitäntää aurinkomoduuliin	Tarkasta akkukotelon ja aurinkomoduulin välinen sähköliitäntä.
	System-kytkin on asennossa "OFF"	Käännä System-kytkin asentoon "ON".
	Akku on liian vanha	Vaihda akku.
	Juoksupyörä on jumittunut	Puhdista pumppu alla olevan "Puhdistus ja huolto" kuvauksen mukaisesti.
Pumppu toimii, mutta ei tule vettä	Pumpun ulostulo tai suihkulähdesuutin tukkeutunut	Puhdista pumpun ulostulo ja suihkulähdesuutin.

2

Takuu

Tuotteillemme tehdään tiukat laatutarkastukset. Jos tämä laite ei kuitenkaan jostain syystä toimi moitteettomasti, olemme siitä erittäin pahoillamme. Takuuvaatimuksia koskevat seuraavat kohdat:

- Nämä takuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta kaupallisessa tai muun itsensä ansainharkittamiseksi tarkoituksessa.
- Takuumme kattaa materiaali- ja valmistusvirheiden korjauksen tai laitteen vaihtamisen.
- Takuu on voimassa enintään 2 vuotta ostopäivämäärästä lukien. Takuuvaatimukset eivät ole mahdollisia takuajan päätyttyä.
- Jos takuehdot koskevat tuotetta, se korjataan maksutta tai vaihdetaan maksutta samanlaiseen tai harkintamme mukaan vastaavaan tuotteeseen.

Laitteen korjaus tai vaihtaminen eivät pidennä takauaikaa eikä laiteelle tai mahdollisesti asennetuille varaosille ala uusi takuuaika.

Takuumme ei kata:

- laitevikoja, jotka aiheutuvat käyttöohjeen, huolto- ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä tai laitteen altistamisesta epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta.
- laitevikoja, jotka aiheutuvat virheellisestä tai asiattomasta käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien käyttö- tai lisätarvikkeiden käyttö), vieraiden huokkasten tunkeutumisesta laitteeseen (esim. Kemikaalit, öljyt yms.), liiallisesta voimankäytöstä tai ulkoisista vaikutuksista (esim. putoamisen aiheuttamat vauriot).
- laitevikoja tai laitteen osien vikoja, jotka voidaan osoittaa aiheutuneen käytön mukaisesta, tavallisesta tai muusta luonnollisesta kulumisesta.



EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit pyytää osoitteella:
www.outsideliving.com

Pakkausten hävittäminen



Hävitä pakkaukset lajiteltuina. Toimita pahvit ja kartongit jättepaperikeräykseen, muovit ja pussit hyötyjätekeräykseen.



Vanhon laitteen lajittelu ja hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita, jotka ovat käytökelvottomia, kutsutaan sähkö- ja elektroniikkaromuksi. Käytettyjen laitteiden omistajien on toimitettava ne lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä erilliseen käsittelyyn. Käytettyjä laitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan ne on toimitettava erityisten keräys- ja palautusjärjestelmien mukaisesti. Käytettyjen laitteiden palautusmahdollisuudet: Kotitalouksien käytettyjen laitteiden omistajat voivat toimittaa laitteet hävittämisestä vastaavien palveluntarjoajien keräyspisteisiin tai valmistajien tai myyjien järjestämiin palautuspisteisiin WEEE-direktiivin mukaisesti, esimerkiksi toimittamalla laitteet kunnalliseen keräyspisteeseen ammattimaista kiertäystä varten tai luovuttamalla ne suoraan valmistajalle. Laitteen hävittäminen on maksutonta.



Pariston palautus

Paristotyyppi	kemiallinen järjestelmä
Akku	litiumionit

Paristojen ja akkujen hävittäminen:

Paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käyttäjät ovat lakisääteisesti velvollisia toimittamaan paristot ja akut erilliseen keräykseen.

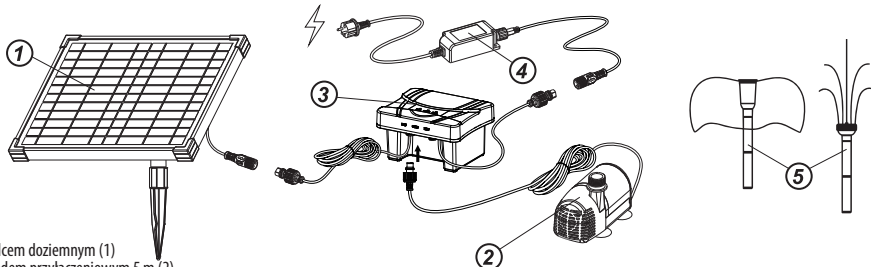
Paristot ja akut voidaan luovuttaa maksutta julkisiin keräyspisteisiin tai myymälöihin, jotta ne voidaan toimittaa hävitettäväksi ympäristöä säästään sekä arvokkaiden raaka-aineiden kierrätykseen. Epäasianmukaisesti hävitettäessä ympäristöön voi päästä myrkyllisiä ainesosia, jotka ovat vahingollisia ihmisille, eläimille ja kasveille. Sähkölaitteiden sisältämät paristot ja akut pitää hävittää mahdollisuuksien mukaan laitteista irrotettuina. Luovuta paristot ja akut siten, että niiden varaus on purettu.

Peitä litiumia sisältävien paristojen ja akkujen navat teipillä ennen hävittämistä ulkoisen oikosulun estämiseksi. Oikosulku voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysen.



Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera ważne informacje, pomocne w uruchomieniu pompy fontannowej SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Przed uruchomieniem urządzenia solarnego należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i przechować ją w bezpiecznym miejscu.

Zakres dostawy



Moduł solarny ze szpikulcem doziemnym (1)
Pompa solarna z przewodem przyłączeniowym 5 m (2)
Akumulator z przewodem przyłączeniowym 5 m (3)
Adapter akumulatora do zasilania prądem elektrycznym jest zintegrowany (4)
4 rury zglębne i 2 dysze wodne (5)

Dane techniczne

Dane techniczne	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Numer artykułu	1351191	1351192
Moduł solarny		
Moc znamionowa	12 W	25 W
Napięcie znamionowe	DC 12 V	DC 12 V
Prąd znamionowy	1000 mA	2083 mA
Klasa ochrony	III	III
Stopień ochrony	IP65	IP65
Zakres temperatur	od 0°C do + 75°C	od 0°C do + 75°C
Skrzynka baterii		
Kabel połączeniowy	5 m	5 m
Klasa ochrony	III	III
Stopień ochrony	IP44	IP44
Zakres temperatur	od 0°C do + 40°C	od 0°C do + 40°C
Interchange Power Control	zintegrowany	zintegrowany
Przedłużacz (niedołączony)	1351187	1351187
Pompa	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Napięcie robocze	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Prąd roboczy	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Maks. wydajność tłoczenia (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Maks. wysokość tłoczenia (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Klasa ochrony	III	III
Stopień ochrony	IP68	IP68
Zakres temperatur	od 5°C do + 40°C	od 5°C do + 40°C
Ochrona przed suchobieżiem	Nie	Nie
Kabel połączeniowy	5 m	5 m
Bateria	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Kategoria	Akumulator litowy LiFeP04, z możliwością ładowania plus Interchange Power Control	Akumulator litowy LiFeP04, z możliwością ładowania plus Interchange Power Control
Przylącze	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Napięcie/pojemność	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000 mAh
Ochrona przed głębokim rozładowaniem	tak	tak
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Czas pracy przy pełnym naładowaniu	7,5 godz.	6,5 godz.



Zasady bezpieczeństwa

- Pompa jest zaprojektowana do pracy z prądem stałym (DC). Zintegrowany adapter umożliwia podłączenie pompy do głównego źródła zasilania prądem zmiennym (AC).
- Nie uderzać rękami, narzędziami lub innymi przedmiotami w moduł solarny. Uszkodzonego modułu solarnego nie można naprawiać, należy go zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia lub należać do niego części, jeżeli w instrukcji użytkowania nie znajduje się jednoznaczna informacja na ten temat.
- Nie można użytkować pompy bez wody, może to spowodować nieodwracalne szkody.
- To urządzenie jest przystosowane do pompowania wody w temperaturze od min. 5°C do maks. 40°C.
- Pompa nie jest przeznaczona do użytku w wodzie słonej ani do tłoczenia wody pitnej.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub intelektualną bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcję dotyczącą bezpiecznego użytkowania urządzenia. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Jeżeli moduł solarny będzie rozstawiany bez uchwytu, należy zwrócić uwagę na odpowiednią stabilność, aby uniknąć jego uszkodzeń.

- Akumulator należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Części drobne i materiały opakowaniowe przechowywać z dala od dzieci. Niebezpieczeństwo zadławienia!
- Zestawu akumulatora nie wolno ustawiać w pełnym słońcu ani w wodzie.



Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w małych stawach ogrodowych. Do działania pompy wymagane jest bezpośrednie światło słoneczne. Akumulator jest ładowany przez światło słoneczne i normalny prąd w przypadku braku światła słonecznego.

Jeżeli napięcie akumulatora mieści się w zakresie roboczym, pompa uruchamia się. W ciemności pompa jest zasilana z akumulatora przez kilka godzin, w zależności od stanu naładowania. Gdy światło słoneczne i pojemność akumulatora są bliskie zera, normalny prąd przejmuje zasilanie pompy za pośrednictwem sterownika „Power Control”.

Akumulator jest chroniony przez układ elektroniczny przed głębokim rozładowaniem, przeladowaniem i zwarcieniem.

Montaż i uruchomienie



1. Całkowicie rozwinąć kabel przyłączeniowy pompy i zestawu akumulatora.
2. Założyć rury zgłębne na pompę i zamocować jedną z dysz fontannowych.
3. Ustawić pompę w oczku. Unikać ustawiania bezpośrednio na dnie oczka, ponieważ w takim miejscu pompa zasysa bardzo dużo zanieczyszczeń i sama szybko się brudzi.
4. Złożyć uchwyt modułu (rury, nakrętka łączkowa i szpikulek doziemny) i zamocować go z tyłu modułu solarnego.
5. Połączyć wtyczkę zestawu akumulatora z modulem solarnym i przykręcić pierścień łączkowy. Uwaga! Wtyczka posiada zabezpieczenie przed odwrotną biegunowością, dlatego podczas wkładania nie używać siły.
6. Podłączyć wtyczkę pompy do gniazda „OUTPUT” zestawu akumulatora.
7. Ustawić moduł solarny w miejscu słonecznym, bez cienia.
8. Ustawić przełącznik „SYSTEM ON/OFF” na skrzynce akumulatora na pozycję „ON”. Dioda LED na wskaźniku SYSTEM świeci na ZIELONO i pompa zaczyna działać, zielona oznacza zasilanie energią słoneczną, żółta oznacza pracę z transformatorem (normalny prąd)
9. Pompa przełącza się automatycznie między pracą solarną a pracą elektryczną, pompa jest zawsze w użyciu dzięki zintegrowanemu sterownikowi „Power Control”.



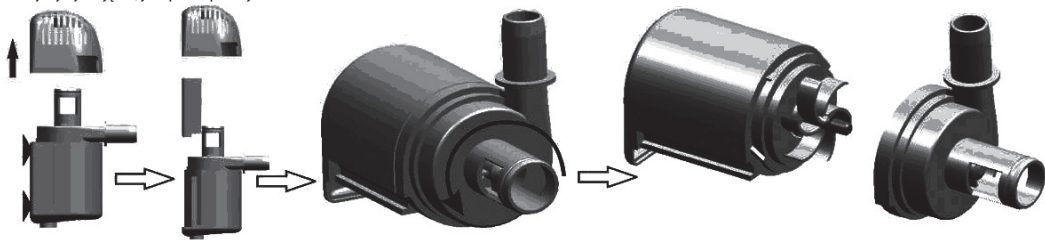
Utrzymywanie i konserwacja

Moduł solarny

Na module solarnym mogą powstawać osady kurzu, brudu lub liści. Można je usuwać ścierką z mikrofibry i środkiem do czyszczenia szkła.

Pompa solarna

Jeżeli pompa straci moc tłoczenia lub po pewnym czasie przestanie działać, należy wyczyścić ją tak, jak opisano poniżej.



- 1) Odłączyć kabel pompy od modułu solarnego.
- 2) Zdjąć obudowę filtra z pompy.
- 3) Docisnąć płytę spodnią i zsunąć ją z pompy.
- 4) Otworzyć osłonę wirnika, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 5) Zdjąć wirnik z wału.
- 6) Wyczyścić i umyć poszczególne części.
- 7) Zamontować pompę w odwrotnej kolejności.

Uwaga! Podczas czyszczenia postępować ostrożnie z wałem ceramicznym. Może się łatwo złamać.

Zestaw akumulatora

Po roku lub dwóch latach pojemność akumulatora zmniejszy się i trzeba będzie go wymienić. Nowe akumulatory są dostępne w sklepach.

1. Wyłączyć zestaw akumulatora przełącznikiem „SYSTEM OFF” i odłączyć go od modułu solarnego i pompy.
2. Wykręcić 6 śrub na spodzie pokrywy zestawu akumulatora i zdjąć osłonę.
3. Odłączyć połączenia kablowe od akumulatora i wymienić go na nowy akumulator o takiej samej konstrukcji.
4. Podłączyć obydwa kable do akumulatora zgodnie z biegunami, tzn. zacisk kabla czerwonego lub brązowego do bieguna dodatniego (+) akumulatora, a niebieski kabel do bieguna ujemnego (-).
5. Zamknąć obudowę w odwrotnej kolejności.
6. Podłączyć zestaw akumulatora do modułu solarnego i pompy.
7. Włączyć zestaw akumulatora przełącznikiem „SYSTEM ON”.

Chronić pompę fontannową i zestaw akumulatora przed mrozem!

W chłodnych miesiącach zimowych pompę należy wyłączać z użytkowania. Wyczyścić pompę letnią wodą i przechować cały system w miejscu, w którym nie występuje mróz. Zestaw akumulatora należy przechowywać w miarę możliwości w stanie naładowanym.



USUWANIE BŁĘDÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie działa	Brak połączenia z modulem solarnym	Sprawdzić połączenie elektryczne między zestawem akumulatora a modulem solarnym.
	Przełącznik systemowy w pozycji „OFF”	Ustawić przełącznik systemowy do pozycji „ON”.
	Akumulator za stary	Wymienić akumulator.
	Wirnik zablokowany	Wyczyścić pompę zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie i konserwacja”.
Pompa działa, ale nie tłoczy wody	Wyjście pompy lub dysza fontannowa zapchana	Wyczyścić wyjście pompy, rury zgłębne i dyszę fontannową.

2

Gwarancja

Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Jeżeli mimo to działanie urządzenia nie jest zadowalające, bardzo tego żałujemy. W przypadku dochodzenia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące zasady:

- Niniejsze warunki gwarancji dotyczą wyłącznie konsumentów, tj. osób fizycznych, nie korzystających z tego produktu w ramach swojej działalności gospodarczej czy innej samodzielnie wykonywanej działalności.
- Nasze świadczenia gwarancyjne obejmują usunięcie wady materiałowej i produkcyjnej, względnie wymianę urządzenia.
- Roszczenia gwarancyjne są ważne maksymalnie 2 lata od daty zakupu. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wykluczone.
- Artykuł spełniający postanowienia gwarancyjne jest nieodpłatnie naprawiany lub nieodpłatnie wymieniany na taki sam lub – wybrany przez nas – porównywalny artykuł.

Naprawa lub wymiana urządzenia nie prowadzi do przedłużenia okresu gwarancyjnego ani nie jest usługą, która powoduje uruchomienie nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia lub zamontowanych w nim ewentualnych części zamiennych.

Nasza gwarancja nie obejmuje:

- szkód urządzenia spowodowanych niestosowaniem się do instrukcji użytkowania, nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji i bezpieczeństwa, narażeniem urządzenia na nietypowe warunki pogodowe lub niewłaściwą pielęgnację;
- szkód urządzenia powstałych w wyniku niedozwolonego lub niewłaściwego użytkowania (takich jak np. przeciążenie urządzenia lub używanie niedopuszczonych narzędzi czy akcesoriów), dostania się ciał obcych do urządzenia (np. chemikaliów, olejów itp.), użycia siły lub wpływu czynników zewnętrznych (takich jak np. szkody spowodowane upadkiem);
- szkód urządzenia lub części urządzenia, które powstały na skutek prawidłowego, typowego lub innego naturalnego zużycia.



Deklaracja zgodności UE dostępna jest pod następującym adresem:
www.outsideliving.com

Utylizacja opakowań



Opakowanie należy zutylizować po uprzedniej segregacji. Tektura i karton muszą trafić do makulatury, natomiast folie i worki do punktu zbiórki surowców wtórnych.



Selektywna zbiórka i utylizacja zużytego sprzętu

Urządzenia elektryczne i elektroniczne, które są już odpadami, określa się jako sprzęt zużyty. Posiadacze zużytego sprzętu mają obowiązek przekazania go do punktu zbiórki, nie razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Zużyty sprzęt nie powinien być wyrzucany razem z odpadami domowymi, lecz należy go przekazać do specjalnych punktów zbiórki lub zwrotu. Możliwość zwrotu zużytego sprzętu: posiadacze zużytego sprzętu pochodzącego z prywatnych gospodarstw domowych mogą go oddawać w punktach zbiórki podmiotów prawa publicznego zajmujących się utylizacją lub w punktach zwrotu utworzonych przez producentów lub dystrybutorów w rozumieniu niemieckiej ustawy o sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (niem. ElektroG), np. w punkcie zbiórki w Twojej gminie / dzielnicy, który zajmuje się profesjonalnym recyklingiem, wzgl. bezpośrednio u producenta. Użytkownik nie ponosi kosztów utylizacji.



Odbiór baterii

Typ baterii	Układ chemiczny
Akumulator	Jony litu

Utylizacja baterii i akumulatorów:

Baterii i akumulatorów nie wolno utylizować razem z odpadami domowymi. Konsumentom są ustawowo zobowiązani do oddawania baterii i akumulatorów do osobnych punktów zbiórki.

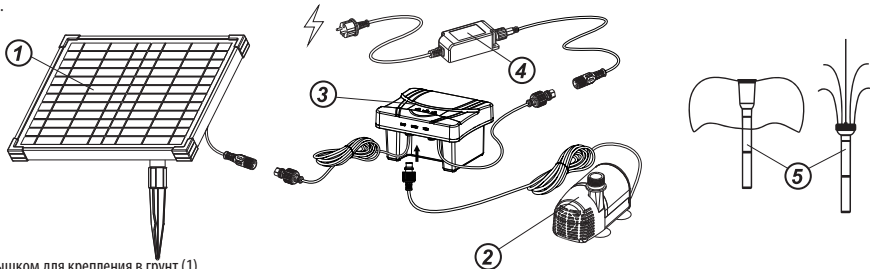
Baterie i akumulatory można oddawać nieodpłatnie w punkcie zbiórki danej gminy / dzielnicy lub w handlu, aby umożliwić ich ekologiczną utylizację oraz odzyskiwanie cennych surowców. W razie niewłaściwej utylizacji do środowiska naturalnego mogą przedostać się trujące składniki, które są szkodliwe dla zdrowia ludzi, zwierząt i roślin. Baterie i akumulatory zawarte w urządzeniach elektrycznych muszą być w miarę możliwości utylizowane oddzielnie od tych urządzeń. Baterie i akumulatory oddawać tylko w stanie rozładowanym.

W przypadku baterii i akumulatorów zawierających lit należy przed utylizacją zakleić ich bieguny, aby uniknąć zewnętrznego zwarcia. Zwarcie może prowadzić do pożaru lub wybuchu..



В данном руководстве по эксплуатации вы найдете важную информацию, которая будет полезна при запуске насоса для фонтана на солнечной батарее SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Перед первым запуском солнечного модуля внимательно ознакомьтесь с данным руководством, после чего храните его в надежном месте.

Комплект поставки



- Солнечный модуль с кольшком для крепления в грунт (1)
- Насос на солнечной батарее с соединительным проводом 5 м (2)
- Аккумуляторная батарея с соединительным проводом 5 м (3)
- Интегрирован адаптер от аккумулятора к обычному электропитанию (4)
- 4 напорные трубки и 2 водораспылительные насадки (5)

Технические характеристики

Технические данные	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Артикульный номер	1351191	1351192
Солнечный модуль		
Номинальная мощность	12 Вт	25 Вт
Номинальное напряжение	DC 12 В	DC 12 В
Номинальный ток	1000 мА	2083 мА
Класс защиты	III	III
Вид защиты	IP65	IP65
Диапазон температур	от 0°C до + 75°C	от 0°C до + 75°C
Батареинный отсек		
Соединительный кабель	5 м	5 м
Класс защиты	III	III
Вид защиты	IP44	IP44
Диапазон температур	от 0°C до + 40°C	от 0°C до + 40°C
Interchange Power Control	интегрирован	интегрирован
Удлинительный кабель (не входит в комплект поставки)	1351187	1351187
Насос		
Рабочее напряжение	DC 12,8 В	DC 12,8 В
Рабочий ток	450 мА, 5,8 Вт	780 мА, 10 Вт
Макс. объем подачи (Qmax)	700 л/ч	1400 л/ч
Макс. напор (Hmax)	1,9 м	2,0 м
Класс защиты	III	III
Вид защиты	IP68	IP68
Диапазон температур	от 5°C до + 40°C	от 5°C до + 40°C
Защита от сухого хода	Нет	Нет
Соединительный кабель	5 м	5 м
Аккумулятор		
Категория	Литиевая батарея LiFeP04, перезаряжаемая, плюс Interchange Power Control	Литиевая батарея LiFeP04, перезаряжаемая, плюс Interchange Power Control
Соединение	3,96 мм (SLP3,96)	3,96 мм (SLP3,96)
Напряжение/емкость	12,8 В, 4000 мАч	12,8 В, 6000 мАч
Защита от глубокой разрядки	да	да
Размер (ДхШхВ)	109 x 33 x 70 мм	130 x 37 x 73 мм
Время работы при полной зарядке	7,5 ч	6,5 ч



Указания по технике безопасности

- Насос предназначен для работы с постоянным током (DC). Интегрированный адаптер позволяет подключить насос к основному источнику переменного тока (AC).
- Не наносите удары руками, инструментом или иными предметами по солнечному модулю. Поврежденный солнечный модуль ремонту не подлежит и должен быть утилизирован в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.
- Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора и относящихся к нему компонентов, если явные указания об этом не содержатся в инструкции по эксплуатации.
- Не допускается эксплуатация насоса без воды, это может привести к повреждениям, не подлежащим ремонту.
- Данное устройство предназначено для перекачивания воды с температурой от мин. 5°C до макс. 40°C.
- Насос не предназначен для эксплуатации в соленой воде, а также для перекачивания питьевой воды.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, или лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, кроме тех случаев, когда они находятся под наблюдением ответственного лица либо прошли инструктаж по обращению с изделием. Необходимо осуществлять присмотр за детьми и контролировать, чтобы они не играли с прибором.

- При установке солнечного модуля без модульного крепления необходимо обратить внимание на его достаточную устойчивость, чтобы не допустить повреждений солнечного модуля.
- Аккумуляторная батарея должна храниться в недоступном для детей месте.
- Обеспечьте отсутствие доступа детей к мелким деталям и упаковке, которые являются источником опасности удушья у детей!
- Аккумуляторная батарея не должна устанавливаться в местах воздействия палящего солнца, а также в воде.

Использование по назначению

Это изделие предназначено исключительно для частного использования в небольших садовых прудах. Для работы насоса требуется прямой солнечный свет. Аккумулятор заряжается от солнечного света и от обычного тока при отсутствии солнечного света.

Если напряжение аккумулятора находится в рабочем диапазоне, насос запускается. В темноте насос снабжается энергией от аккумулятора в течение нескольких часов, в зависимости от состояния заряда. Когда солнечное излучение и емкость аккумулятора близки к нулю, контроллер переключения «Power Control» переключает насос на электропитание от обычного тока.

Аккумулятор защищен электронным оборудованием от глубокого разряда, перезарядки и короткого замыкания.



Установка и запуск



1. Полностью размотайте соединительный провод.
2. Вставьте напорные трубки в насос и затем установите одну из водораспылительных насадок.
3. Разместите насос в пруду. Избегайте установки непосредственно на грунте пруда, так как в этом месте происходит особенно активное всасывание грязи насосом, что приводит к его быстрому засорению.
4. Выполните сборку модульного крепления (трубки, накидные гайки и колышки) и закрепите их на обратной стороне солнечного модуля.
5. Подсоедините штекер аккумуляторного блока к солнечному модулю и закрутите накидную гайку. Внимание! В штекере установлена защита от переплюсовки, поэтому выполняйте подключение без применения грубой силы.
6. Теперь подключите штекер насоса к гнезду «OUTPUT» аккумуляторного блока.
7. Установите солнечный модуль в бесстеновом солнечном месте.
8. Установите переключатель «SYSTEM ON/OFF» в положение «ON» на батарейном отсеке. Светодиод на индикаторе SYSTEM загорается ЗЕЛЕНЫМ и насос начинает работать, зеленый свет означает работу от солнечной энергии, желтый означает работу от трансформатора (обычный ток).
9. Насос переключается автоматически между работой от солнечной энергии и от электропитания, насос работает непрерывно благодаря встроенному контроллеру переключения «Power Control».



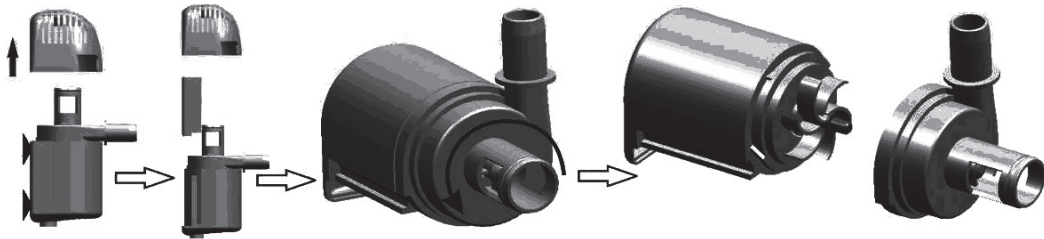
Уход и обслуживание

Солнечный модуль

На солнечном модуле могут образовываться отложения пыли, грязи или листьев. Их очистку можно выполнять с помощью микрофибровой салфетки и моющей жидкости для стекла.

Насос на солнечной батарее

При потере производительности насоса, либо в случае, если через определенное время насос прекращает работать, выполните чистку насоса, соблюдая следующие указания.



- 1) Отсоедините провод насоса от солнечного модуля.
- 2) Снимите с насоса корпус фильтра.
- 3) Нажмите на пластину основания насоса и снимите ее с насоса.
- 4) Поверните крышку ротора в направлении против часовой стрелки и откройте ее.
- 5) Извлеките ротор из отсека.
- 6) Почистите и вымойте компоненты.

7) Выполните сборку насоса в обратной последовательности.

Внимание! При выполнении чистки будьте осторожны с керамическим валом. Он легко может сломаться.

Аккумуляторный блок

Через один-два года эксплуатации емкость аккумуляторной батареи снижается, и она подлежит замене. Новая аккумуляторная батарея имеется в продаже.

1. С помощью переключателя «SYSTEM OFF» (выключение системы) отключите аккумуляторный блок и отсоедините его от солнечного модуля и насоса.
2. Открутите 6 болтов на крышке в нижней части блока аккумуляторной батареи и снимите крышку.
3. Отсоедините провода от аккумуляторной батареи и выполните его замену на конструктивно идентичную батарею.
4. После этого снова, соблюдая полярность, выполните подключение двух проводов к аккумуляторной батарее, то есть клемму красного или коричневого провода подсоедините к положительному полюсу (+) аккумуляторной батареи, а синий провод подсоедините к отрицательному полюсу (-).
5. Снова закройте корпус в обратной последовательности.
6. Выполните повторное соединение аккумуляторного блока с солнечным модулем и насосом.
7. С помощью переключателя «SYSTEM ON» (включение системы) снова включите аккумуляторный блок.

Не допускайте замерзания насоса для фонтана и аккумуляторного блока!
 При наступлении зимних холодов эксплуатация насоса должна быть прекращена. Промойте насос умеренно теплой водой и разместите всю систему на хранение в недоступном для заморозков месте. По возможности при хранении аккумуляторный блок должен находиться в полностью заряженном состоянии.

И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос не работает	Отсутствует связь с солнечным модулем	Проверьте электрическое соединение между аккумуляторным блоком и солнечным модулем.
	Системный переключатель находится в положении «OFF» (выключено)	Переведите системный переключатель в положение «ON» (включено).
	Износ аккумуляторной батареи	Замените аккумуляторную батарею
	Заблокировано рабочее колесо	Выполните чистку насоса согласно инструкции в разделе «Уход и обслуживание»
Насос работает, но вода не поступает	Закупорено выходное отверстие насоса или водораспылительная насадка	Выполните чистку выходного отверстия, напорных трубок и водораспылительных насадок.

2 Гарантия

Наши изделия проходят строгий контроль качества. Если вдруг прибор не работает должным образом, нам очень жаль. При предъявлении гарантийных требований применяется следующее:

- Эти гарантийные условия предназначены исключительно для потребителей, т. е. физических лиц, которые не намерены использовать это изделие в рамках коммерческой или другой предпринимательской деятельности.
- Наша гарантия распространяется на устранение дефектов материала и производственного брака и замену устройства.
- Гарантийные претензии действительны в течение максимум 2 лет с даты покупки. Заявление претензий по гарантии после истечения гарантийного срока исключается.
- Если товар подпадает под условия гарантии, он будет бесплатно отремонтирован или заменен на такой же или, по нашему выбору, сопоставимый товар

Ремонт или замена устройства не влечет за собой продление гарантийного срока, а эта услуга не инициирует новый гарантийный период в отношении устройства или любых встроенных частей.

Наша гарантия не распространяется на следующее:

- Повреждения устройства вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации, несоблюдения правил технического обслуживания и техники безопасности, воздействия на устройство экстремальных условий окружающей среды или недостаточного ухода.
- Повреждение устройства вследствие неправильного использования или использования не по назначению (например, перегрузка устройства или использование не разрешенных к применению инструментов или принадлежностей), проникновения в устройство посторонних субстанций (например, химических веществ, масел и т. п.), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения, вызванные падением)
- Повреждения устройства или частей устройства, которые могут быть отнесены к нормальному, обычному или другому естественному износу.

CE Декларацию соответствия стандартам ЕС можно запросить по следующему адресу: www.outsideliving.com

Утилизация упаковки

 Утилизируйте упаковку раздельно. Бумагу и картон – в макулатуру, а пластик и пакеты – в контейнер для вторичной переработки



Раздельный сбор и утилизация отслуживших приборов

Электрическое и электронное оборудование, которое подлежит утилизации, называется отслужившими приборами. Владельцы отслуживших приборов должны сдавать их в утиль отдельно от несортированного мусора. В частности, отслужившим приборам место не в бытовых отходах, а в специальных системах сбора и сдачи. Возможности сдачи отслуживших приборов: Владельцы отслуживших приборов из частных домохозяйств могут сдать их в пункты сбора государственных органов по утилизации отходов или в пункты сбора, созданные производителями или продавцами по смыслу Закона об электрическом и электронном оборудовании, например, в пункт сбора в вашей коммуна/районе города, который позаботится о его профессиональной переработке, или напрямую производителю. Утилизация осуществляется бесплатно.



Принатие батарей обратно

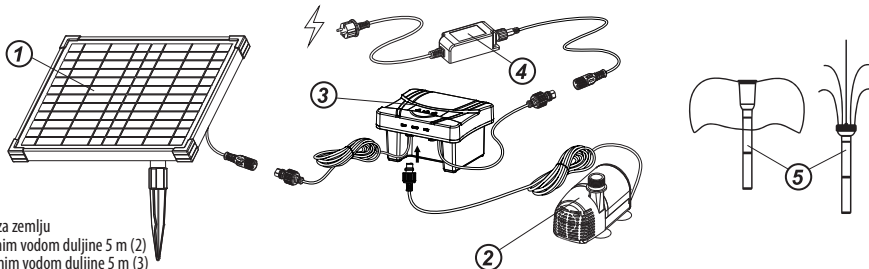
Тип батареи	Химическая система
Аккумулятор	Литиево-ионная

Утилизация батарей и аккумуляторов:
 Батареи и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Потребители по закону обязаны сдавать батареи и аккумуляторы отдельно.
 Батареи и аккумуляторы можно бесплатно сдать в пункт сбора в вашем населенном пункте/районе или в магазинах, таким образом их можно будет утилизировать экологически безопасным способом и получить ценное сырье. Ненадлежащая утилизация может привести к выбросу токсичных веществ в окружающую среду, которые могут оказать вредное воздействие на людей, животных и растения. Батареи и аккумуляторы, содержащиеся в электрических устройствах, по возможности должны утилизироваться отдельно от них. Утилизируйте батареи и аккумуляторы только в разряженном состоянии.
 Перед утилизацией батарей и аккумуляторов, содержащих литий, заклейте полюса лентой, чтобы предотвратить внешнее короткое замыкание. Короткое замыкание может привести к возгоранию или взрыву.



U ovim uputama za uporabu naći ćete važne informacije koje će vam pomoći pri puštanju pumpe za vodoskok SolarMax® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl u pogon. Molimo vas da prije puštanja solarne jedinice u pogon pažljivo pročitate ove upute za uporabu i sačuvate ih.

Opseg isporuke



Solarni modul sa šiljkom za zemlju

Solarna pumpa s priključnim vodom duljine 5 m (2)

Punjiva baterija s priključnim vodom duljine 5 m (3)

Adapter s punjive baterije na normalnu struju je integriran (4)

4 okomite cijevi i 2 vodene mlaznice (5)

Tehnički podatci

Tehnički podatci	SolarMax® 600 Accu	SolarMax® 1000 Accu
Br. artikla	1351191	1351192
Solarni modul		
Nazivna snaga	12 W	25 W
Nazivni napon	DC 12 V	DC 12 V
Nazivna struja	1000 mA	2083 mA
Klasa zaštite	III	III
Stupanj zaštite	IP65	IP65
Temperaturni raspon	od 0 °C do + 75 °C	od 0 °C do + 75 °C
Kutija za baterije		
Priključni kabel	5 m	5 m
Klasa zaštite	III	III
Stupanj zaštite	IP44	IP44
Temperaturni raspon	od 0 °C do + 40 °C	od 0 °C do + 40 °C
Interchange Power Control	integrirano	integrirano
Produžni kabel (nije uključen)	1351187	1351187
Pumpa		
Radni napon	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Radna struja	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Maks. kapacitet (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Maks. visina pumpanja (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Klasa zaštite	III	III
Stupanj zaštite	IP68	IP68
Temperaturni raspon	od 5 °C do + 40 °C	od 5 °C do + 40 °C
Zaštita od rada na suho	Ne	Ne
Priključni kabel	5 m	5 m
Baterija	SolarMax® 600 Accu	SolarMax® 1000 Accu
Kategorija	Litijska baterija LiFeP04, punjiva plus Interchange Power Control	Litijska baterija LiFeP04, punjiva plus Interchange Power Control
Priključak	3,96 mm (SLP 3,96)	3,96 mm (SLP 3,96)
Napon/kapacitet	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000 mAh
Zaštita od dubokog pražnjenja	da	da
Dimenzije (DxŠxV)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Vrijeme rada potpuno napunjeno	7,5 h	6,5 h



Sigurnosne upute

- Pumpa je dizajnirana za rad s istosmjernom strujom (DC). Integrirani adapter omogućuje da se pumpa priključi na glavni izvor napajanja izmjeničnom strujom (AC).
- Ne udarajte rukama, alatima ili drugim predmetima o solarni modul. Oštećeni solarni modul ne može se više popraviti i treba ga ekološki prihvatljivo zbrinuti.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja ili njegove pripadajuće dijelove ako to nije izričito zatraženo u uputama za uporabu.
- Pumpa se nikada ne smije upotrebljavati bez vode jer to može dovesti do nepopravljivih šteta.
- Ovaj je uređaj namijenjen za ispuštanje vode s temperaturom od min. 5 °C do maks. 40 °C.
- Pumpa nije namijenjena za uporabu u slanoj vodi i za transport pitke vode.
- Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe (uključujući djeca) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva ni znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su od dotične osobe dobili upute o uporabi uređaja. Djecu treba nadzirati kako biste osigurali da se ne igraju s uređajem.
- Ako se solarni modul postavlja bez držača modula, trebate pripaziti na dovoljnu stabilnost kako biste izbjegli oštećenja na solarnom modulu.
- Punjivu bateriju čuvajte van dohvata djece.
- Djecu držite podalje od sitnih dijelova i materijala pakiranja. Postoji opasnost od gušenja!
- Kutiju s punjivom baterijom ne postavljajte izravno na sunce ili u vodu.

Namjenska uporaba

Ovaj proizvod namijenjen je isključivo za privatnu uporabu u malim vrtnim ribnjacima. Za rukovanje pumpom potrebna je izravna sunčeva svjetlost. Baterija se puni sunčevom svjetlošću, a kada nema sunčeve svjetlosti, normalnom strujom.

Ako je napon punjive baterije unutar radnog raspona, pumpa se uključuje. Kada je mrak, pumpa se, ovisno o stanju napunjenosti, napaja iz baterije do nekoliko sati. Kada se sunčeva svjetlost i kapacitet baterije približe nuli, izmjenični regulator „Power Control“ prebacuje rad pumpe na normalnu struju.

Baterija je elektroničkom zaštićena od dubokog pražnjenja, prekomjernog punjenja i kratkog spoja.



Montaža i puštanje u pogon



1. U potpunosti odmotajte priključni kabel pumpe i kutiju s punjivom baterijom.
2. Natakните okomitu cijev na pumpu, a zatim pričvrstite mlaznicu za vodoskok.
3. Stavite pumpu u jezerce. Izbjegavajte lokaciju izravno na dnu vrtog jezera jer bi tu pumpa usisavala posebno puno prljavštine i brzo se začeplila.
4. Utaknite zajedno držač modula (cijevi, spojna matica i šiljak za zemlju) i pričvrstite ih na stražnju stranu solarnog modula.
5. Spojite utikač kutije s punjivom baterijom sa solarnim modulom i čvrsto zavijte spojnu maticu. Pozor! Utikač je zaštićen od zamjene polova, stoga pri uticanju ne primjenjujte silu.
6. Sada spojite utikač pumpe s utičnicom „OUTPUT“ na kutiji s punjivom baterijom.
7. Postavite solarni modul na sunčano mjesto na kojem nema sjene.
8. Postavite prekidač „SYSTEM ON/OFF“ [Sustav uklj./isklj.] na kućištu baterije u položaj „ON“ [Uklj.]. LED na indikatoru sustava svijetli ZELENO i pumpa počinje raditi, zeleno znači rad sa solarnom energijom, dok žuto znači rad s transformatorom (normalna struja).
9. Pumpa se automatski prebacuje između solarnog rada i električnog rada, pumpa je uvijek u pogonu zahvaljujući integriranom izmjeničnom regulatoru „Power Control“.



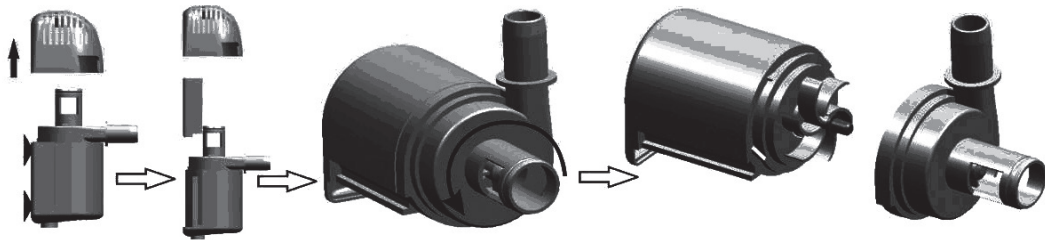
Njega i održavanje

Solarni modul

Na solarnom modulu mogu se nataložiti naslage prašine, prljavštine i lišća. Možete ih očistiti krpom od mikrovlakana i sredstvom za čišćenje stakla.

Solarna pumpa

Kada pumpa izgubi snagu prijenosa ili nakon određenog vremena više ne radi, očistite pumpu na sljedeći način.



- 1) Odvojite kabel pumpe od solarnog modula.
- 2) Skinite kućište filtra s pumpe.
- 3) Pritisnite podnu ploču i skinite je s pumpe.
- 4) Otvorite poklopac rotora okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu.
- 5) Izvucite rotor iz otvora za rotor.
- 6) Očistite i operite pojedinačne dijelove.
- 7) Montirajte pumpu obrnutim redoslijedom.

Pozor! Tijekom radova čišćenja budite oprezni s keramičkim vratilom jer može lako puknuti.

Kutija s punjivom baterijom

Nakon jedne do dvije godine kapacitet punjive baterije se smanjuje i bateriju treba zamijeniti. Novu punjivu bateriju možete kupiti u trgovini.

1. Isključite kutiju s punjivom baterijom pomoću sklopke „SYSTEM OFF“ i odvojite je od solarnog modula i pumpe.
2. Odvijte 6 vijaka na donjoj strani poklopca kutije s punjivom baterijom i skinite poklopac.
3. Otpustite kabelski spoj s punjive baterije i zamijenite je baterijom iste konstrukcije.
4. Ponovo spojite oba kabela s ispravno okrenutim polovima na punjivu bateriju odnosno stezaljku crvenog tj. smeđeg kabela na plus pol (+) baterije, a plavi kabel na minus pol (-).
5. Zatvorite ponovno kućište obrnutim redoslijedom.
6. Spojite ponovno kutiju s punjivom baterijom sa solarnim modulom i pumpom.
7. Ponovno uključite kutiju s punjivom baterijom pomoću sklopke „SYSTEM ON“.

Zaštite pumpu za vodoskok i kutiju s punjivom baterijom od mraza!

Tijekom hladnih zimskih mjeseci pumpu bi trebalo staviti van pogona. Malakom vodom očistite pumpu, a cijeli sustav spremite na mjesto zaštićeno od mraza. Kutija s punjivom baterijom bi se po mogućnosti trebala čuvati u potpuno napunjenom stanju.



UKLANJANJE GREŠAKA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa ne radi.	Nema spoja sa solarnim modulom.	Provjerite električni spoj između kutije s punjivom baterijom i solarnog modula.
	Sklopka sustava je na „OFF“.	Okrenite sklopku sustava na „ON“.
	Punjiva baterija je prestara.	Zamijenite punjivu bateriju.
	Rotor je blokiran.	Očistite pumpu kao što je opisano pod „Čišćenje i održavanje“.
Pumpa radi, ali voda ne izlazi.	Izlaz pumpe ili mlaznica za vodoskok su začepljeni.	Očistite izlaz pumpe, okomitu cijev i mlaznicu za vodoskok.

2

Jamstvo

Naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Međutim, ispričavamo se ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno. Za ostvarivanje jamstvenih prava vrijedi sljedeće:

- Ovi jamstveni uvjeti vrijedi isključivo za potrošače, tj. fizičke osobe koje se ovim proizvodom žele koristiti u okviru svoje komercijalne ili neke druge samostalne djelatnosti.
- Naše jamstvo obuhvaća otklanjanje grešaka u materijalu i grešaka nastalih tijekom proizvodnje odn. zamjene uređaja.
- Jamstvena prava vrijede najviše 2 godine od datuma kupnje. Isključeno je ostvarivanje jamstvenih prava po isteku jamstvenog roka.
- Ako je artikl pod jamstvom, on će se besplatno popraviti ili će biti besplatno zamijenjen jednakim ili sličnim artiklom po našem izboru.

Usljed popravka ili zamjene uređaja ne dolazi do produljenja jamstvenog roka niti ta usluga pokreće novo jamstveno razdoblje za uređaj ili bilo koje ugrađene rezervne dijelove.

Iz našeg jamstva isključeni su sljedeći slučajevi:

- oštećenja uređaja uzrokovana nepridržavanjem uputa za uporabu, nepoštovanjem odredbi o održavanju i sigurnosti ili izlaganjem uređaja neuobičajenim uvjetima okoline ili nedostatkom njege
- oštećenja uređaja uzrokovana pogrešnom ili nestručnom uporabom (npr. preopterećenje uređaja ili uporaba neodobrenih alata ili pribora), prodiranjem stranih čestica u uređaj (npr. kemikalija, ulja, itd.), uporabom sile ili vanjskim utjecajima (npr. šteta uzrokovana padom)
- oštećenja uređaja ili dijelova uređaja koje se može pripisati normalnom, uobičajenom ili drugom prirodnom habanju.



EU izjava o sukladnosti može se zatražiti na sljedećoj adresi:
www.outsideliving.com

Zbrinjavanje ambalaže



Odložite ambalažu u skladu s vrstom. Ljepenku i karton bacite u stari papir, a folije i vrećice reciklirajte.



Odvojeno prikupljanje i zbrinjavanje otpadne opreme

Električni i elektronički uređaji, koji su postali otpad, nazivaju se otpadni uređaji. Vlasnici otpadnih uređaja trebaju ih sakupljati odvojeno od nerazvrstano komunalnog otpada. Otpadni uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego u posebne sustave prikupljanja i povrata. Mogućnosti povrata otpadnih uređaja: vlasnici otpadnih uređaja iz privatnih kućanstava mogu ih predati na sabirnim mjestima javno-pravnih komunalnih poduzeća ili na sabirnim mjestima proizvođača ili distributera u smislu Zakona o električnoj i elektroničkoj opremi (ElektroG), npr. na sabirnom mjestu svoje općine / gradske četvrti koje će otpad propisno reciklirati, odn. izravnom predajom opreme proizvođaču. Zbrinjavanje ambalaže za vas je besplatno.

Tip baterije	Kemijski sustav
Punjiva baterija	Litij-ionska

Zbrinjavanje baterija i punjivih baterija:

Baterije i punjive baterije ne smiju se zbrinjavati zajedno s kućanskim otpadom. Potrošači su zakonski dužni odvojeno sakupljati baterije i punjive baterije.

Baterije i punjive baterije možete besplatno predati na sabirnom mjestu u svojoj općini / gradskoj četvrti ili u trgovinama kako bi se mogle zbrinuti na ekološki prihvatljiv način i oporabiti vrijedne sirovine. U slučaju nestručnog zbrinjavanja u okoliš mogu dospjeti otrovni sastojci koji mogu imati štetne učinke na ljude, životinje i biljke. Baterije i punjive baterije koje se nalaze u električnim uređajima moraju se po mogućnosti odvojeno zbrinuti. Baterije i punjive baterije odlažite samo kada su ispražnjene.

Prije odlaganja baterija i punjivih baterija koji sadrže litij, zalijepite polove kako biste spriječili vanjski kratki spoj. Kratki spoj može uzrokovati požar ili eksploziju.



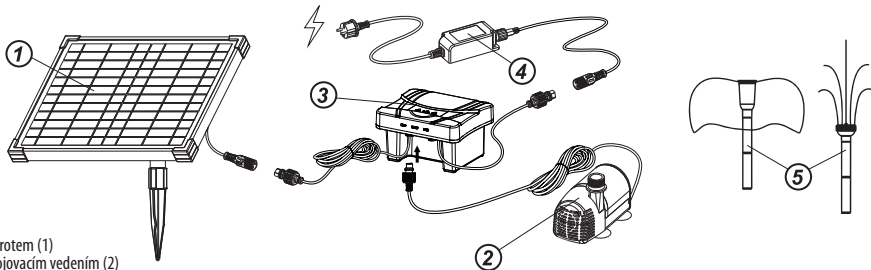
Povrat
baterije

CZ Návod k použití SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control



Pomocí tohoto návodu k použití získáte důležité informace, které vám pomohou při uvedení fontánového čerpadla SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl do provozu. Před uvedením solární jednotky do provozu si pozorně přečtěte návod k použití a důkladně jej uschovejte.

Rozsah dodávky



Solární modul se zemním hrotem (1)

Solární čerpadlo s 5 m přípojemným vedením (2)

Akumulátorová baterie s 5 m přípojemným vedením (3)

Adaptér z baterie na normální elektrický proud je integrován (4)

4 výtlačkové trubice a 2 vodní trysky (5)

Technické údaje

Technické údaje	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Číslo výrobku	1351191	1351192
Solární modul		
Jmenovitý výkon	12 W	25 W
Jmenovité napětí	DC 12 V	DC 12 V
Jmenovitý proud	1000 mA	2083 mA
Třída ochrany	III	III
Druh krytí	IP65	IP65
Rozsah teplot	0 °C až + 75 °C	0 °C až + 75 °C
Bateriový box		
Přípojemný kabel	5 m	5 m
Třída ochrany	III	III
Druh krytí	IP44	IP44
Rozsah teplot	0 °C až + 40 °C	0 °C až + 40 °C
Přepínání Power Control	integrované	integrované
Prodlužovací kabel (není součástí dodávky)	1351187	1351187
Čerpadlo		
Provozní napětí	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Provozní proud	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Max. dopravované množství (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Max. výtlačná výška (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Třída ochrany	III	III
Druh krytí	IP68	IP68
Rozsah teplot	5 °C až + 40 °C	5 °C až + 40 °C
Ochrana proti chodu na sucho	Ne	Ne
Přípojemný kabel	5 m	5 m
Baterie		
Kategorie	Lithiová baterie LiFeP04, dobíjitelná plus přepínání Power Control	Lithiová baterie LiFeP04, dobíjitelná plus přepínání Power Control
Přípojka	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Napětí/kapacita	12,8 V, 4 000 mAh	12,8 V, 6 000 mAh
Ochrana proti hlubinnému vybití	ano	ano
Rozměr (d x š x v)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Provozní čas, plné nabití	7,5 h	6,5 h



Bezpečnostní upozornění

- Čerpadlo je dimenzováno pro provoz se stejnosměrným proudem (DC). Pomocí integrovaného adaptéru lze připojit čerpadlo k hlavnímu zdroji střídavého proudu (AC).
- Nebouchejte rukama, nástroji ani jinými předměty na solární modul. Poškozený solární modul nelze opravit a musí se ekologicky zlikvidovat.
- Nikdy neotvírejte kryt přístroje nebo jeho příslušných součástí, pokud na to není výslovně upozorněno v návodu k použití.
- Čerpadlo se nesmí provozovat bez vody, může to vést k neopravitelným škodám.
- Tento přístroj je vhodný pro čerpání vody s teplotou min. 5 °C až max. 40 °C.
- Čerpadlo není určeno pro provoz ve slané vodě a čerpání pitné vody.
- Přístroj není vhodný pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže by byly pro jejich bezpečnost pod dohledem zodpovědné osoby nebo byly poučeny o používání přístroje. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Pokud je solární modul instalován bez držáku modulu, musí se dbát na dostatečnou stabilitu, aby se zabránilo poškozením na solárnímu modulu.
- Akumulátor ukládejte mimo dosah dětí.
- Dbejte, aby děti byly mimo dosah malých dílů a obalového materiálu. Hrozí nebezpečí zadušení!
- Akumulátorový box se nesmí instalovat na místě, kde prahne slunce, nebo ve vodě.

Použití v souladu s určením

Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé použití v malých zahradních jezírkách. K obsluze čerpadla je nutné přímé sluneční záření. Baterie je nabíjena slunečním zářením a v případě nepřítomnosti slunečního záření normální elektrickou energií.

Čerpadlo se zapne, pokud je napětí baterie v provozním rozsahu. Ve tmě se čerpadlo napájí baterií podle stavu nabití i více hodin. Pokud se sluneční záření a kapacita baterie blíží nule, normální proud převezme provoz čerpadla prostřednictvím regulátoru přepínání „Power Control“.

Baterie je chráněna elektrickou proti hlubokému vybití, přebíjení a zkratu.



Montáž a uvedení do provozu



1. Připojovací kabel čerpadla a akumulátorového boxu
2. Zastrčte výtlačkovou trubici na čerpadlo a upevněte pomocí dvou koncových vrtání.
3. Umístěte čerpadlo v jezírku. Čerpadlo nepokládějte přímo na dno jezírka, protože zde čerpadlo nasává obzvláště hodně nečistot a tím se rychle znečistí.
4. Zastrčte držák modulu (trubice, převlečná matice a zemní hrot) do sebe a upevněte je na zadní straně solárního modulu.
5. Spojte nyní zástrčku akumulátorového boxu se solárním modulem a našroubujte převlečný kroužek. Pozor! Zástrčka je chráněná proti přepólování, proto při zastrčení neaplikujte násilí.
6. Spojte nyní zástrčku čerpadla se zdílkou „OUTPUT“ akumulátorového boxu.
7. Postavte solární modul na slunném, nestíněném místě.
8. Přepínač „SYSTEM ON/OFF“ (SYSTÉM ZAP/VYP) na skřínce baterie nastavte do polohy „ON“ (ZAP). LED kontrolka na displeji SYSTÉM svítí ZELENEĚ a čerpadlo začne pracovat, zelená znamená provoz se solární energií, žlutá znamená provoz s transformátorem (normální proud)
9. Čerpadlo se automaticky přepíná mezi solárním a elektrickým provozem, čerpadlo je vždy v provozu díky integrovanému regulátoru přepínání „Power Control“.



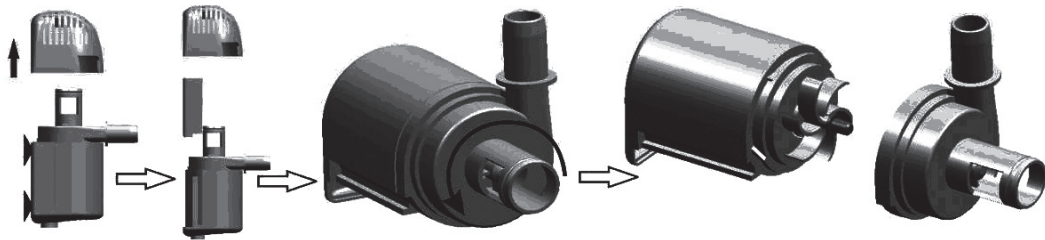
Ošetřování a údržba

Solární modul

Na solárním modulu se mohou vytvářet usazeniny prachu, nečistot nebo listů. Lze je odstranit utěrkou z mikrovlákná a čisticím prostředkem na sklo.

Solární čerpadlo

Pokud se u čerpadla projeví snížení čerpacího výkonu nebo po určité době nefunguje, vyčistěte čerpadlo následovně:



1. Odpojte kabel čerpadla od solárního modulu.
2. Stáhněte těleso filtru z čerpadla.
3. Zatlačte na podstavcovou desku a odsuňte ji z čerpadla.
4. Otevřete kryt rotoru otočením proti směru hodinových ručiček.
5. Vytáhněte rotor ze šachty rotoru.
6. Vyčistěte a umyjte jednotlivé díly.
7. Čerpadlo namontujte v opačném pořadí.

Pozor! Při čištění buďte opatrní při zacházení s keramickým hřídelem. Může se snadno rozbít.

Akumulátorový box

Po jednom až dvou letech bude kapacita akumulátoru vynechávat a akumulátor se musí vyměnit. Nový akumulátor je dostupný v obchodech.

1. Vypněte akumulátorový box pomocí spínače „SYSTEM OFF“ a odpojte je od solárního modulu a čerpadla.
2. Vyšroubujte 6 šroubů na spodní straně víka akumulátorového boxu a víko sejměte.
3. Uvolněte kabelové spoje z akumulátoru a nahraďte je konstrukčně stejným akumulátorem.
4. Obě kabely připojte opět správně v pólech na akumulátor, tj., svorka červeného, příp. hnědého kabelu na plusovém pólu (+) akumulátoru a modrý kabel na minusovém pólu (-).
5. Těleso připojte v obráceném pořadí.
6. Spojte akumulátorový box opět se solárním modulem čerpadla.
7. Zapněte znovu akumulátorový box pomocí spínače „SYSTEM ON“.

Fontánové čerpadlo a akumulátorový box chráňte před mrazem!

V chladných zimních měsících by se mělo čerpadlo odstavit z provozu. Čerpadlo vyčistěte vlažnou vodou a celý systém uschovejte na místě chráněném před mrazem. Akumulátorový box by se měl podle možnosti uschovat v plně nabitěm stavu.



ODSTRANĚNÍ PORUCH

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo neběží.	Žádné spojení se solárním modulem.	Zkontrolujte elektrické spojení mezi akumulátorovým boxem a solárním modulem.
	Spínač systému je na „OFF“	Spínač systému nastavte na „ON“
	Příliš starý akumulátor	Vyměňte akumulátor
	Zablokované oběžné kolo.	Vyčistěte čerpadlo, jak je uvedeno v odstavci „Čištění a údržba“.
Čerpadlo běží, ale nevychází žádná voda.	Ucpaný výstup čerpadla nebo fontánové trysky.	Vyčistěte výstup čerpadla, výtlačové trubky a fontánovou trysku.

2

Záruka

Naše výrobky se podrobují přísné kontrole kvality. V případě, že by toto zařízení nefungovalo správně, velmi toho litujeme. Pro uplatnění záručních nároků platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny pouze pro spotřebitele, tj. fyzické osoby, které nemají v úmyslu používat tento výrobek v rámci své obchodní nebo jiné samostatné výdělečné činnosti.
2. Naše záruka se vztahuje na odstranění materiálových a výrobních vad nebo výměnu zařízení.
3. Nároky vyplývající ze záruky jsou platné maximálně 2 roky od data nákupu. Uplatnění záručních nároků po uplynutí záruční doby je vyloučeno.
4. Pokud se na výrobek vztahují záruční ustanovení, provede se bezplatně jeho oprava nebo se bezplatně vymění za stejný nebo podle našeho výběru za porovnatelný výrobek

Opravou nebo výměnou zařízení se neprodlužuje záruční doba, ani se touto službou nezačíná nová záruční doba týkající se zařízení nebo zabudovaných náhradních dílů.

Záruka se nevztahuje na:

- Škody na zařízení, které byly způsobeny nedodržením návodu k obsluze, nedodržením ustanovení o údržbě a bezpečnostních pokynů nebo vystavením zařízení neobvyklým podmínkám prostředí nebo nedostatečnou péčí.
- Poškození zařízení způsobené nesprávným nebo neodborným používáním (například přetížením zařízení nebo použitím neschválených vložených nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do zařízení (například chemikálií, olejů apod.), použitím síly nebo vnějšími vlivy (například poškozením způsobeným pádem)
- Poškození zařízení nebo jeho částí, které je způsobeno běžným, obvyklým nebo jiným přirozeným opotřebováním.



EU prohlášení o shodě si můžete vyžádat na následující adrese:
www.outsideliving.com

Likvidace obalů



Obal likvidujte odděleně podle druhu odpadu. Karton a lepenku odevzdejte do sběru starého papíru, fólie a pytle do sběru druhotných surovin.



Separovaný sběr a likvidace elektroodpadu

Elektrická a elektronická zařízení, která se stala odpadem, se označují jako elektroodpad. Majitelé elektroodpadu musí takový odpad zlikvidovat odděleně od netříděného komunálního odpadu. Zejména elektroodpad nepatří do domovního odpadu, ale do speciálních systémů sběru a zpětného odběru spotřebičů. Možnosti vrácení elektroodpadu: Majitelé elektroodpadu z domácností jej mohou odevzdat na sběrných místech orgánů státní správy odpadového hospodářství nebo na místech zpětného odběru zřízených výrobcí nebo distributory podle zákona ElektroG (zákon o uvádění na trh, vrácení a ekologické likvidaci elektrických a elektronických zařízení), případně přímo výrobci, např. na sběrných místech ve své obci/části města, které se postarají o jejich odbornou recyklaci nebo je mohou odevzdat přímo výrobci. Likvidace je pro vás bezplatná.

Typ baterie	Chemický systém
Akumulátor	Lithium-iontový

Likvidace baterií a akumulátorů:

Baterie a akumulátory se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Spotřebitelé jsou ze zákona povinni odevzdat baterie a akumulátory do tříděného sběru.

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na sběrném místě ve vaší obci/městské části nebo v obchodech, aby se mohly ekologicky zlikvidovat a opětovně získat cenné suroviny. V případě nesprávné likvidace se do životního prostředí mohou uvolnit toxické látky, které mají nepříznivé účinky na zdraví lidí, zvířat a rostlin. Baterie a akumulátory obsažené v elektrických spotřebičích se musí podle možnosti likvidovat odděleně. Odevzdávejte pouze vybité baterie a akumulátory.

U baterií a akumulátorů obsahujících lithium před likvidací přelepte póly, aby se zabránilo vnějšímu zkratu. Zkrat může vést k požáru nebo výbuchu.

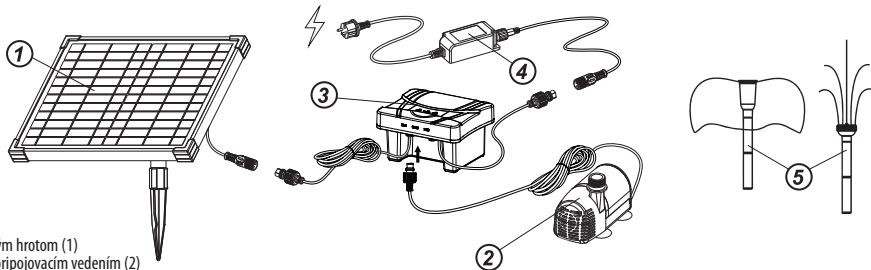


Vrácení
baterie



Prostredníctvom tohto návodu na použitie získate dôležité informácie, ktoré vám budú nápomocné pre uvedenie do prevádzky čerpadla do fontány SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Pred uvedením solárnej jednotky do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie a dôkladne ho uschovajte.

Obsah dodávky



- Solárny modul so zemným hrotom (1)
Solárne čerpadlo s 5 m pripojovacím vedením (2)
Akumulátorová batéria s 5 m pripojovacím vedením (3)
Adaptér z batérie na normálny prúd je integrovaný (4)
4 stupacie rúrkky a 2 vodné dýzy (5)

Technické údaje

Technické údaje	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Číslo výrobu	1351191	1351192
Solárny modul		
Menovitý výkon	12 W	25 W
Menovité napätie	DC 12 V	DC 12 V
Menovitý prúd	1000 mA	2083 mA
Trieda ochrany	III.	III.
Druh krytia	IP65	IP65
Teplotný rozsah	0 °C až +75 °C	0 °C až +75 °C
Batériový box		
Prívodný kábel	5 m	5 m
Trieda ochrany	III.	III.
Druh krytia	IP44	IP44
Teplotný rozsah	0 °C až 40 °C	0 °C až 40 °C
Prepínanie Power Control	integrované	integrované
Predĺžovací kábel (nie je súčasťou balenia)	1351187	1351187
Čerpadlo		
Prevádzkové napätie	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Pracovný prúd	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Max. dopravované množstvo (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Max. výtlačná výška (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Trieda ochrany	III.	III.
Druh krytia	IP68	IP68
Teplotný rozsah	5 °C až +40 °C	5 °C až +40 °C
Ochrana proti suchému chodu	Nie	Nie
Prívodný kábel	5 m	5 m
Batéria	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Kategória	Lítiová batéria LiFeP04, dobijateľná plus prepínanie Power Control	Lítiová batéria LiFeP04, dobijateľná plus prepínanie Power Control
Pripojka	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Napätie/kapacita	12,8 V, 4 000 mAh	12,8 V, 6 000 mAh
Ochrana proti hlbokému vybitiu	áno	áno
Rozmer (d x š x v)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Prevádzkový čas, plné nabitie	7,5 hod.	6,5 hod.



Bezpečnostné pokyny

- Čerpadlo je dimenzované na prevádzku s jednosmerným prúdom (DC). Čerpadlo je možné pripojiť k hlavnému zdroju striedavého prúdu (AC) pomocou integrovaného adaptéra.
- Neuierajte rukami, nástrojmi ani inými predmetmi na solárny modul. Poškodený solárny modul sa nedá opraviť a musí sa ekologicky zlikvidovať.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja alebo jeho príslušných súčastí, ak sa na to výslovne neupozorňuje v návode na použitie.
- Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez vody, môže to viesť k nezvratným škodám.
- Tento prístroj je vhodný na čerpanie vody s teplotou min. 5 °C až max. 40 °C.
- Čerpadlo nie je určené na prevádzku v slanej vode a na čerpanie pitnej vody.
- Prístroj nie je vhodný na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba vtedy áno, ak boli pre ich bezpečnosť kontrolované zodpovednou osobou alebo dostali poučenia ohľadom používania prístroja. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa s prístrojom nebudú hrať.
- Ak je inštalovaný solárny modul bez držiaka modulu, musí sa dávať pozor na dostatočnú stabilitu, aby sa zabránilo poškodeniam na solárnom module.
- Akumulátor uschovávajú mimo dosahu detí.
- Udržujte deti mimo dosahu malých dielov a obalového materiálu. Existuje nebezpečenstvo zadusenía!
- Box akumulátora sa nesmie inštalovať na intenzívnom slnku alebo vo vode.

Používanie podľa určenia

Tento výrobok je určený výlučne na súkromné použitie v malých záhradných jazierkach. Na obsluhu čerpadla je potrebné priame slnečné žiarenie. Batéria sa nabíja slnečným žiarením, a keď nie je k dispozícii slnečné žiarenie, tak normálnou elektrickou energiou.

Ak je napätie batérie v prevádzkovom rozsahu, čerpadlo sa zapne. V tme sa čerpadlo napája batériou podľa stavu nabitia aj viac hodín. Keď sa slnečné žiarenie a kapacita batérie blížila k nule, prevádzku čerpadla preberie normálny prúd pomocou regulátora prepínania „Power Control“.

Batéria je chránená elektroniku proti hlbokému vybitiu, prebíjaniu a skratu.



Montáž a uvedenie do prevádzky



1. Pripojovací kábel čerpadla a boxu akumulátora celkom rozviňte.
2. Zastrčte stúpacie rúrky na čerpadlo a upevnite potom jednu z dýz na fontány.
3. Umiestnite čerpadlo v jazierku. Vyvarujte sa umiestneniu priamo na dne rybníka, pretože tu sa čerpadlom nasáva zvlášť veľa špiny a tieto sú potom rýchlo znečistené.
4. Zastrčte držiak modulu (rúry, prevlečná matica a zemný hrot) spolu a upevnite ich na zadnej strane solárneho modulu.
5. Spojte teraz zástrčku boxu akumulátora so solárnym modulom a naskrutkujte prevlečný krúžok. Pozor! Zástrčka je chránená proti prepólovaniu, preto pri zastrčení neaplikujte násilie.
6. Spojte teraz zástrčku čerpadla so zdierkou „OUTPUT“ boxu akumulátora.
7. Postavte solárny modul na slnečnom, netienenom mieste.
8. Prepínač „SYSTEM ON/OFF“ (SYSTEM ZAP/VYP.) na skrinke batérie nastavte do polohy „ON“ (ZAP). LED kontrolka na displeji SYSTEM sa rozsvieti na NA ZELENÚ a čerpadlo začne pracovať; zelená farba znamená prevádzku so solárnou energiou, žltá farba znamená prevádzku s transformátorom (normálny prúd)
9. Čerpadlo sa automaticky prepína medzi solárnou prevádzkou a elektrickou prevádzkou, čerpadlo je vždy v prevádzke vďaka integrovanému regulátoru prepínania „Power Control“.



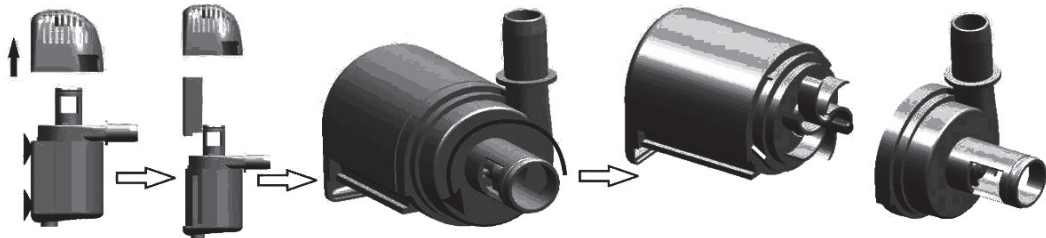
Ošetrovanie a údržba

Solárny modul

Na solárnom module sa môžu vytvárať usadeniny prachu, špiny alebo lístia. Tieto sa môžu odstrániť handrou z mikrovlákná a čistiacim prostriedkom na sklo.

Solárne čerpadlo

Keď čerpadlo stráca črpačací výkon alebo po určitom čase viac nefunguje, vyčistite potom, prosím, čerpadlo nasledovne.



1. Odpojte kábel čerpadla od solárneho modulu.
2. Stiahnite teleso filtra z čerpadla.
3. Zatlačte na podstavcovú platňu a zosunite ju z čerpadla.
4. Otvorte kryt rotora otočením proti smeru hodinových ručičiek.
5. Vytiahnite rotor zo šachty rotora.
6. Vyčistite a umyte jednotlivé diely.
7. Čerpadlo namontujte v opačnom poradí.

Pozor! Pri čistiacich prácach prosíme o opatrnosť pri keramickom hriadeľi. Tento sa môže ľahko rozbiť.

Box akumulátora

Po jednom až dvoch rokoch bude kapacita akumulátora vynechávať a akumulátor sa musí vymeniť. Nový akumulátor je dostupný v obchode.

1. Vypnite box akumulátora cez spínač „SYSTEM OFF“ a odpojte ho od solárneho modulu a čerpadla.
2. Vyskrutkujte 6 skrutiek na spodnej strane veka boxu akumulátora a odoberte veko.
3. Uvoľnite káblové spoje z akumulátora a nahraďte ho konštrukčne rovnakým akumulátorom.
4. Obidva káble pripojte znova správne v póloch na akumulátore, t.j., svorka červeného, resp. hnedého kábla na plusovom póle (+) akumulátora a modrý kábel na mínusovom póle (-).
5. Teleso znova pripojte v opačnom poradí.
6. Spojte box akumulátora znova so solárnym modulom a čerpadlom.
7. Zapnite znova box akumulátora cez spínač „SYSTEM ON“.

Čerpadlo do fontány a box akumulátora chráňte pred mrazom!

V studených zimných mesiacoch by sa malo čerpadlo odstaviť z prevádzky. Čerpadlo vyčistite vlažnou vodou a celý systém uschovajte na mieste chránenom pred mrazom. Box akumulátora by sa mal podľa možnosti uschovávať v plne nabitom stave.



ODSTRÁNENIE CHÝB

Problém	Možné príčiny	Náprava
Čerpadlo nebeží.	Žiadne spojenie so solárnym modulom.	Skontrolujte elektrické spojenie medzi boxom akumulátora a solárnym modulom.
	Spínač systému je na „OFF“	Spínač systému nastavte na „ON“
	Príliš starý akumulátor	Vymeňte akumulátor
	Zablokované obežné koleso.	Vyčistite čerpadlo, ako je popísané v odseku „Čistenie a údržba“.
Čerpadlo beží, ale nevychádza žiadna voda.	Upchaný výstup čerpadla alebo dýza fontány.	Vyčistite výstup čerpadla, stúpacie rúrky a dýzu fontány.

2

Záruka

Naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak by toto zariadenie napriek tomu nefungovalo správne, veľmi nás to mrzí. Na uplatnenie záručných nárokov sa vzťahujú nasledujúce ustanovenia:

1. Tieto záručné podmienky sú určené výlučne spotrebiteľom, t. j. fyzickým osobám, ktoré nemajú v úmysle používať tento výrobok v rámci svojej obchodnej alebo inej samostatnej zárobkovej činnosti.
2. Naša záruka sa vzťahuje na opravu materiálových a výrobných chýb alebo výmenu zariadenia.
3. Nároky vyplývajúce zo záruky sú platné maximálne 2 roky od dátumu kúpy. Uplatňovanie nárokov zo záruky po uplynutí záručnej doby je vylúčené.
4. Ak sa na výrobok vzťahujú záručné podmienky, bude bezplatne opravený alebo bezplatne vymenený za rovnaký alebo podľa nášho výberu za porovnateľný výrobok.

Opravou alebo výmenou zariadenia sa nepredlžuje záručná doba, ani sa touto službou nezačína nová záručná doba týkajúca sa zariadenia alebo zabudovaných náhradných dielov.

Záruka sa nevzťahuje na:

- Škody na zariadení, ktoré boli spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu, nedodržaním predpisov o údržbe a bezpečnostných pokynov alebo vystavením zariadenia neobvyklým podmienkam prostredia alebo nedostatočnou starostlivosťou.
- Poškodenie zariadenia spôsobené nesprávnym alebo neodborným používaním (napríklad preťažením zariadenia alebo použitím neschválených vložených nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do zariadenia (napríklad chemikálií, olejov atď.), použitím sily alebo vonkajšími vplyvmi (napríklad poškodením spôsobeným pádom)
- Poškodenie zariadenia alebo jeho častí, ktoré je spôsobené bežným, obvyklým alebo iným prirodzeným opotrebovaním.



EÚ vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na nasledujúcej adrese:
www.outsideliving.com

Likvidácia obalov



Obal likvidujte separovane podľa druhu odpadu. Lepenku a kartón likvidujte so starým papierom, fólie a vrecúška odovzdajte do zberu druhotných surovín



Separovaný zber a likvidácia elektroodpadu

Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré sa stali odpadom, sa označujú ako elektroodpad. Majitelia elektroodpadu musia tento odpad zlikvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu. Predovšetkým elektroodpad nepatrí do domového odpadu, ale do špeciálnych systémov zberu a spätného odberu spotrebičov. Možnosti vrátenia elektroodpadu: Majitelia elektroodpadu z domácností ich môžu odovzdať na zberných miestach orgánov štátnej správy odpadového hospodárstva alebo v centrách spätného odberu zriadených výrobcami alebo predajcami v zmysle nemeckeho zákona ElektroG (zákon upravuje uvádzanie elektrických a elektronických zariadení na trh, ich spätný odber a ekologickú likvidáciu), napr. na zbernom mieste vo svojej obci/časti mesta, ktoré sa postarajú o ich odbornú recykláciu, alebo ich môžu odovzdať priamo výrobcovi. Likvidácia je pre vás bezplatná.

Typ batérie	Chemický systém
Akumulátor	Lítium-iónový

Likvidácia batérií a akumulátorov:

Batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Spotrebitelia sú zo zákona povinní odovzdať batérie a akumulátory do separovaného zberu.

Batérie a akumulátory môžete bezplatne odovzdať na zbernom mieste vo vašej obci/mestskej časti alebo v obchodoch, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať a opätovne získať cenné suroviny. V prípade nesprávnej likvidácie sa do životného prostredia môžu uvoľniť toxické látky, ktoré majú nepriaznivé účinky na zdravie ľudí, zvierat a rastlín. Batérie a akumulátory obsiahnuté v elektrických spotrebičoch sa musia podľa možnosti likvidovať oddelene. Odovzdávajte iba vybité batérie a akumulátory.

V prípade batérií a akumulátorov obsahujúcich lítium pred likvidáciou prepleťte pásy páskou, aby ste zabránili vonkajšiemu skratu. Skrat môže viesť k požiaru alebo výbuchu.



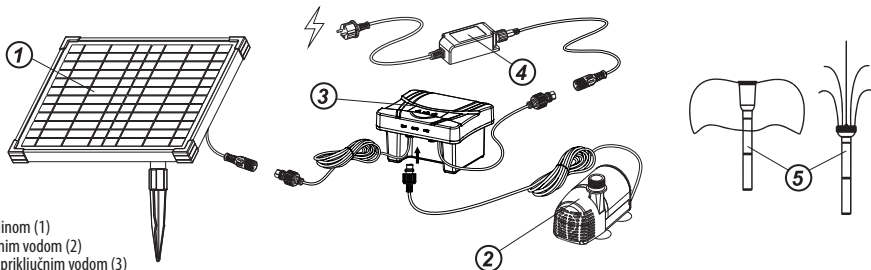
**Vrátenie
batérie**

Navodila za uporabo SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + Power Control



V navodilih za uporabo so pomembne informacije, ki jih potrebujete za montažo in uporabo črpalke za vodomat SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Prosimo, da pred uporabo solarne enote navodila za uporabo skrbno preberete in jih dobro shranite.

Vsebina kompleta



- Solarni modul z zemeljskim klinom (1)
- Solarna črpalka s 5 m priključnim vodom (2)
- Akumulatorska baterija s 5 m priključnim vodom (3)
- Vgrajen je adapter iz baterije v običajno napajanje (4).
- 4 dvizne cevi in 2 vodni šobi (5)

Tehnični podatki

Tehnični podatki	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Številka artikla	1351191	1351192
Solarni modul		
Nazivna moč	12 W	25 W
Nazivna napetost	DC 12 V	DC 12 V
Nazivni tok	1000 mA	2083 mA
Razred zaščite	III	III
Vrsta zaščite	IP65	IP65
Temperaturno območje	0°C do + 75°C	0°C do + 75°C
Baterijska škatla		
Priključni kabel	5 m	5 m
Razred zaščite	III	III
Vrsta zaščite	IP44	IP44
Temperaturno območje	0°C do + 40°C	0°C do + 40°C
Interchange Power Control	integriran	integriran
Podaljševalni kabel (ni priložen)	1351187	1351187
Črpalka	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Delovna napetost	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Delovni tok	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Največja količina črpanja (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Najv. višina črpanja (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Razred zaščite	III	III
Vrsta zaščite	IP68	IP68
Temperaturno območje	5°C do + 40°C	5°C do + 40°C
Zaščita pred suhim tekom	Ne	Ne
Priključni kabel	5 m	5 m
Baterija	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Kategorija	Litijeva baterija LiFeP04, polnilna s funkcijo Interchange Power Control	Litijeva baterija LiFeP04, polnilna s funkcijo Interchange Power Control
Priključek	3,96 mm (SLP 3,96)	3,96 mm (SLP 3,96)
Napetost/kapaciteta	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000 mAh
Zaščita pred popolno izpraznitvijo	da	da
Dimenzija (DxŠxV)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Čas delovanja pri povsem polni bateriji	7,5 ur	6,5 ur



Varnostna navodila

- Črpalka je zasnovana za delovanje z enosmernim tokom (DC). Integriran adapter omogoča priključitev črpalke na glavni vir napajanja z izmeničnim tokom (AC).
- Na solarni modul ne udarjajte z rokami, orodjem ali drugimi predmeti. Poškodovanega solarnega modula se ne da popraviti in ga je treba okolju prijazno odstraniti.
- Nikoli ne odpirajte ohišja naprave ali njenih pripadajočih delov, če to ni izrecno navedeno v navodilih za uporabo.
- Črpalke se ne sme uporabljati brez vode; to lahko povzroči nepopravljivo škodo.
- Ta naprava je primerna le za izčrpanje vode s temperaturo min. 5°C do maks. 40°C.
- Črpalka ni namenjena za uporabo v slani vodi niti za črpanje pitne vode.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in brez znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če jih je takšna oseba poučila, kako se napravo uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.
- Če se solarni modul postavi brez držala za modul, je treba paziti na zadostno stabilnost, da se prepreči poškodbe solarnega modula.
- Akumulator shranite izven dosega otrok.
- Preprečite, da bi lahko otroci imeli dostop do drobnih delov in embalaže. Obstaja nevarnost zadušitve!
- Akumulatorsko enoto se ne sme postaviti na močno sonce ali v vodo.

Predvidena uporaba

Ta izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo v majhnih vrtnih ribnikih. Za delovanje črpalke je potrebna neposredna sončna svetloba. Baterija se polni s sončno svetlobo, ko pa te ni, pa z običajnim električnim tokom.

Če je napetost akumulatorja v delovnem območju, se črpalka zažene. V temi se črpalka napaja iz baterije do nekaj ur, odvisno od stanja napolnjenosti. Ko sta sončno sevanje in zmogljivost baterije blizu nič, s pomočjo preklonnega regulatorja "Power Control" običajni električni tok prevzame napajanje črpalke.

Baterija je zaščitena z elektroniko pred globokim praznjenjem, prekomernim polnjenjem in kratkim stikom.



Montaža in zagon



1. Priključni kabel črpalke in akumulatorske enote v celoti odvijte.
2. Dvigne cevi natakните na črpalko, nato pa pritrdite eno od šob za vodometa.
3. Črpalko namestite v ribnik. Po možnosti je ne namestite neposredno na dno ribnika, ker se od tam v črpalko vsesa posebej veliko umazanije, zato se črpalka hitro umaže.
4. Sestavite držalo modula (cevi, prekrivno matico in zemeljski klin) in ga pritrdite na hrbtno stran solarnega modula.
5. Vtič akumulatorske enote spojite s solarnim modulom in privijte prekrivni obroč. Pozor: Vtič je zaščiten proti zamenjavi polov, zato ga ne vstavljajte na silo.
6. Zdaj spojite vtič črpalke z vtičnico „OUTPUT“ na akumulatorski enoti.
7. Solarni modul postavite na sončno mesto, kjer ni sence.
8. Stikalo "VKLOP/IZKLOP SISTEMA" na baterijski škatli nastavite v položaj "VKLOP". LED-lučka na SISTEMSKEM prikazu sveti ZELENO in črpalka začne delovati. Zelena pomeni delovanje s sončno energijo, rumena pomeni delovanje s transformatorjem (normalni električni tok).
9. Črpalka samodejno preklaplja med solarnim delovanjem in električnim delovanjem, vedno pa deluje zahvaljujoč integriranemu preklonnemu regulatorju "Power Control".



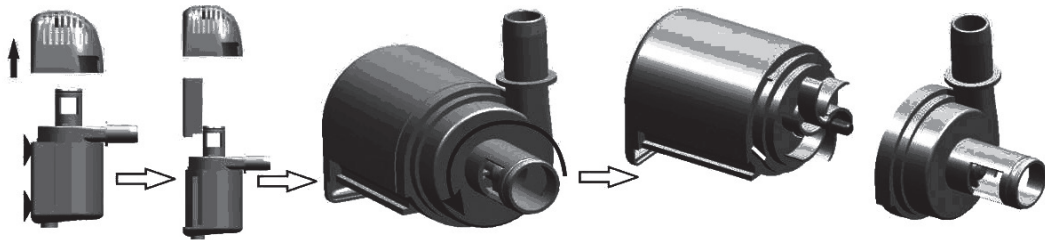
Nega in vzdrževanje

Solarni modul

Na solarnem modulu se lahko pojavijo obloge zaradi prahu, umazanije ali listja. Odstranite jih lahko s krpo iz mikrovlaknen in čistilom za steklo.

Solarna črpalka

Če črpalka zgublja črpalno moč ali po določenem času ne deluje več, črpalko očistite, kot je opisano v nadaljevanju.



1. Ločite kabel črpalke od solarnega modula.
2. Iz črpalke izvilcite ohišje filtra.
3. Pritisnite na talno ploščo in jo potisnite pred črpalko.
4. Odprite pokrov rotorja, tako da ga odvijete v nasprotni smeri urinega kazalca.
5. Rotor izvilcite iz jaska rotorja.
6. Očistite in operite posamezne dele.
7. Črpalko montirajte v obratnem vrstnem redu.

Pozor! Pri čiščenju bodite previdni s keramičnim gredjo. Lahko se hitro zlomi.

Akumulatorska enota

Po enem do dveh letih se bo kapaciteta akumulatorja zmanjšala in ga bo treba zamenjati. Nov akumulator je na voljo v trgovini.

1. Izklopite akumulatorsko enoto s stikalom „SYSTEM OFF“ in jo ločite od solarnega modula in črpalke.
2. Odvijte 6 vijakov na spodnji strani pokrova akumulatorske enote in pokrov odstranite.
3. Ločite kableske spoje od akumulatorja in ga nadomestite z akumulatorjem enake izvedbe.
4. Kabla ponovno s pravilnima poloma priključite na akumulator, torej sponko rdečega oz. rjavega kabla na plus pol (+) akumulatorja in modri kabel na minus pol (-).
5. Ohišje ponovno zaprite v obratnem vrstnem redu.
6. Akumulatorsko enoto spet spojite s solarnim modulom in črpalko.
7. Akumulatorsko enoto spet vklopite s stikalom „SYSTEM ON“.

Črpalke za vodometa in akumulatorsko enoto zaščitite pred zmrzaljo!

V hladnim zimskim mesecih je treba črpalke pospraviti. Črpalke očistite z mlačno vodo in celoten sistem shranite na mestu, zaščitenem pred zmrzaljo. Akumulatorsko enoto je treba po možnosti shraniti v popolnoma napolnjenem stanju.



ODPRAVA NAPAK

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Črpalka ne deluje	Ni povezave s solarnim modulom.	Preverite električno povezavo med akumulatorsko enoto in solarni modulom.
	Sistemsko stikalo je nastavljeno na "OFF".	Sistemsko stikalo nastavite na "ON".
	Akumulator je prestar.	Zamenjajte akumulator.
	Tekalno kolo je blokirano.	Očistite črpalko, kot je opisano pod točko "Čiščenje in vzdrževanje".
Črpalka teče, vendar ne črpa vode.	Izhod črpalke ali šoba vodometa sta zadelana.	Očistite izhod črpalke, dvignite cevi in šobo vodometa.

2

Garancija

Naši izdelki prestanejo stroge kontrole kakovosti. Če kljub temu pride do nepravilnega delovanja izdelka, to zelo obžalujemo. Za uveljavljanje garancije velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so predvideni izključno na potrošnike, torej fizične osebe, ki tega izdelka ne nameravajo uporabljati v okviru svoje obrti ali druge samostojne dejavnosti.
2. Naša garancijska storitev zajema odpravljanje materialnih in proizvodnih napak oz. zamenjavo naprave.
3. Garancija velja največ 2 leti od datuma nakupa. Po poteku garancijskega obdobja garancije ni več mogoče uveljavljati.
4. Pri težavah z izdelkom, ki sodijo v sklop garancijskih pogojev, vam ga bomo brezplačno popravili ali zamenjali z enakim izdelkom ali enakovrednim izdelkom po našem izboru.

Popravilo ali zamenjava izdelka ne podaljšata garancijskega obdobja, niti se zaradi storitve garancijsko obdobje za napravo ali morebitne vgrajene dele ne začne šteti znova.

Naša garancija ne vključuje:

- škode na napravi, nastale zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, neupoštevanje navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali izpostavljenost naprave neobičajnim okoljskim pogojem ali škoda, nastala zaradi pomanjkljive nege;
- škode na napravi, nastale zaradi zlorabe ali napačne uporabe (kot je npr. preobremenitev naprave ali uporaba neodobrenega orodja ali dodatne opreme), vdora tujkov v napravo (kot so npr. kemikalije, olja ipd.), uporabe sile ali zunanjih vplivov (kot so npr. škode, nastale ob padcu izdelka na tla);
- škode na napravi ali njenih delih, nastale zaradi običajne obrabe, ki se pojavi pri uporabi ali kako drugače.



EU-izjavo o skladnosti lahko zahtevate na naslednjem naslovu:
www.outsideliving.com

Odstranjevanje embalaže



Embalažo reciklirajte. Lepenko in karton zavrzite med stari papir, folijo in vrečko pa med odpadke za recikliranje.



Ločeno zbiranje in odstranjevanje rabljenih naprav

Električno in elektronsko opremo, ki je postala odpadke, imenujemo odpadne naprave. Lastniki odpadnih naprav jih morajo odlagati ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov. Zlasti odpadne naprave ne sodijo med gospodinske odpadke, temveč v posebne sisteme zbiranja in vračanja. Možnosti za vračilo odpadnih naprav: lastniki rabljenih naprav iz zasebnih gospodinjstev jih lahko oddajo na zbirnih mestih javnih organov za ravnanje z odpadki ali na prevzemnih mestih, ki jih vzpostavijo proizvajalci ali distributerji v smislu zakona o elektronskih napravah, ali neposredno proizvajalcu, npr. na zbirnem mestu v svoji občini/mestni četrti, ki poskrbi za strokovno recikliranje, ali jih oddajo neposredno proizvajalcu. Odstranjevanje je za vas brezplačno.



Vračilo
baterije

Vrsta baterije	Kemični sistem
Akumulator	Litij-ionski

Odstranjevanje baterij in akumulatorskih baterij:

Baterij in akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti med gospodinske odpadke. Potrošniki morajo baterije in akumulatorje po zakonu oddati v ločeno zbiranje.

Baterije in akumulatorske baterije lahko brezplačno oddate na zbirnem mestu v vaši občini/občini ali v trgovinah, tako da jih je mogoče odstraniti na okolju prijazen način in pridobiti dragocene surovine. Pri nepravilnem odstranjevanju se lahko strupene sestavine sprostijo v okolje in povzročijo škodljive učinke na zdravje ljudi, živali in rastline. Baterije in akumulatorske baterije, ki so v električnih napravah, je treba po možnosti odstraniti ločeno od njih. Baterije in akumulatorske baterije vračajte le, če so izpraznjene.

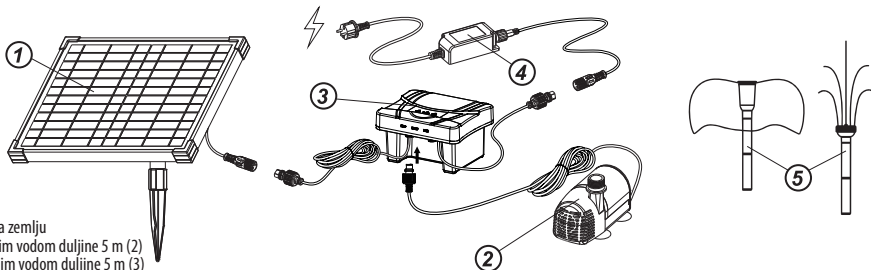
Pri baterijah, ki vsebujejo litij, in baterijah za ponovno polnjenje pred odstranitvijo zlepite sponke, da preprečite zunanji kratek stik. Kratek stik lahko povzroči požar ali eksplozijo.

Upute za uporabu SolarMax® 600 Accu / 1000 Accu+ Power Control



U ovim uputama za uporabu naći ćete važne informacije koje će vam pomoći pri puštanju pumpe za vodoskok SolarMax® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl u pogon. Molimo vas da prije puštanja solarne jedinice u pogon pažljivo pročitate ove upute za uporabu i sačuvate ih.

Opseg isporuke



Solarni modul sa šiljkom za zemlju

Solarna pumpa s priključnim vodom duljine 5 m (2)

Punjiva baterija s priključnim vodom duljine 5 m (3)

Adapter az akkumulátortól a normál tápellátásig beépítve (4)

4 okomite cijevi i 2 vodene mlaznice (5)

Tehnički podaci

Műszaki adatok	SolarMax® 600 Accu	SolarMax® 1000 Accu
Cikkszám	1351191	1351192
Napelem modul		
Névleges teljesítmény	12 W	25 W
Névleges feszültség	DC 12 V	DC 12 V
Névleges áramerősség	1000 mA	2083 mA
Védelmi osztály	III	III
Védelem	IP65	IP65
Hőmérséklet-tartomány	0°C-tól + 75°C-ig	0°C-tól + 75°C-ig
Akkumulátor-doboz		
Csatlakozókábel	5 m	5 m
Védelmi osztály	III	III
Védelem	IP44	IP44
Hőmérséklet-tartomány	0°C-tól + 40°C-ig	0°C-tól + 40°C-ig
Cserélhető áramellátás-vezérlés	integrált	integrált
Hosszabbító kábel (nem tartozék)	1351187	1351187
Szivattyú	SolarMax® 600 Accu	SolarMax® 1000 Accu
Üzemi feszültség	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Üzemi áramerősség	450mA, 5,8W	780 mA, 10W
Max. szállítási mennyiség (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Max. szállítomagasság(Hmax)	1,9 m	2,0 m
Védelmi osztály	III	III
Védelem	IP68	IP68
Hőmérséklet-tartomány	5°C-tól + 40°C-ig	5°C-tól + 40°C-ig
Szárazfutás elleni védelem	Nem	Nem
Csatlakozókábel	5 m	5 m
Akkumulátor	SolarMax® 600 Accu	SolarMax® 1000 Accu
Kategória	LiFePO4 lítium akkumulátor, újratölthető, plusz Interchange Power Control	LiFePO4 lítium akkumulátor, újratölthető, plusz Interchange Power Control
Csatlakozó	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Feszültség/kapacitás	12,8V, 4000mAh	12,8V, 6000mAh
Mélykísülés elleni védelem	igen	igen
Méret (hossz x szélesség x magasság)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Teljesen feltöltött üzemideje	7,5 h	6,5 h



Sigurnosne upute

- A szivattyút egyenáramú (DC) működésre tervezték. A beépített adapter lehetővé teszi, hogy a szivattyút a váltóáramú (AC) hálózati tápforráshoz csatlakoztassa.
- Ne uđarajte rukama, alatima ili drugim predmetima o solarni modul. Oštećeni solarni modul ne može se više popraviti i treba ga ekološki prihvatljivo zbrinuti.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja ili njegove pripadajuće dijelove ako to nije izričito zatraženo u uputama za uporabu.
- Pumpa se nikada ne smije upotrebljavati bez vode jer to može dovesti do neopopravljivih šteta.
- Ovaj je uređaj namijenjen za ispušćavanje vode s temperaturom od min. 5 °C do maks. 40 °C.
- Pumpa nije namijenjena za uporabu u slanoj vodi i za transport pitke vode.
- Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe (uključujući djeca) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva ni znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su od dotične osobe dobili upute o uporabi uređaja. Djecu treba nadzirati kako biste osigurali da se ne igraju s uređajem.
- Ako se solarni modul postavlja bez držača modula, trebate pripaziti na dovoljnu stabilnost kako biste izbjegli oštećenja na solarnom modulu.
- Punjivu bateriju čuvajte van dohvata djece.
- Djecu držite podalje od sitnih dijelova i materijala pakiranja. Postoji opasnost od gušenja!
- Kutiju s punjivom baterijom ne postavljajte izravno na sunce ili u vodu.

Namjenska uporaba

Ezt a terméket kizárólag kis kerti tavakban történő magánhasználatra szánták. A szivattyú működtetéséhez közvetlen napfény szükséges. Az akkumulátort a napfény, napsugárzás hiányában a közönséges hálózati áram tölti fel.

Ha az akkumulátor feszültsége az üzemi tartományon belül van, elindul a szivattyú. Sőtétben a szivattyút - töltési állapottól függően - a szivattyút az akkumulátor látja el árammal. Ha nincs napsugárzás és az akkumulátor kapacitása a nullához közelít, akkor a "Power Control" inverteren keresztül közönséges hálózati áramról működik a szivattyú.

Az akkumulátort az elektronika védi a mélykisülés, túltöltés és rövidzárlat ellen.



Montaža i puštanje u pogon



1. U potpunisti odmotajte priključni kabel pumpe i kutiju s punjivom baterijom.
2. Natakните okomitu cijev na pumpu, a zatim pričvrstite mlaznicu za vodoskok.
3. Stavite pumpu u jezerce. Izbjegavajte lokaciju izravno na dnu vrtnog jezerca jer bi tu pumpa usisavala posebno puno prljavštine i brzo se začepila.
4. Utakните zajedno držač modula (cijevi, spojna matica i šiljak za zemlju) i pričvrstite ih na stražnju stranu solarnog modula.
5. Spojite utikač kutije s punjivom baterijom sa solarnim modulom i čvrsto zavijte spojnu maticu. Pozor! Utikač je zaštićen od zamjene polova, stoga pri uticanju ne primjenjujte silu.
6. Sada spojite utikač pumpe s utičnicom „OUTPUT“ na kutiji s punjivom baterijom.
7. Postavite solarni modul na suncano mjesto na kojem nema sjene.
8. Állítsa a "SYSTEM ON/OFF" (RENDSZER BE/KI) kapcsolót az akkumulátor-dobozon "ON" (BE) állásba. A RENDSZER-kijelzőn lévő LED ZÖLD, és a szivattyú elkezd működni, a zöld jelenti a napenergiával való működést, a sárga jelenti a transzformátorral való működést (normál áram)
9. A szivattyú automatikusan átkapcsol a napenergiás működés és az elektromos működés között, a szivattyú folyamatosan működik a beépített "Power Control" váltóvezérlőnek köszönhetően.



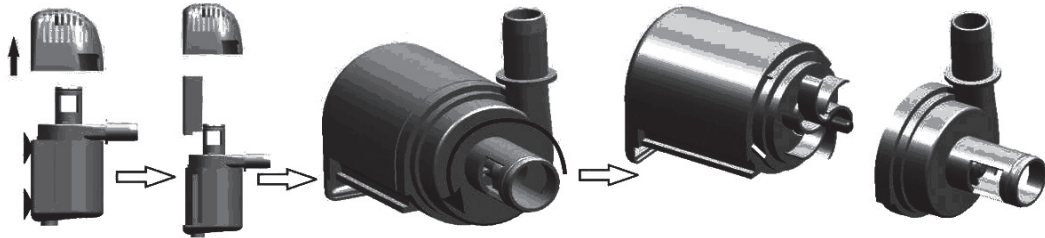
Njega i održavanje

Solarni modul

Na solarnom modulu mogu se nataložiti naslage prašine, prljavštine i lišća. Možete ih očistiti krpom od mikrovlakana i sredstvom za čišćenje stakla.

Solarna pumpa

Kada pumpa izgubi snagu prijenosa ili nakon određenog vremena više ne radi, očistite pumpu na sljedeći način.



- 1) Odvojite kabel pumpe od solarnog modula.
- 2) Skinite kućište filtra s pumpe.
- 3) Pritisnite podnu ploču i skinite je s pumpe.
- 4) Otvorite poklopac rotora okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljki na satu.
- 5) Izvucite rotor iz otvora za rotor.
- 6) Očistite i operite pojedinačne dijelove.
- 7) Montirajte pumpu obrnutim redoslijedom.

Pozor! Tijekom radova čišćenja budite oprezni s keramičkim vratilom jer može lako puknuti.

Kutija s punjivom baterijom

Nakon jedne do dvije godine kapacitet punjive baterije se smanjuje i bateriju treba zamijeniti. Novu punjivu bateriju možete kupiti u trgovini.

1. Isključite kutiju s punjivom baterijom pomoću sklopke „SYSTEM OFF“ i odvojite je od solarnog modula i pumpe.
2. Odvijte 6 vijaka na donjoj strani poklopca kutije s punjivom baterijom i skinite poklopac.
3. Otpustite kabelski spoj s punjive baterije i zamijenite je baterijom iste konstrukcije.
4. Ponovo spojite oba kabela s ispravno okrenutim polovima na punjivu bateriju odnosno stezaljku crvenog tj. smeđeg kabela na plus pol (+) baterije, a plavi kabel na minus pol (-).
5. Zatvorite ponovno kućište obrnutim redoslijedom.
6. Spojite ponovno kutiju s punjivom baterijom sa solarnim modulom i pumpom.
7. Ponovno uključite kutiju s punjivom baterijom pomoću sklopke „SYSTEM ON“.

Zaštite pumpu za vodoskok i kutiju s punjivom baterijom od mraza!

Tijekom hladnih zimskih mjeseci pumpu bi trebalo staviti van pogona. Mlakom vodom očistite pumpu, a cijeli sustav spremite na mjesto zaštićeno od mraza. Kutija s punjivom baterijom bi se po mogućnosti trebala čuvati u potpuno napunjenom stanju.



UKLANJANJE GREŠAKA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa ne radi.	Nema spoja sa solarnim modulom.	Provjerite električni spoj između kutije s punjivom baterijom i solarnog modula.
	Sklopka sustava je na „OFF“.	Okrenite sklopku sustava na „ON“.
	Punjiva baterija je prestara.	Zamijenite punjivu bateriju.
	Rotor je blokiran.	Očistite pumpu kao što je opisano pod „Čišćenje i održavanje“.
Pumpa radi, ali voda ne izlazi.	Izlaz pumpe ili mlaznica za vodoskok su začepljeni.	Očistite izlaz pumpe, okomitu cijev i mlaznicu za vodoskok.

2

Garancija

Termekeinket szigorú minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Amennyiben ez a készülék ennek ellenére nem működik megfelelően, azt nagyon sajnáljuk. A jótállási igények érvényesítésére a következők vonatkoznak:

- Ezek a jótállási feltételek kizárólag a fogyasztóknak szólnak, azaz olyan természetes személyeknek, akik nem kívánják ezt a terméket kereskedelmi vagy egyéb önálló vállalkozói tevékenységük során.
- Garancia szolgáltatásunk az anyag- és gyártási hibák javítására, ill. a készülék cseréjére terjed ki.
- A jótállási igények a vásárlástól számított legfeljebb 2 évig érvényesek. A jótállási idő lejártá után a jótállási igények érvényesítése kizárt.
- Ha a termék a jótállási feltételek hatálya alá tartozik, akkor azt ingyenesen megjavítjuk vagy - a mi választásunk szerint - ingyenesen kicseréljük egy azonos vagy hasonló termékre.

A készülék javítása vagy cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és ezen szolgáltatással nem kezdődik új jótállási időszak a készülékre vagy az esetlegesen beszerelt pótalkatrészekre vonatkozóan.

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- a készüléken lévő olyan károakra, amelyek a használati utasítás be nem tartása a karbantartási és biztonsági előírások be nem tartása, vagy a készülék rendellenes környezeti körülményeknek való kitétele vagy a hiányos ápolás okoz.
- a készüléken lévő olyan károkat, amelyeket a készülék nem szakszerű használata vagy nem megfelelő alkalmazása (például a készülék túlterhelése vagy nem jóváhagyott szerszámok vagy tartozékok használata), idegen testek behatolása a készülékbe (például vegyszerek, olaj, stb.), erőbehatás vagy külső behatások (például leeső okozta károk) okoznak
- a készüléken vagy a készülék részén lévő olyan károkat, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elhasználódásból eredő kopásra vezethetők vissza.



Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen igényelhető:
www.outsideliving.com

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolást szelektíven ártalmatlanítsa. Tegye a papírt és a kartont a hulladékpapírok, a fóliákat és a tasakokat az újrahasznosítható anyagok közé.



A régi készülékek elkülönített gyűjtése és ártalmatlanítása

A hulladékká vált elektromos és elektronikus készülékeket régi készüléknek nevezik. A régi készülékek tulajdonosai kötelesek azokat az ömszertett kommunális hulladéktól elkülönített gyűjtőhelyre vinni. A régi készülékeket nem szabad kidobni a kommunális hulladékba, hanem egy speciális gyűjtő vagy visszavételi helyen kell leadni. A régi készülékek leadási lehetőségei: A magánháztartásokból származó régi készülékek tulajdonosai a települési hulladékkezelő fenntartója által kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy a gyártók, illetve forgalmazók által az elektromos és elektronikus készülékekről szóló törvény értelmében létesített visszavételi helyeken, pl. az Ön településén/kerületében található gyűjtőközpontban - amely gondoskodik a szakszerű újrahasznosításról - illetve közvetlenül a gyártónál adhatják le azokat. Az ily módon való ártalmatlanítás ingyenes.



Akkumulátor típusa	Kémiai rendszer
akkumulátor	lítiumionok

Az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítása:

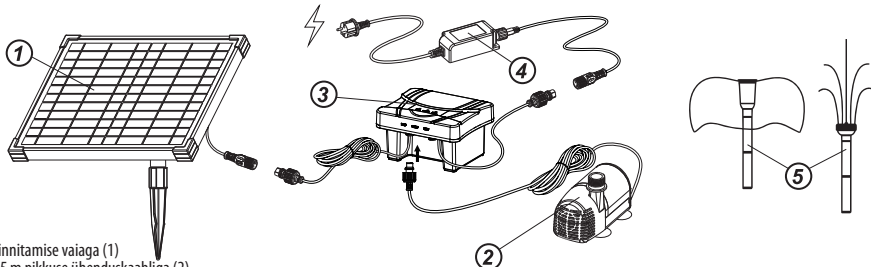
Az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. A fogyasztók a törvény értelmében kötelesek az elemeket és akkumulátorokat szelektív gyűjtőhelyre vinni. Az elemeket és akkumulátorokat ingyenesen leadhatja a településén/kerületében vagy az üzletekben található gyűjtőponton, így azok környezetbarát módon ártalmatlaníthatók, és értékes nyersanyagok nyerhetők vissza. Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén mérgező anyagok kerülhetnek a környezetbe, amelyek káros hatással lehetnek az emberek, állatok és növények egészségére. Az elektromos készülékekben lévő elemeket és akkumulátorokat lehetőleg azoktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Csak akkor adja le az elemeket és az akkumulátorokat, ha azok lemerültek.

A lítium tartalmú akkumulátorok és újratölthető elemek esetében ragassza le a pólusokat az ártalmatlanítás előtt a külső rövidzárlatok elkerülése érdekében. A rövidzárlat tüzet vagy robbanást okozhat.



Sellest kasutusjuhendist leiate olulist teavet, mis on abiks püskkaevupumba SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl kasutuselevõtul. Lugege kasutusjuhend enne päikeseenergia töötava seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke see alles.

Tarnepakend



Päikeseplatari koos maasse kinnitamise vaiga (1)
Päikeseenergia töötav pump 5 m pikkuse ühenduskaabliga (2)
Akupatari 5 m pikkuse ühenduskaabliga (3)
Adapter akust normaalsuutuseni on integreeritud (4)
4 ühendustoru ja 2 veedüüsi (5)

Tehnilised andmed

Tehnilised andmed	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Tootenumber	1351191	1351192
Päikesepaneel		
Nimivõimsus	12 W	25 W
Nimipinge	DC 12 V	DC 12 V
Nimivool	1000 mA	2083 mA
Kaitseklass	III	III
Kaitseklass	IP65	IP65
Temperatuurivahemik	0 °C kuni + 75 °C	0 °C kuni + 75 °C
Patareikarp		
Ühenduskaabel	5 m	5 m
Kaitseklass	III	III
Kaitseklass	IP44	IP44
Temperatuurivahemik	0 °C kuni + 40 °C	0 °C kuni + 40 °C
Interchange Power Control	integreeritud	integreeritud
Pikenduskaabel (ei kuulu komplekti)	1351187	1351187
Pump	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Tööpinge	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Käitamisvool	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Max veekogus (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Max tõstekõrgus (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Kaitseklass	III	III
Kaitseklass	IP68	IP68
Temperatuurivahemik	5 °C kuni + 40 °C	5 °C kuni + 40 °C
Kuivkäitamise kaitse	Ei	Ei
Ühenduskaabel	5 m	5 m
Patarei	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Kategooria	Liitiumpatarei LifePO4, laetav ja Interchange Power Control	Liitiumpatarei LifePO4, laetav ja Interchange Power Control
Ühendus	3,96 mm (SLP3.96)	3,96 mm (SLP3.96)
Pinge/võimsus	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000 mAh
Süvatiühjenemise kaitse	jah	jah
Mootmed (pikkus x laius x kõrgus)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Tööaeg on täielikult laetud	7,5 h	6,5 h



Ohutusjuhised

- Pump on ette nähtud kasutamiseks alalisvooluga (DC). Integreeritud adapter võimaldab pumba ühendada vahelduvvoolu (AC) põhitoiteallikaga.
- Ärge lööge päikeseplatariid kätte, tööriistade või muude esemetega. Kahjustada saanud päikeseplatariid ei saa parandada ning see tuleb kõrvaldada keskkonnasäästlikult.
- Seadme korpus ei ole ette nähtud kasutamiseks niiskes keskkonnas, kui kasutusjuhendist pole sellele selge sõnaga viidatud.
- Pumpa ei tohi käitada ilma veeta, sellega võivad kaasnedes parandamatud kahjustused.
- See seade sobib vee pumpamiseks temperatuuridel min 5 °C kuni max 40 °C.
- Pump ei ole ette nähtud kasutamiseks vee töötamiseks ega joogivee pumpamiseks.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste võimete, piiratud taju ja vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja teadmiste isikutele (k.a lastele), välja arvatud juhul, kui neid abistab kasutamise käigus nende turvalisuse eest vastutav tugisik või kui nad on saanud tugisikult asjakohase koolituse. Lapsi tuleb valvata tagamaks, et nad ei mängiks seadmega.
- Kui päikeseplatariid paigaldatakse ilma mooduli hoidikuta, tuleb päikeseplatariid kahjustuste vältimiseks jälgida, et see asuks kindlal pinnal.
- Hoidke akut lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke lapsi pisidetailidest ja pakkematerjalist eemal. Lõõgumisoht!
- Akust ei tohi panna lõõgumise päikese kätte ega vette.

Sihotstarbekohane kasutamine

See toode on mõeldud ainult erakasutuseks väikestes aiatiikides. Pumba toimimiseks on vajalik otsene päikesevalgus. Akut laetakse päikesevalguse ja päikesevalguse puudumisel tavalise vooluga.

Kui akupinge on töövahemikus, siis liitub pump sisse. Pimedes töötab pump aku toitel olenevalt laetuse tasemest kuni mitu tundi. Kui päikesevalgus ja aku mahutavus lähenevad nullile, võtab tavaline vool pumba töö üle vahelduvkontrolleri „Power Control“ kaudu.

Aku on elektroonika abil kaitsitud süvätühjenemise, ülelaadimise ja lühise eest.



Paigaldus ja kasutuselevõtt



1. Kerige pumba ja akukasti küljes olev ühenduskaabel täiesti lahti.
2. Paigaldage pumbale ühendustoru ja kinnitage seejärel üks pusrakkaevu düüsidest.
3. Asetage pump tiiki. Vältige pumba paigutamist otse tiigi põhja, kuna sealt imab pump endasse eriti palju mustust ning see läheb siis kiiresti mustaks.
4. Pange mooduli hoidik (torud, kübarmutrid ja maasse kinnitamise vai) kokku ja kinnitage see päikesepeatari tagumisele küljele.
5. Ühendage akukasti pistik päikesepeatari ja kruvige kinnitusrõngas kinni. Tähelepanu! Kuna pistik on varustatud vale polaarsuse kaitsega, siis ärge kasutage selle pistikupessa surumisel jõudu.
6. Ühendage nüüd pumba pistik akukasti pistikupesaga „OUTPUT“.
7. Paigutage päikesepaneel päikesepealistele ilma varjuta kohta.
8. Seadke akukasti „SYSTEM ON/OFF“ lüliti asendisse „ON“. Süsteemi LED-näidik on ROHELINE ja pump hakkab tööle, roheline tähendab töötamist päikeseenergiaga, kollane tähendab töötamist trafo (tavaline vool).
9. Pump liitub automaatselt päikeseenergia ja elektrilise töö vahel, pump töötab alati tänu integreeritud „Power Control“ vahelduvkontrollerile.



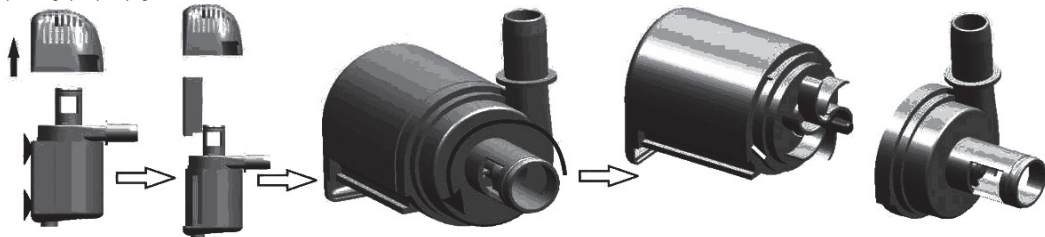
Hooldamine ja tehnohooldus

Päikesepeatari

Päikesepaneelile võib ladestuda tolmu, mustust ja langenud lehti. Need võite eemaldada mikrokiudlapi ja klaasipuhastusvedeliku abil.

Päikeseenergiat töötav pump

Kui pumba pumpamisjõudlus kahaneb või kui see mõne aja möödudes enam ei tööta, puhastage pumba alljärgnevalt:



- 1) ühendage pumba kaabel päikesepeatari küljest lahti;
- 2) tõmmake filtri korpus pumba küljest lahti;
- 3) vajutage põhjaplaadile ja lükake see pumbast eemale;
- 4) avage rootori kate, keerates seda vastupäeva;
- 5) tõmmake rootor rootorihahtist välja;
- 6) puhastage ja peske üksikud osad;
- 7) pange pump vastupidises järjekorras uuesti kokku.

Tähelepanu! Olge puhastustöödel keraamilise völliiga ettevaatlik. See võib kergelt puruneda.

Akukast

Ühe kuni kahe aasta möödudes väheneb aku jõudlus ning see tuleb välja vahetada. Uus aku on kaubanduses saadaval.

1. Lülitage akukasti lülrist „SYSTEM OFF“ välja ning ühendage see päikesepeatari ja pumbast lahti.
2. Keerake akukasti kaane alumiselt külgelt 6 kruvi välja ja võtke kate pealt ära.
3. Võtke kaabliühendused aku küljest lahti ja vahetage see samasuguse akuga välja.
4. Ühendage kaabel uuesti õigete poolustega aku külge, s.t punase või pruuni kaabli klemm aku plusspooluse (+) ja sinine kaabel miinuspooluse (–) külge.
5. Sulgege korpus uuesti vastupidises järjekorras.
6. Ühendage akukasti jälle päikesepeatari ja pumbaga.
7. Lülitage akukasti lülrist „SYSTEM ON“ uuesti sisse.

Kaitske pusrakkaevupumpa ja akukasti külmumise eest!

Külmadel talvekuudel tuleks pump välja lülitada. Puhastage pumba leige veega ning hoistage tervet süsteemi kohas, kus temperatuur ei lange alla külmumispääri. Akukasti tuleks hoistada võimalikult täis laetud olekus.



RIKETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Pump ei tööta.	Puudub ühendus päikesepatareiga.	Kontrollige akukasti ja päikesepatarei vahelist elektriühendust.
	Süsteemilüliti on asendis „OFF“.	Lülitage süsteemilüliti asendisse „ON“.
	Aku on liiga vana.	Vahetage aku välja.
	Juhttras on blokeerunud.	Puhastage pumba peatükis „Puhastamine ja hooldus“ esitatud juhendite järgi.
Pump töötab, kuid vett ei tule.	Pumba väljavool või purskkaevu düüs on ummistunud.	Puhastage pumba väljavoolu, ühendustorusid ja purskkaevu düüsi.

2

Garantii

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Meil on väga kahju, kui seade korralikult ei tööta. Garantiiuute esitamise kohta kehtib järgmine:

- Käesolevad garantiitingimused on mõeldud eranditult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei kavatse toodet kasutada oma äritegevuses või muul viisil füüsilisest isikust ettevõtjana.
- Meie garantii hõlmab materjalide ja tootmisvigade parandamist või seadme asendamist.
- Garantii kehtib maksimaalselt 2 aastat ostukuupäevast. Garantiiuute esitamine pärast garantiiaja möödumist on välistatud.
- Kui toode kuulub garantiitingimuste alla, parandatakse see tasuta või asendatakse tasuta sama või meie valikul samaväärse tootega.

Seadme parandamine või asendamine ei too kaasa garantiiaja pikenemist, samuti ei kehtesta see teenus seadmele ega sisseehitatud varuosadele uut garantiiaega.

Meie garantii ei hõlma järgmisi kahjustusi:

- seadme kahjustused, mis on põhjustatud kasutusjuhendi eiramisest, hooldus- ja ohutuseeskirjade eiramisest või seadme sattumisest ebatavalistesse keskkonnamitingimustesse või ebapiisava hoolduse tõttu.
- seadme kahjustused, mis on põhjustatud valest või mitteshipparasest kasutamisest (nt seadme ülekoormamine või heakskiitmata tööriistade või tarvikute kasutamine), vöörkehade (nt kemikaalid, õli jne) tungimine seadmesse, jõu kasutamisest või välismõjudest (nt kukkumisest tingitud kahjustused).
- seadme või seadme osade kahjustused, mis on põhjustatud tavapärasest või muust loomulikust kulumisest.



El'i vastavusdeklaratsiooni saab taotleda järgmiselt aadressilt:
www.outsideliving.com

Pakendite kõrvaldamine



Kõrvaldage pakend sorteerituna. Viige papp ja kartong vanapaberisse, kile ja kotid ringlussevõetavate materjalide kogumispunkti.



Vanade seadmete eraldi kogumine ja kõrvaldamine

Kasutuskõlbmatuks muutunud elektri- ja elektroonikaseadmeid nimetatakse seadmete jäätmeteks. Vanade seadmete omanikud peavad need koguma eraldi sorteerimata olmejäätmetest. Eelkõige ei kuulu vanad seadmed olmejäätmete hulka, vaid need tuleb viia spetsiaalsetesse kogumis- ja tagastussüsteemidesse. Vanade seadmete tagastamise võimalused: kodumajapidamistest pärit vanade seadmete omanikud saavad need üle anda riiklike jäätmekäitlusasutuste kogumispunktidest või ElektroG tähenduses tootjate või edasimüüjate poolt loodud kogumispunktidest, nt kogumispunkti oma vallas/piirkonnas, mis tegelevad professionaalselt ringlussevõetuga, või tagastage see otse tootjale. Kõrvaldamine on teile tasuta.



Aku tagastamine

Aku tüüp	Keemiline süsteem
Akumulaator	Liitiumioonid

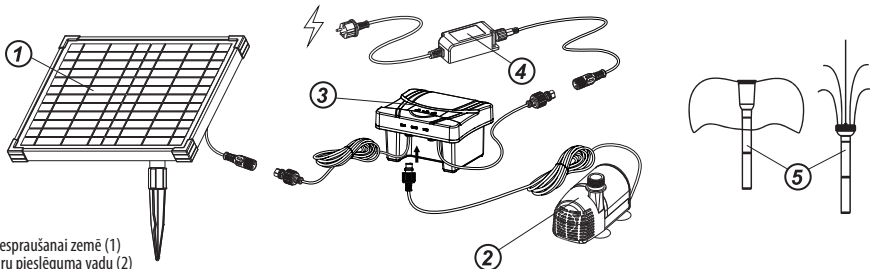
Patareide ja akude kõrvaldamine:

Patareid ja akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Tarbijad on seadusega kohustatud patareid ja akud eraldi koguma. Patareid ja akud saab tasuta üle anda oma kogukonna/linnaosa kogumispunkti või kauplustesse, et need saaks keskkonnasõbralikult kõrvaldada ja väärtusliku tooraine ringlusse võtta. Ebaoige kõrvaldamine võib põhjustada mürgiste ainete sattumist keskkonda, millel võib olla kahjulik mõju inimestele, loomadele ja taimedele. Elektriseadmetes sisalduvad patareid ja akud tuleb võimaluse korral nendest eraldi kõrvaldada. Kõrvaldage patareid ja akud ainult siis, kui need on tühiad. Enne liitiumi sisalduvate patareide ja akude kõrvaldamist teipige lühise vältimiseks poolused ära. Lühis võib põhjustada tulekahju või plahvatus.



Šī lietošanas instrukcija Jums sniegs svarīgu informāciju, kas būs noderīga Jūsu iegādātā strūkļaku sūkņa SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl ievadei ekspluatācijā. Pirms solārās enerģijas sistēmas uzstādīšanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un glabāiet to rūpīgi.

Piegādes komplekts



- Solārais modulis ar piķi iesprausšanai zemē (1)
Solārais sūknis ar 5 m garu pieslēguma vadu (2)
Akumulatora baterija ar 5 m garu pieslēguma vadu (3)
Iebūvēts akumulatora adapters pārejai uz parastu strāvu (4)
4 padeves caurules un 2 ūdens smidzināšanas sprauslas (5)

Tehniskie dati

Tehniskie dati	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Preces numurs	1351191	1351192
Solārais modulis		
Nominālā jauda	12 W	25 W
Nominālais spriegums	DC 12 V	DC 12 V
Nominālā strāva	1000 mA	2083 mA
Aizsardzības klase	III	III
Aizsardzības veids	IP65	IP65
Temperatūras diapazons	0 °C līdz + 75 °C	0 °C līdz + 75 °C
Akumulatora kārba		
Pievienojuma kabelis	5 m	5 m
Aizsardzības klase	III	III
Aizsardzības veids	IP44	IP44
Temperatūras diapazons	0 °C līdz + 40 °C	0 °C līdz + 40 °C
Interchange Power Control	Iebūvēts	Iebūvēts
Pagarinājuma kabelis (nav iekļauts)	1351187	1351187
Sūknis	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Darba spriegums	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Darba strāva	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Maks. padeves daudzums (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Maks. padeves augstums (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Aizsardzības klase	III	III
Aizsardzības veids	IP68	IP68
Temperatūras diapazons	5 °C līdz + 40 °C	5 °C līdz + 40 °C
Aizsardzība pret darbību bez šķidruma	Nē	Nē
Pievienojuma kabelis	5 m	5 m
Baterija	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Kategorija	Litija akumulators LifePO4, uzlādējams, ar Interchange Power Control	Litija akumulators LifePO4, uzlādējams, ar Interchange Power Control
Pieslēgums	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Spriegums/kapacitāte	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000 mAh
Aizsardzība pret dziļo izlādi	Jā	Jā
Izmēri (GxPxA)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Darbības ilgums ar pilnu uzlādi	7,5 h	6,5 h



Drošības norādījumi

- Sūknis ir projektēts darbam ar līdzstrāvu (DC). Iebūvētais adapters ļauj pievienot sūkni pie galvenās barošanas strāvas, kas ir maiņstrāva (AC).
- Nestiet pa solāro moduli ar rokām, instrumentiem vai jebkādiem priekšmetiem. Bojātu solāro moduli nevar saremontēt, un tas jānīcē videi draudzīgā veidā.
- Nekad neatveriet ierīces korpusu vai tās daļas, ja vien tas nav nāpārprotami norādīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Sūkni nedrīkst ekspluatēt bez ūdens, tas var radīt neatgriezeniskus bojājumus.
- Šī ierīce ir piemērota, lai ar to sūknētu ūdeni, kura minimālā temperatūra ir no 5 °C līdz maks. 40 °C.
- Sūknis nav paredzēts lietošanai sālsūdenī, kā arī dzeramā ūdens sūkņēšanai.
- Ierīce nav paredzēta, lai to lietotu personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām un/vai personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad tās strādā citas personas uzraudzībā, kas ir atbildīga par viņu drošību; vai no šīs personas saņemušas norādījumus par ierīces lietošanu. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka tie nespējās ar ierīci.
- Ja solārais modulis tiek uzstādīts bez moduļa turētāja, jāraugās, lai tiek nodrošināta pietiekama stabilitāte, lai nepieļautu solārā moduļa bojājumus.
- Sargāt akumulatoru no bērniem.
- Sargāt no bērniem, lai nodrošinātu, ka tie nespējās ar sīkajām detaļām un iepakojuma materiālu. Pastāv nosmakšanas risks!
- Akumulatora kārpu nedrīkst novietot spēcīgos saules staros vai ūdenī.

Paredzētais pielietojums

Šis produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai mazos dārza dīķos. Sūkņa darbībai ir nepieciešama tieša saules gaisma. Akumulatoru uzlādē saules gaisma; ja saules nav, akumulators tiek uzlādēts ar parastu strāvu.

Ja akumulatora spriegums ir darbspējīgā diapazonā, tiek ieslēgts sūknis. Tumsā sūknis tiek apgādāts no akumulatora; atkarībā no uzlādes stāvokļa tas var ilgt pat vairākas stundas. Kad saules gaisma vai akumulatora kapacitāte samazinās gandrīz līdz nullei, regulators-pārslēdzējs "Power Control" pārslēdz sūkņa darbību uz parastas strāvas patēriņu.

Akumulators ar elektroniku ir aizsargāts pret dziļo izlādi, pārlietu lielu uzlādi un īssavienojumu.



Montāža un ievade ekspluatācijā



1. Izrītiniet līdz galam visu sūkņa un akumulatora kārbas pieslēgum.
2. Uzspaudiet padeves caurules uz sūkņa un pēc tam nostipriniet vienu no strūklakas sprauslām.
3. Novietojiet sūkni dīķī. Neizvēlieties sūkņa atrašanās vietu tieši dīķa dibenā, jo tieši tur sūknis var iesūkt īpaši daudz netīrumu un ātri kļūt netīrs.
4. Saspraudiet moduļa turētāju (caurules, atmaluzgriezni un piķi iesprausšanai zemē) un nostipriniet tos solārā moduļa aizmugurē.
5. Savienojiet akumulatora kārbu ar solāro moduli un stingri uzskrūvējiet ieliktna gredzenu. Uzmanību! Kontaktligzda ir aprīkota ar aizsardzības sistēmu pret polaritātes inversiju, tādēļ iesprausšanas laikā nepielietojiet spēku.
6. Tagad savienojiet sūkņa kontaktdakšu ar akumulatora kārbas ligzdu „OUTPUT”.
7. Novietojiet solāro moduli saulainā vietā, kur nav ēnas.
8. Slēdzi „SYSTEM ON/OFF” (ieslēgt/izslēgt sistēmu) uz akumulatora kārbas pagrieziet pozīcijā „ON” (ieslēgt). SYSTEM (sistēmas) indikatora LED deg ZAĻĀ krāsā, un sūknis sāk darboties; zaļā krāsā nozīmē darbību ar saules enerģiju, dzeltenā krāsā nozīmē darbību ar transformatoru (parastā strāva)
9. Sūknis automātiski pārslēdzas no saules režīma uz elektrības režīmu un otrādi; pateicoties iebūvētajam regulatoram-pārslēdzējam "Power Control", sūknis vienmēr ir darbībā.



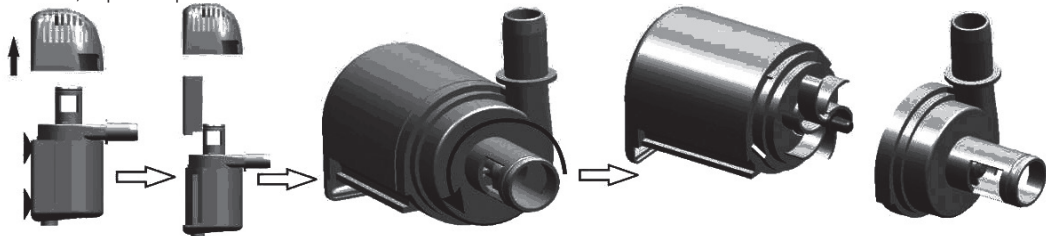
Kopšana un apkope

Solārais modulis

Uz solārā moduļa var veidoties putekļu, netīrumu vai lapu nosēdumi. Tos var notīrīt mikrošķiedras drāniņu un stikla tīrīšanas līdzekli.

Solārais sūknis

Ja sūknis zaudē padeves jaudu vai pēc noteikta laika vairs nedarbojas, izīrīet sūkni, kā aprakstīts turpmāk.



- 1) Atvienojiet sūkņa kabeli no solārā moduļa.
- 2) Noņemiet filtra korpusu no sūkņa.
- 3) Uzspiediet uz pamatnes plāksni un nobīdiet to no sūkņa.
- 4) Atveriet rotora pārsegu, griežot to pretēji pulksteņa rādītāja kustības virzienam.
- 5) Izvelciet rotoru no rotora šahtas.
- 6) Notīriet un nomazgājiet atsevišķās sūkņa daļas.
- 7) Sūkņa montāžu veiciet apgrieztā secībā.

Uzmanību! Esiet piesardzīgi, veicot keramiskās vārpstas tīrīšanas darbus. Tā var viegli salūst.

Akumulatora kārba

Pēc viena vai diviem gadiem akumulatora kapacitāte samazināsies, un tas ir jāmaina. Jaunu akumulatoru var iegādāties tirdzniecības vietās.

1. Izslēdziet akumulatora kārbu, izmantojot slēdzi „SYSTEM OFF” un atvienojiet to no solārā moduļa un sūkņa.
2. Atskrūvējiet visas 6 skrūves, kas atrodas akumulatora kārbas vāka apakšpusē un noņemiet pārsegu.
3. Atvienojiet kabeļsavienojumus no akumulatora un nomainiet tos pret tāda paša modeļa akumulatoru.
4. Pievienojiet akumulatoram atpakaļ abus kabelus, ievērojot pareizo polaritāti, t. i., sarkanā vai brūnā kabeļa spaili pievienojiet akumulatora plusa polam (+), bet zilo kabeli - minusa polam (-).
5. Aizveriet korpusu apgrieztā secībā.
6. No jauna savienojiet akumulatora kārbu ar solāro moduli un sūkni.
7. Ieslēdziet akumulatora kārbu, izmantojot slēdzi „SYSTEM ON”.

Sargājiet strūklaku sūkni un akumulatora kārbu no sala!

Aukstajos ziemas mēnešos sūkņa lietošana ir jāpārtrauc. Izmazgājiet sūkni ar remdenu ūdeni un uzglabājiet visu sistēmu vietā, kur tā nevar sasalt. Akumulatora kārbu pēc iespējas vajadzētu uzglabāt pilnībā uzlādētā stāvoklī.



BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis nedarbojas	Nav savienojuma ar solāro moduli	Pārbaudiet elektrisko savienojumu starp akumulatora kārbu un solāro moduli.
	Sistēmas slēdzis ir pagriezts uz „OFF”	Pagrieziet sistēmas slēdzi uz „ON”
	Akumulators ir par vecu	Nomainiet akumulatoru
	Darbrats ir bloķēts	Iztīriet sūkni kā aprakstīts nodaļā „Tīrīšana un apkope”
Sūknis darbojas, bet no tā netek ūdens	Nosprostojušies sūkņa izeja vai strūklakas sprausla	Iztīriet sūkņa izeju, padeves caurules un strūklakas sprauslu.



Garantija

Mūsu izstrādājumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Mums ir ļoti žēl, ja tomēr šī ierīce nedarbojas nevainojami. Lai iesniegtu garantijas prasību, ir spēkā šādi nosacījumi:

- Šie garantijas noteikumi ir adresēti tikai tiem patērētājiem, tas ir, fiziskām personām, kas šo izstrādājumu nevēlas izmantot savas amatnieciskās vai kādas citas patstāvīgās darbības ietvaros.
- Mūsu garantijas pakalpojumi attiecas uz materiālu un ražošanas defektu novēršanu vai ierīces nomaiņu.
- Garantijas prasības ir spēkā ne ilgāk kā 2 gadus pēc preces iegādes datuma. Pēc garantijas perioda beigām prasību iesniegšana ir izslēgta.
- Ja prece atbilst garantijas nosacījumiem, tā tiek bez maksas remontēta vai bez maksas aizvietota ar tādu pašu vai pēc mūsu ieskatiem līdzīgu precī.

Ierīces remonts vai apmaiņa nepagarina garantijas laiku un neuzsāk jaunu garantijas laika atskaiti ierīcei vai kādām iebūvētām rezervēm daļām tāpēc, ka ir veikts šāds pakalpojums.

No mūsu garantijas ir izslēgti:

- Ierīces bojājumi, kas radušies tāpēc, ka nav ievērota lietošanas instrukcija, nav ievēroti apkopes un drošības noteikumi vai ierīce ir tikusi pakļauta ārkārtējiem vides apstākļiem, vai arī bija nepietiekama kopšana.
- Ierīces bojājumi, kas radušies pēc paredzētajam mērķim neatbilstošas vai nepareizas lietošanas (piem., ierīces pārslodzes vai neatļautu darbarīku vai piederumu izmantošanas), svešķermeņu iekļuves ierīcē (piem., ķīmikālijas, eļļas u.c.), spēka pielietošanas vai ārējas iedarbības (piem., bojājumi pēc nokrišanas zemē).
- Pašas ierīces vai detaļu bojājumi, kas ir attiecināmi uz lietošanas laikā radušos, parastu vai citādi dabisku nolietojumu.



ES atbilstības deklarāciju var pieprasīt šādā vietnē:
www.outsideliving.com

Iepakojumu utilizācija



Likvidējiet iepakojumu, sašķirojot pēc materiālu veidiem. Izmetiet kartonu pie makulatūras, bet plēves un maisījumus - pie atsevišķiem atkritumiem.



Šķirošana un nolietoto ierīču utilizācija

elektriskās un elektroniskās ierīces, kas ir kļuvušas par atkritumiem, tiek sauktas par nolietotām ierīcēm. Nolietoto ierīču īpašniekiem tās jānogādā uz savākšanas vietu atsevišķi no nešķīrotiem sadzīves atkritumiem. Nolietotās ierīces nepieder pie mājāsaimniecību atkritumiem, bet gan pie speciālām savākšanas un atdošanas sistēmām. Nolietoto ierīču atdošanas iespējas: nolietoto ierīču īpašnieki no privātām mājāsaimniecībām var nodot tās sabiedriski tiesiskos atkritumu apsaimniekotāju savākšanas punktos vai ražotāju un izplatītāju ierīkotās pieņemšanas vietās saskaņā ar elektroierīču likumu ElektroG, piem., sava pagasta/pilsētas rajona savākšanas punktā, kas rūpējas par pareizu atkritumu izmantošanu, vai atdot tieši ražotājam. Šī utilizācija ir bezmaksas pakalpojums.



Akumulatora atpakaļpieņemšana

Akumulatora tips	Ķīmiskā sistēma
Akumulators	Litija joni

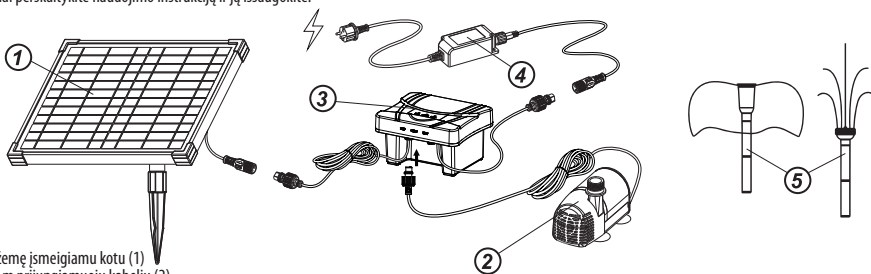
Bateriju un akumulatoru utilizācija

Baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Patērētājiem ir likumā noteikts pienākums baterijas un akumulatorus nogādāt uz atsevišķu savākšanas punktu. Baterijas un akumulatorus var bez maksas nodot sava pagasta/pilsētas savākšanas punktā vai tirdzniecības vietā, lai tie tiktu nogādāti uz vides nekaitīgu utilizāciju vai no tiem iegūtu vērtīgas izejvielas. Ja utilizācija notiek nepareizi, vidē var nonākt indīgas vielas, kas atrodas akumulatoros un kaitīgi iedarbojas uz cilvēku veselību, dzīvniekiem un augiem. Ja iespējams, jums jāizņem elektriskajās ierīcēs esošās baterijas un akumulatori un jāutilizē atsevišķi. Nododiet baterijas un akumulatorus tikai izlādētā stāvoklī. Baterijām un akumulatoriem, kas satur litiju, pirms utilizācijas aplīmeijiet polus, lai izvairītos no ārejas īsslēguma izveidošanās. Īsslēgums var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu.



Šioje naudojimo instrukcijoje rasite svarbios informacijos, kuri padės naudoti fontanų siurblių „SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl“. Prieš pradėdami naudoti saulės bateriją įdėmiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją išsaugokite.

Pristatymo apimtis



Saulės baterijos modulis su į žemę įsmeigiamu kotu (1)
Siurblys su saulės baterija ir 5 m prijungiamuoju kabeliu (2)
Akumuliatoriaus baterija su 5 m prijungiamuoju kabeliu (3)
Integruotas akumuliatoriaus adapteris, skirtas naudoti su įprasta srove (4)
4 kompresoriniai vamzdžiai ir 2 vandens purkštukai (5)

Techiniai duomenys

Techiniai duomenys	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Gaminio numeris	1351191	1351192
Saulės modulis		
Vardinė galia	12 W	25 W
Vardinė įtampa	DC 12 V	DC 12 V
Vardinė srovė	1000 mA	2083 mA
Apsaugos klasė	III	III
Apsaugos laipsnis	IP65	IP65
Temperatūros diapazonas	nuo 0 °C iki +75 °C	nuo 0 °C iki +75 °C
Baterijos dėžė		
Jungiamasis kabelis	5 m	5 m
Apsaugos klasė	III	III
Apsaugos laipsnis	IP44	IP44
Temperatūros diapazonas	nuo 0 °C iki 40 °C	nuo 0 °C iki 40 °C
Interchange Power Control	integruotas	integruotas
Ilginimo kabelis (neįtrauktas)	1351187	1351187
Siurblys		
Darbinė įtampa	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Darbinė srovė	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Maks. srautas (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Maks. vandens stulpelio aukštis (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Apsaugos klasė	III	III
Apsaugos laipsnis	IP68	IP68
Temperatūros diapazonas	nuo 5 °C iki +40 °C	nuo 5 °C iki +40 °C
Apsauga nuo sausojo veikimo	Ne	Ne
Jungiamasis kabelis	5 m	5 m
Baterija	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Kategorija	Ličio baterija LiFePO4, ikraunama, su Interchange Power Control	Ličio baterija LiFePO4, ikraunama, su Interchange Power Control
Jungtis	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Įtampa / talpa	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000 mAh
Apsauga nuo gilios iškrovos	taip	taip
Matmenys (I x P x A)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Veikimo laikas visiškai įkrovus	7,5 val.	6,5 val.



Saugos nurodymai

- Siurblys skirtas veikti su nuolatine srove (DC). Naudojant integruotą adapterį siurblių galima prijungti prie kintamosios srovės (AC) maitinimo šaltinio.
- Netrenkite rankomis, įrankiais ar kitais daiktais per saulės energijos modulį. Sugadintas saulės energijos modulis neremontuojamas ir turės būti utilizuojamas taip, kad nekenktų aplinkai.
- Niekada neatidarinėkite prietaiso ar jam priklausančių dalių korpuso, jei apie tai nėra aiškiai nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Siurblio negalima naudoti be vandens, nes tai gali nepataisomai jį sugadinti.
- Šis prietaisas skirtas pumpuoti vandenį, kurio temperatūra nuo maž. 5 °C iki daug. 40 °C.
- Siurblys nėra skirtas pumpuoti sūrų ar tiekti geriamąjį vandenį.
- Prietaiso negali naudoti asmenys (įskaitant vaikus), turintys silpnąsnius fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų arba jei jiems trūksta patirties ir žinių, net jei jie prižiūrimi už jų saugą atsakingų asmenų arba jei jie buvo instruktuoti kaip naudotis prietaisu. Vaikus būtina prižiūrėti, kad galima būtų užtikrinti, jog jie prietaisu nežaidžia.
- Jei saulės energijos modulis tvirtinamas be modulio laikiklio, turi būti pasirūpinta pakankamu stabilumu, kad būtų išvengta saulės energijos modulio pažeidimų.
- Laikykite akumuliatorių vaikams nepasiekiamose vietose.
- Laikykite vaikus toliau nuo smulkių dalių ir pakuočių. Uždusimo pavojus!
- Akumuliatoriaus dėžės negalima statyti saulekaitoje ar vandenyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis gaminybės skirtas tik asmeniniam naudojimui mažose sodo tvenkiniuose. Kad siurblys veiktų, reikia tiesioginių saulės spindulių. Akumuliatorius įkraunamas saulės spinduliais. Kai nėra saulės šviesos, akumuliatorius įkraunamas įprasta srove.

Siurblys įjungiamas, kai akumuliatorius įtampa atitinka darbinį diapazoną. Tamsioje siurblys maitinamas akumuliatoriaus iki kelių valandų, priklausomai nuo įkrovimo būsenos. Kai saulės spindulių nėra ir akumuliatoriaus talpa yra beveik nulis, siurblys maitinamas iš įprastos srovės šaltinio per perjungimo valdiklį „Power Control“.

Akumuliatorius yra apsaugotas elektronika nuo gilių iškrovis, perkrovos ir trumpojo jungimo.



Montavimas ir eksploatacijos pradžia



1. Pilnai išvyniokite siurblio ir akumuliatoriaus dėžės prijungimo kabelius.
2. Ant siurblio užmaukite kompresorinius vamzdžius ir pritvirtinkite įmontuotą pakuotę.
3. Padėkite siurbį į tvenkinį jam skirtą vietą. Venkite statyti tiesiogiai ant tvenkinio dugno, nes šioje vietoje siurblys įsiurbia ypatingai daug purvo, kuris jį gali labai greitai užteršti.
4. Sujunkite modulių laikiklį (vamzdžius, užmetamą veržlę ir į žemę įsmeigiamą kotą) ir pritvirtinkite jį kitoje saulės energijos modulių pusėje.
5. Akumuliatoriaus dėžės kištuką sujunkite su saulės energijos modulių ir priveržkite užmetamą žiedą. Dėmesio! Kištukas apsaugotas nuo neteisingo poliškumo, todėl įkišdami nenaudokite jėgos.
6. Dabar siurblio kištuką sujunkite su akumuliatoriaus dėžės „OUTPUT“ (išvesties) lizdu.
7. Pastatykite saulės energijos modulį sauletoje vietoje, kurioje nebūtų šešėlio.
8. Nustatykite baterijos dėžės jungiklio „SYSTEM ON/OFF“ padėtį „ON“. SISTEMOS indikatorius LED yra ŽALIAS, siurblys pradeda veikti. Žalias indikatorius rodo veikimą naudojant saulės energiją, geltonas – veikimą „Trafo“ (naudojant įprastą srovę).
9. Siurblys automatiškai persijungia tarp saulės energijos ir elektros energijos maitinimo. Dėl integruoto perjungimo valdiklio „Power Control“ siurblys visada veikia.



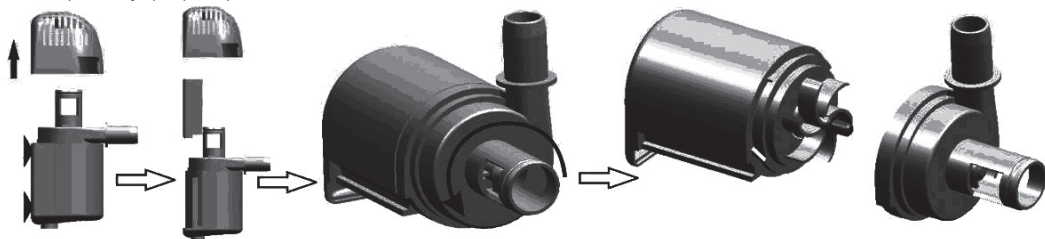
Paprasta ir techninė priežiūra

Saulės baterijos modulis

Ant saulės energijos modulių gali susikaupti dulkių, purvo ar nukritusių lapų nuosėdų. Jis galite nuvalyti mikropluošto šluoste ir langų valikliu.

Saulės energijos siurblys

Jei sumažėja siurblio galingumas arba po tam tikro laiko jis neveikia, tuomet valykite siurbį taip, kaip nurodyta toliau.



1. Nuo saulės energijos modulių atjunkite siurblio kabelį.
2. Nuo siurblio nutraukite filtro korpusą.
3. Paspauskite atraminę plokštę ir nustumkite ją nuo siurblio.
4. Sukdami prieš laikrodžio rodyklę atidarykite rotorius dangtį.
5. Iš rotoriaus šachtos ištraukite rotorius.
6. Išvalykite ir nuplaukite pavienes dalis.
7. Surinkite siurbį atvirkštine eile tvarka.

Dėmesio! Valydami elkitės atsargiai su keraminiu vėlu. Jis gali lengvai sulūžti.

Akumuliatoriaus dėžė

Po 1–2 metų akumuliatoriaus talpa mažėja, todėl jį reikia pakeisti. Naujų akumuliatorių rasite prekyboje.

1. Akumuliatoriaus dėžę išjunkite „SYSTEM OFF“ (sistemos išj.) jungikliu ir atjunkite ją nuo saulės energijos modulių ir siurblio.
2. Apatinėje akumuliatoriaus dėžės dangčio pusėje išsukite 6 varžtus ir nuimkite dangtį.
3. Nuo akumuliatoriaus atsisinkite kabelių jungtis ir pakeiskite jį identišku akumuliatoriui.
4. Tuomet, laikydamiesi poliškumo, vėl prijunkite abu kabelius prie akumuliatoriaus, t. y. raudono arba rudo kabelio gnybtą prie akumuliatoriaus teigiamo gnybto (+), o mėlyną kabelį – prie neigiamo gnybto (-).
5. Atvirkštine seka uždarykite korpusą.
6. Vėl sujunkite akumuliatoriaus dėžę su saulės energijos modulių ir siurbliu.
7. Jungiklio „SYSTEM ON“ (sistema įj.) vėl įjunkite akumuliatoriaus dėžę.

Saugokite fontano siurbį ir akumuliatoriaus dėžę nuo šalčio!

Šaltaisiais žiemos mėnesiais siurblys neturėtų būti naudojamas. Nuvalykite siurbį drungnu vandeniu ir visą sistemą laikykite šalčio neveikiamoje vietoje. Akumuliatoriaus dėžę pagal galimybes reikėtų laikyti įkruvintą.



TRIKIŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Siurblys neveikia	Nesujungta su saulės energijos moduliui.	Patikrinkite elektros jungtį tarp akumuliatoriaus dėžės ir saulės energijos moduliui.
	Sisteminis jungiklis yra „OFF“ (išj.) padėtyje.	Nustatykite sisteminį jungiklį į „ON“ padėtį.
	Per senas akumuliatorius.	Pakeiskite akumuliatorių.
	Užblokuotas eigos ratas.	Išvalykite siurblių taip, kaip nurodyta skyriuje „Paprasta ir techninė priežiūra“.
Siurblys veikia, bet neteka vanduo.	Užsikimšęs siurblio ištekėjimo ertmė arba fontano purkštukas.	Išvalykite siurblio ištekėjimo ertmę, kompresorinius vamzdžius ir fontano purkštuką.

2

Garantija

Mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Tačiau jei šis prietaisas tinkamai neveiktų, labai dėl to apgailestaujame. Teikiant garantinius reikalavimus galioja toliau pateikta informacija.

- Šios garantinės sąlygos taikomos tik vartotojams, t. y. fiziniams asmenims, kurie neplanuoja naudoti šio prietaiso nei komercinei, nei kitai savarankiškai veiklai.
- Mūsų garantija apima medžiagų ir gamybos defektų šalinimą bei prietaiso pakeitimą.
- Garantiniai reikalavimai gali būti teikiami ne ilgiau kaip 2 metus nuo pirkimo datos. Garantiniai reikalavimai pasibaigus garantiniam laikotarpiui negalimi.
- Jei prekei taikomos garantinės sąlygos, ji bus nemokamai suteikta arba nemokamai pakeista tokia pačia arba, mūsų pasirinkimu, panašia preke.

Suremontavus ar pakeitus prietaisą, garantinis laikotarpis neprasitęsia, taip pat ši garantinė paslauga nesuteikia galimybės prietaisui ar bet kokioms įmontuotoms atsarginėms dalims iš naujo nustatyti garantinio laikotarpio.

Mūsų garantija netaikoma:

- Esant prietaiso pažeidimams, atsiradusiems dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo, techninės priežiūros ir saugos taisyklių nesilaikymo arba dėl neįprastų aplinkos sąlygų arba dėl netinkamos priežiūros.
- Prietaiso pažeidimams, kurie atsiranda dėl klaidingo ar netinkamo naudojimo (pvz., perkraunant prietaisą arba naudojant nepatvirtintus įrankius ar priedus), į prietaisą patekus pašaliniais daiktams (pvz., cheminėmis medžiagoms, alyvai ir pan.), jėgos panaudojimo ar išorinių poveikių (pvz., nukritus padaryta žala).
- Prietaiso ar jo dalių pažeidimai, kurie gali būti priskirti normaliam, įprastam ar kitokiam natūraliam nusidėvėjimui.



ES atitikties deklaracijos galima paprašyti šiuo adresu:
www.outsideliving.com

Pakuočių utilizavimas



Išmetamą pakuotę rūšiuokite pagal tipą. Popierių ir kartoną meskite į makulatūros konteinerį, plėvelę ir maišelius – į antrinių žaliavų konteinerį.



Senų prietaisų surinkimas atskirai ir jų utilizavimas.

Atliekomis tapę elektros ir elektroniniai prietaisai vadinami senais prietaisais. Senų prietaisų savininkai turi juos atskirti nuo nerūšiuojamų komunalinių atliekų. Visų pirmiausia seni prietaisai nepriskiriami buitiniams atliekoms, tačiau jie priklauso specialioms surinkimo ir grąžinimo sistemoms. Senų prietaisų grąžinimo galimybės: privačių namų ūkių savininkai senus prietaisus gali atiduoti į valstybinius atliekų surinkimo punktus arba į gamintojų bei platintojų pagal elektronikos prietaisų įstatymą įrengtus surinkimo punktus, pvz., perduokite jį į surinkimo punktą savo bendruomenėje / mikrorajone, kuriame bus pasirūpinta tinkamu perdavimu. Taip pat galima atiduoti tiesiogiai gamintojui. Utilizavimas jums yra nemokamas.



Informacija baterijos grąžinimui

Baterijos tipas	Cheminė sistema
Akumuliatorius	Ličio jonai

Baterijų ir akumuliatoriaus utilizavimas:

Baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitiniams atliekomis. Pagal įstatymus vartotojai privalo baterijas ir akumuliatorius rinkti atskirai.

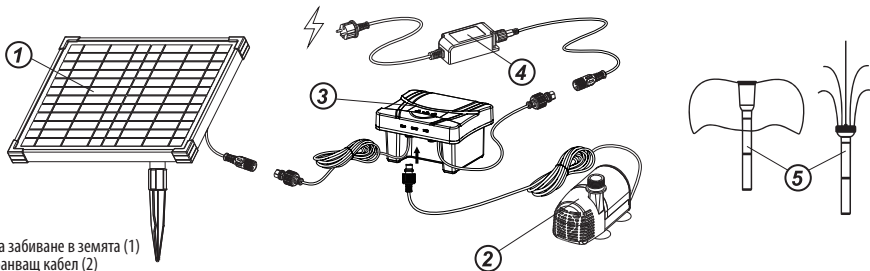
Baterijas ir akumuliatorius galima nemokamai atiduoti į savo savivaldybėje / rajone esantį surinkimo punktą arba parduotuves, kad būtų galima jas išmesti nekenkiant aplinkai ir panaudoti vertingas žaliavas. Netinkamai išmetus, į aplinką gali patekti toksinių medžiagų, kurios gali turėti žalingą poveikį žmonėms, gyvūnams ir augalams. Jei įmanoma, elektros prietaisuose esančias baterijas ir akumuliatorius reikia išimti ir išmesti atskirai. Baterijas ir akumuliatorius išmeskite tik tada, kai jie būna išsikrovę.

Prieš išmesdami baterijas ir akumuliatorius, kuriuose yra ličio, užklijuokite polius, kad išvengtumėte išorinio trumpojo jungimo. Trumpasis jungimas gali sukelti gaisrą arba sprogdimą.



С настоящото упътване за употреба получавате важна информация, която е полезна за пускането в експлоатация на шадраванната помпа SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Прочетете внимателно упътването за употреба преди пускането в експлоатация на соларния модул и го пазете добре.

Обем на доставка



Соларен модул с острие за забиване в земята (1)
Соларна помпа с 5 m захранващ кабел (2)
Акумулаторна батерия с 5 m захранващ кабел (3)
Адаптерът от акумулаторна батерия към нормален ток е вграден (4)
4 подемни тръби и 2 водни накрайника (5)

Технически данни

Технически данни	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Артикулен номер	1351191	1351192
Соларен модул		
Номинална мощност	12 W	25 W
Номинално напрежение	DC 12 V	DC 12 V
Номинален ток	1000 mA	2083 mA
Клас на защита	III	III
Степен на защита	IP65	IP65
Температурен диапазон	0°C до +75°C	0°C до +75°C
Кутия на батерията		
Захранващ кабел	5 m	5 m
Клас на защита	III	III
Степен на защита	IP44	IP44
Температурен диапазон	0°C до +40°C	0°C до +40°C
Interchange Power Control	вграден	вграден
Удължителен кабел (не е включен)	1351187	1351187
Помпа		
Работно напрежение	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Работен ток	450mA, 5,8W	780 mA, 10W
Макс. дебит (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Макс. дебитна височина (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Клас на защита	III	III
Степен на защита	IP68	IP68
Температурен диапазон	5°C до +40°C	5°C до +40°C
Защита срещу работа на сухо	He	He
Захранващ кабел	5 m	5 m
Батерия		
Категория	Литиева батерия LifePO4, презареждаща се, плюс Interchange Power Control	Литиева батерия LifePO4, презареждаща се, плюс Interchange Power Control
Връзка	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Напрежение/капацитет	12,8V, 4000mAh	12,8V, 6000mAh
Защита срещу дълбоко разреждане	да	да
Размери (ДхШхВ)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Продължителност на работа при пълно зареждане	7,5 часа	6,5 часа



Инструкции за безопасност

- Помпата е проектирана да работи с постоянен ток (DC). С вградения адаптер помпата може да се свърже с основния източник на променлив ток (AC).
- Не удиряйте с ръце, инструменти или други предмети по соларния модул. Повреденият соларен модул не може повече да се ремонтира и трябва да се изхвърли, без да се вреди на околната среда.
- Никога не отваряйте корпуса на уреда или неговите прилежащи части, ако това не е изрично указано в упътването за употреба.
- Помпата не бива да работи без вода, това може да доведе до необратими повреди.
- Уредът е подходящ за изпомпване на вода с температура от мин. 5°C до макс. 40°C.
- Помпата не е предназначена за работа в солена вода и за изпомпване на питейна вода.
- Уредът не е подходящ за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, освен ако те са под контрола на лице, отговорно за тяхната безопасност или са получили указания за употребата на уреда. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Ако соларният модул се монтира без модулна държач, трябва да се внимава за достатъчна стабилност, за да се избегнат повреди на соларния модул.

- Съхранявайте акумулаторната батерия недостъпна за деца.
- Пазете децата от дребни части и опаковъчен материал. Има опасност от задушаване!
- Акумулаторната кутия не бива да се монтира на ярко слънце или във вода.

Правилна употреба

Този продукт е предназначен само за лична употреба в малки градински езера. За работата на помпата е необходима пряка слънчева светлина. Акумулаторната батерия се зарежда от слънчева светлина, а при отсъствие на слънчева светлина с нормален ток.

Ако напрежението на акумулаторната батерия е в рамките на работния диапазон, помпата се включва. Когато се стъмни, помпата се захранва от акумулаторната батерия за до няколко часа, в зависимост от степента на зареждане. Когато слънчевата светлина и капацитетът на акумулаторната батерия са близо до нула, нормалният ток поема работата на помпата чрез инвертора "Power Control".

Акумулаторната батерия е защитена с електроника срещу дълбоко разреждане, презареждане и късо съединение.



Монтаж и пускане в експлоатация



1. Развийте изцяло захранващия кабел на помпата и акумул
2. Вкарайте подемните тръби в помпата и след това закрепете един от крайниците за фонтан.
3. Поставете помпата в езерото. Избягвайте местоположение директно на дъното на езерото, тъй като тук се засмукват особено много замърсявания от помпата и след това тя се замърсява бързо.
4. Сглобете модулният държач (тръби, съединителна гайка и острие за забиване в земята) и ги закрепете на обратната страна на соларния модул.
5. Сега свържете щекера на акумулаторната кутия със соларния модул и затегнете съединителния пръстен. Внимание! Щекерът е със защита против размяна на полюсите, затова при включване не прилагайте сила.
6. Сега свържете щекера на помпата с буксата „OUTPUT“ на акумулаторната кутия.
7. Монтирайте соларния модул на слънчево, несенчесто място.
8. Поставете прекъсвача "SYSTEM ON/OFF" на кутията на батерията в позиция "ON". LED на системния индикатор свети ЗЕЛЕНО и помпата започва да работи, зеленото означава работа със слънчева енергия, жълто означава работа с трансформатор (нормален ток)
9. Помпата превключва автоматично между работа със слънчева енергия и работа на ток, като помпата работи винаги благодарение на вградения инвертор "Power Control".



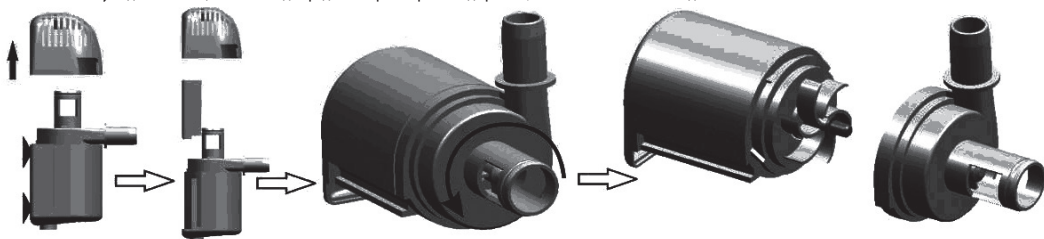
Поддръжка и техническо обслужване

Соларен модул

На соларния модул могат да се образуват отлагания от прах, замърсявания или шума. Можете да ги отстраните с микрофибърна кърпа и препарат за почистване на прозорци.

Соларна помпа

Ако помпата загуби дебитна мощност или след определено време престане да работи, почистете помпата по следния начин.



- 1) Разединете кабела на помпата от соларния модул.
- 2) Издърпайте филтърния корпус от помпата
- 3) Натиснете подовата плоча и я избухайте от помпата
- 4) Отворете роторния капак чрез завъртане в посока обратна на часовниковата стрелка
- 5) Издърпайте ротора от роторната шахта
- 6) Почистете и измийте отделните части.
- 7) Монтирайте помпата в обратна последователност

Внимание! При почистването внимавайте с керамичния вал. Той може лесно да се счупи.

Акумулаторна кутия

След една до две години капацитетът на акумулаторната батерия намалява и тя трябва да се смени. Нова акумулаторна батерия може да се закупи от търговската мрежа.

1. Изключете акумулаторната кутия с прекъсвача, "SYSTEM OFF" и я разединете от соларния модул и помпата.
2. Развийте 6-те винта от долната страна на капака на акумулаторната кутия и сваляте капака.
3. Развийте кабелните връзки от акумулаторната батерия и я заменете с акумулаторна батерия със същата конструкция.
4. Свържете двата кабела с акумулаторната батерия отново със същото разположение на полюсите, т. е. клемата на червения и кафявия кабел с полюса плюс (+) на акумулаторната батерия, а синия кабел с полюса минус (-).
5. Затворете корпуса отново в обратна последователност.
6. Свържете акумулаторната кутия отново със соларния модул и помпата.
7. Включете отново акумулаторната кутия с прекъсвача, "SYSTEM ON".

Пазете шадраванната помпа и акумулаторната кутия от замръзване!

В студентите зими месеци помпата трябва да се спре. Почистявайте помпата с хладка вода, съхранявайте цялата система на място без замръзване. По възможност акумулаторната кутия трябва да се съхранява в напълно заредено състояние.



ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Помпата не работи	Няма връзка със соларния модул	Да се провери електрическото свързване между акумулаторната батерия и соларния модул.
	Системният превключвател е на "OFF"	Системният превключвател да се постави на "ON"
	Акумулаторната батерия е твърде стара	Акумулаторната батерия да се смени
	Работното колело е блокирано	Помпата да се почисти, както е описано в "Почистяване и техническа поддръжка"
Помпата работи, но не излиза вода	Изходът на помпата или шдраваният накрайник е запушен	Изходът на помпата, подемите тръби и шдраваният накрайник да се почистят.



Гаранция

Нашите продукти преминават строг контрол на качеството. Много съжаляваме, ако въпреки това уредът не функционира безупречно. За предявяването на гаранционни претенции важи следното:

1. Настоящите гаранционни условия важат само за потребители, т. е. физически лица, които не използват продукта в рамките на тяхната стопанска или друга самостоятелна дейност.
2. Нашата гаранционна услуга включва отстраняване на дефекти на материала и производствени дефекти и смяна на уреда.
3. Гаранционните права важат максимум 2 години от датата на покупката. Предявяването на гаранционни претенции след изтичането на гаранционния срок е изключено.
4. Ако артикулет е предмет на гаранционните разпоредби, той се ремонтира безплатно или се заменя безплатно със същия или с подобен артикул по наш избор.

Ремонтът или смяната на уреда не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито чрез тази услуга за уреда или за евентуалните вградени резервни части започва да тече нов гаранционен срок.

От нашата гаранция са изключени:

- Щети на уреда, възникнали в резултат на неспазване на ръководството за употреба, неспазване на разпоредбите за техническо обслужване и безопасност или излагане на уреда на необичайни атмосферни условия или недостатъчна поддръжка.
- Щети на уреда, възникнали поради злоупотреба или неправилна употреба (като например претоварване на уреда или използване на нерешени работни инструменти или принадлежности), проникване на чужди тела в уреда (като например химикали, масла и др.), прилагане на сила или външни въздействия (като например щети от падане).
- Щети на уреда или на части на уреда, които се дължат на свързано с употребата, обичайно или друго естествено износване.



ЕС-декларацията за съответствие може да се изиска на следния адрес:
www.outsideliving.com

Изхвърляне на опаковките



Изхвърляйте опаковките според вида на материала. Изхвърляйте велпапето и картона при старата хартия, фолиата и торбите при вторичните суровини



Разделно събиране и изхвърляне на излезлите от употреба електрически и електронни уреди

Електрическите и електронните уреди, превърнали се в отпадък, се наричат излезли от употреба електрически и електронни уреди. Собствениците на излезли от употреба електрически и електронни уреди трябва да ги изхвърлят отделно от несортираните отпадъци от частните домакинства. Преди всичко излезлите от употреба електрически и електронни уреди не трябва да се изхвърлят в битовите отпадъци, а в специални системи за събиране и връщане на отпадъци. Възможности за връщане на излезли от употреба електрически и електронни уреди: Собствениците на излезли от употреба електрически и електронни уреди от частни домакинства могат да ги предадат на пунктовете за събиране на отпадъци на публично-правните организации, финансиращи преработката на отпадъци, или на изградените пунктове за обратно приемане при производителите или дистрибуторите по смисъла на Закона за електрическите и електронни уреди (Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)), например на пункт за събиране на отпадъци в тяхната община/квартал, който се грижи за квалифицираното оползотворяване на отпадъците, или директно при производителя. Изхвърлянето на отпадъците за Вас е безплатно.



Обратно приемане на батерии

Тип батерия	Химична система
акумулатор	литиево-йонен

Изхвърляне на батерии и акумулатори:

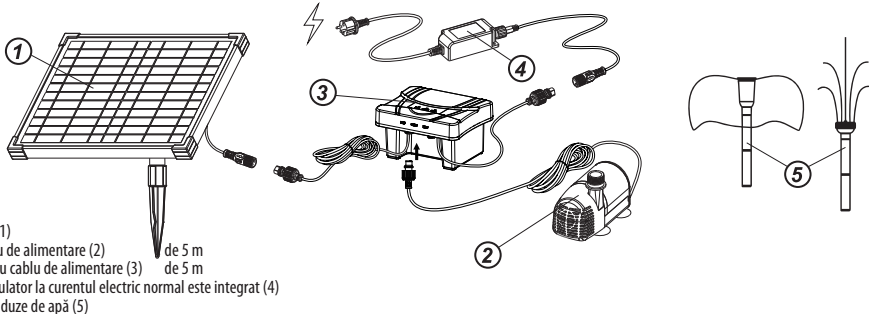
Батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. По закон потребителите са длъжни да събират батериите и акумулаторите отделно.

Батериите и акумулаторите могат да се предадат безвъзмездно в пункт за събиране на отпадъци във Вашата община/Вашия квартал или в търговските обекти, за да могат да бъдат подложени на щадяща околната среда преработка и повторно използване на ценните суровини. При неправилно изхвърляне в околната среда могат да попаднат отровни съставки, които имат вредно за здравето действие върху хората, животните и растенията. Батериите и акумулаторите, които се съдържат в електрическите уреди, трябва по възможност да се изхвърлят отделно от тях. Предавайте батериите и акумулаторите само в незазедено състояние. При съдържащите литий батерии и акумулатори преди изхвърляне облепете полюсите, за да се избегне външно късо съединение. Късото съединение може да причини пожар или експлозия.



Prin aceste instrucțiuni de utilizare vă oferim informații importante, care vă vor fi de ajutor la punerea în funcțiune a pompei pentru fântâni arteziene, SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune a unității solare și să le păstrați în siguranță.

Pachetul de livrare



Modul solar cu țărș (1)
Pompă solară cu cablu de alimentare (2) de 5 m
Baterie-acumulator, cu cablu de alimentare (3) de 5 m
Adaptorul de la acumulator la curent electric normal este integrat (4)
4 țevi ascendente și 2 duze de apă (5)

Date tehnice

Date tehnice	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Cod articol	1351191	1351192
Modul solar		
Putere nominală	12 W	25 W
Tensiune nominală	12 V c.c.	12 V c.c.
Curent nominal	1000 mA	2083 mA
Clasa de protecție	III	III
Tip protecție	IP65	IP65
Interval de temperatură	0°C până la + 75°C	0°C până la + 75°C
Cutie de baterii		
Cablu de conectare	5 m	5 m
Clasa de protecție	III	III
Tip protecție	IP44	IP44
Interval de temperatură	0°C – + 40°C	0°C – + 40°C
Interchange Power Control	integrat	integrat
Cablu prelungitor (nu este inclus)	1351187	1351187
Pompă		
Tensiune de funcționare	12,8 V c.c.	12,8 V c.c.
Curent de funcționare	450 mA, 5,8 W	780 mA, 10 W
Debitul max. (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Înălțime maximă de pompare (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Clasa de protecție	III	III
Tip protecție	IP68	IP68
Interval de temperatură	5°C până la + 40°C	5°C până la + 40°C
Protecție funcționare pe uscat	Nu	Nu
Cablu de conectare	5 m	5 m
Baterie	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Categorie	Baterie litiu LiFePO4, reincărcabilă plus Interchange Power Control	Baterie litiu LiFePO4, reincărcabilă plus Interchange Power Control
Conectare	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Tensiune/Capacitate	12,8 V, 4000 mAh	12,8 V, 6000mAh
Protecție împotriva descărcării complete	da	da
Dimensiuni (lungime x lățime x înălțime)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Timp de funcționare în încărcare completă	7,5 ore	6,5 ore



Instrucțiuni referitoare la siguranță

- Pompa este proiectată pentru a funcționa cu curent continuu (CC). Adaptorul integrat permite pompei să fie conectată la sursa principală de alimentare cu curent alternativ (CA).
- Nu loviți modulul solar cu mâinile, cu unelte sau cu alte obiecte. Un modul solar deteriorat nu mai poate fi reparat și trebuie eliminat la deșeurile, în mod ecologic.
- Nu deschideți niciodată carcasa echipamentului sau carcasa pieselor aferente, dacă acest lucru nu este indicat explicit în instrucțiunile de utilizare.
- Nu este permisă funcționarea pompei fără apă, acest lucru putând provoca avarii iremediabile.
- Acest echipament este adecvat pentru pomparea apei cu o temperatură de la min. 5°C până la max. 40°C.
- Pompa nu este destinată pentru utilizarea în apă sărată și nici pentru pomparea apei potabile.
- Echipamentul nu este adecvat pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau care nu dețin experiența și/sau cunoștințele necesare, cu excepția situației în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța acestora sau au primit de la aceasta instrucțiuni pentru utilizarea echipamentului. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu echipamentul.
- În cazul în care modulul solar va fi instalat fără suportul modului, trebuie să se acorde atenție unei stabilități suficiente, pentru a se evita deteriorări ale modului solar.
- Nu lăsați acumulatorul la îndemâna copiilor.
- Nu permiteți accesul copiilor la piesele mici și la materialele de ambalare. Pericol de asfixiere!
- Nu este permisă amplasarea cutiei acumulatorului în soare puternic sau în apă.

Utilizarea conform destinației

Acest produs este destinat exclusiv utilizării private în iazuri mici de grădină. Pentru funcționarea pompei este necesară lumină solară directă. Acumulatorul este încărcat de radiația solară, iar în absența acesteia, cu curent electric normal.

Dacă tensiunea acumulatorului este în intervalul de lucru, pompa pornește. În întuneric, pompa este alimentată de la acumulator timp de câteva ore, în funcție de starea de încărcare. Când radiația solară și capacitatea acumulatorului sunt aproape de zero, prin intermediul controlerului de comutare „Power Control”, pompa trece pe modul de funcționare cu curent electric normal.

Acumulatorul este protejat de sistemul electronic împotriva descărcării complete, supraîncălzirii și scurtcircuitului.



Montajul și punerea în funcțiune



1. Derulați complet cablul de alimentare al pompei și al cutiei
2. Cuplați țevile ascendente pe pompă și apoi fixați una dintre duzele fântânii arteziene.
3. Poziționați pompa în iaz. Evitați un loc de amplasare direct pe fundul iazului, pentru că acolo pompa va aspira deosebit de multe impurități și se va murdări repede.
4. Asamblați suportul modului (țevile, piulița olandeză și țărușul) și fixați-l pe partea din spate a modului solar.
5. Conectați ștecherul cutiei acumulatorului la modulul solar și înșurubați bine inelul de strângere. Atenție! Ștecherul este protejat împotriva inversării polarității, de aceea nu este necesar să utilizați forță la introducerea acestuia.
6. Introduceți acum ștecherul pompei în mufa „OUTPUT” a cutiei acumulatorului.
7. Amplasați modulul solar într-un loc însorit, fără umbră.
8. Aduceți comutatorul „SYSTEM ON/OFF” (SISTEM PORNIT/OPRIT) de pe cutia bateriei în poziția „ON” (PORNIT). LED-ul de pe indicatorul SYSTEM este VERDE și pompa începe să funcționeze; verde înseamnă funcționarea cu energie solară, galben înseamnă funcționarea cu transformator (curent electric normal)
9. Pompa comută automat între modul de funcționare solar și cel electric. Pompa este permanent în funcțiune datorită controlerului de comutare integrat „Power Control”.



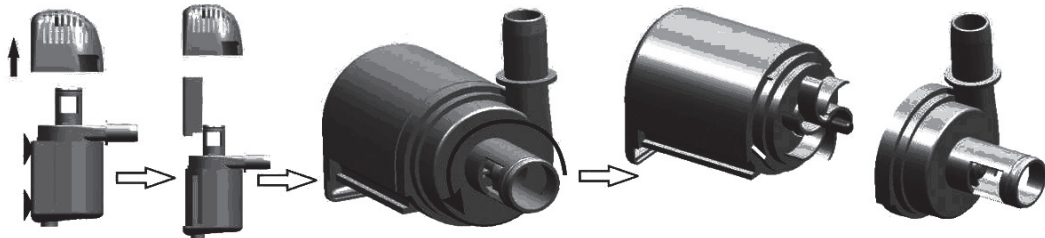
Îngrijire și întreținere

Modulul solar

Pe modulul solar se poate depune praf, murdărie sau frunze. Acestea pot fi îndepărtate cu o lavetă din microfibră și cu soluție pentru curățarea geamurilor.

Pompa solară

În cazul în care pompa își reduce mult debitul sau nu mai funcționează după un anumit timp, vă rugăm să curățați pompa așa cum este prezentat în cele ce urmează.



- 1) Scoateți cablul pompei de la modulul solar.
- 2) Extrageți carcasa filtrului de la pompă
- 3) Apăsăți pe placa de bază și îndepărtați-o de la pompă
- 4) Deschideți capacul rotorului prin rotire în sens invers acelor de ceasornic
- 5) Scoateți rotorul din canalul său
- 6) Curățați și spălați piesele individuale.
- 7) Montați pompa în ordine inversă

Atenție! În timpul lucrărilor de curățare, vă rugăm să acordați atenție arborelui ceramic. Acesta se poate sparge ușor.

Cutie acumulator

După unul până la trei ani, capacitatea acumulatorului se reduce și acumulatorul trebuie înlocuit. Puteți achiziționa un nou acumulator din comerț.

1. Deconectați cutia acumulatorului de la comutatorul „SYSTEM OFF” și scoateți-o din modulul solar și de la pompă.
2. Desurubați cele 6 șuruburi de pe partea inferioară a capacului cutiei acumulatorului și îndepărtați capacul.
3. Desfaceți conexiunile cablurilor de la acumulator și înlocuiți acumulatorul cu un acumulator de construcție identică.
4. Conectați din nou cele două cabluri la acumulator, respectând polaritatea corectă, cu clema cablului roșu, respectiv maro, la polul pozitiv (+) al acumulatorului și cablul albastru la polul negativ (-).
5. Închideți din nou carcasa în ordine inversă.
6. Conectați din nou cutia acumulatorului cu modulul solar și cu pompa.
7. Reconectați cutia acumulatorului prin intermediul comutatorului „SYSTEM ON”.

Protejați pompa fântânii arteziene și cutia acumulatorului împotriva înghețului!

În lunile reci de iarnă este recomandabil ca pompa să fie scoasă din funcțiune. Curățați pompa cu apă caldă și depozitați întregul sistem într-un loc ferit de îngheț. Se recomandă depozitarea cutiei acumulatorului pe cât posibil în stare încărcată.



REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Pompa nu funcționează	Nu există legătură la modulul solar	Verificați conexiunea electrică dintre caseta acumulatorului și modulul solar.
	Comutatorul sistemului este pe "OFF"	Poziționați comutatorul sistemului pe "ON"
	Acumulatorul este prea vechi	Înlocuiți acumulatorul
	Rotorul cu palete este blocat	Curățați pompa așa cum este descris în secțiunea "Curățare și întreținere"
Pompa funcționează, însă nu primește apă	Orificiul de aspirare al pompei sau duza fântânii arteziene sunt infundate	Curățați orificiul de aspirare al pompei, țevile ascendente și duza fântânii arteziene.

2

Garanția

Produsele noastre sunt supuse unui control strict al calității. Dacă acest aparat nu va funcționa ireproșabil, regretăm foarte mult. Pentru solicitarea drepturilor de garanție se aplică următoarele:

1. Aceste condiții de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, respectiv persoane fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul activității lor comerciale și al altei activități independente.
2. Serviciul nostru de garanție se extinde și asupra remedierii defectelor de material și de fabricație, respectiv asupra înlocuirii aparatului.
3. Drepturile de garanție se aplică timp de maxim 2 ani de la data achiziției. Solicitarea drepturilor de garanție după expirarea perioadei de garanție este exclusă.
4. Dacă articolul cade sub incidența prevederilor de garanție, acesta se repară gratuit sau se înlocuiește gratuit printr-un articol similar sau unul comparabil, la alegerea noastră.

Reparația sau înlocuirea aparatului nu are drept urmare o prelungire a perioadei de garanție și nicio nouă perioadă de garanție ca urmare a acestui serviciu pentru aparat sau pentru eventuale piese de schimb montate.

Sunt exclude din garanție:

- Daunele la aparat, care au rezultat ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare, nerespectarea prevederilor de întreținere și de siguranță, ca urmare a expunerii aparatului la condiții de mediu anormale sau a întreținerii defectuoase.
- Daunele la aparat, care au rezultat ca urmare a utilizării abuzive sau necorespunzătoare (de exemplu, suprasolicitarea aparatului sau utilizarea unor unelte de inserție sau accesorii nepermise), pătrunderea corpurilor străine în aparat (de exemplu, substanțe chimice, uleiuri sau substanțe similare), exercitarea forței sau acțiuni externe (de exemplu, daune cauzate de cădere).
- Daune la aparat sau componente ale aparatului, care sunt puse pe seama uzurii ca urmare a utilizării, uzuale sau uzurii naturale de fel alt.



Declarația de conformitate CE poate fi solicitată la următoarea adresă:
www.outsideliving.com

Eliminarea ambalajelor



Sortați și reciclați ambalajul. Predați hârtia și cartonul la hârtie uzată, folii și pungi, la un centru de colectare a deșeurilor reciclabile



Colectarea și eliminarea separată a aparatelor uzate

Aparate electrice și electronice, care au devenit deșeuri, sunt denumite aparate uzate. Deținătorii aparatelor uzate trebuie să realizeze o colectare separată de deșeu municipal nesortat. Aparatele uzate deosebi nu trebuie să fie eliminate împreună cu gunoii menajer, ci în sisteme speciale de colectare și de returnare. Posibilități ale returnării aparatelor uzate: deținătorii de aparate uzate din gospodării private pot să le predea gratuit la centrele de colectare ale instituției publice de eliminare a deșeurilor sau la centre de reprimire înlocuite de producători, respectiv distribuitori, în sensul Legii germane privind aparatele electrice și electronice, de exemplu la un centru de colectare municipal/local, care să îl recicleze într-un mod profesional, respectiv direct la producător. Eliminarea lor nu presupune niciun cost pentru dumneavoastră.



Returul bateriilor

Tip baterie	Sistem chimic
Acumulator	Ioni de litiu

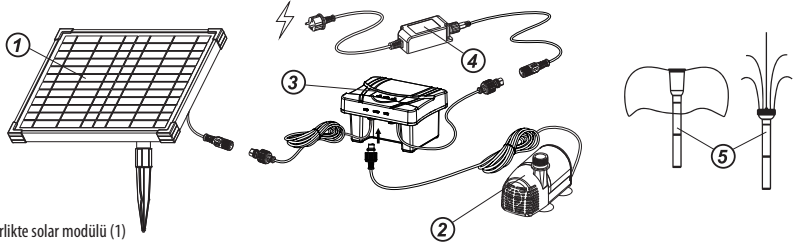
Eliminarea bateriilor și a acumulatorilor:

Este interzisă eliminarea bateriilor și a acumulatorilor și a bateriilor împreună cu gunoii menajer! Consumatorii sunt obligați legal să predea bateriile și acumulatorii, colectați separat. Bateriile și acumulatorii pot fi predați gratuit la un centru de colectare al comunității dvs./districtului dvs. sau pot fi predați distribuitorului, pentru a putea fi transportate la un centru de eliminare ecologică, precum și la un centru de reciclare a materialelor prime valoroase. În cazul unei eliminări necorespunzătoare, substanțele toxice conținute pot ajunge în mediul înconjurător, cu efecte dăunătoare asupra sănătății oamenilor, animalelor și plantelor. Bateriile și acumulatorii conținute în aparatele electrice trebuie să fie eliminate separat de acestea, în funcție de posibilitate. Predați bateriile și acumulatorii numai în stare descărcată. Dezlipiți polii înainte de eliminare în cazul bateriilor și a acumulatorilor cu conținut de litiu, pentru a evita un scurtcircuit extern. Un scurtcircuit poate cauza un incendiu sau o explozie.



Bu kullanım kılavuzu ile size SolarMaxx® 600 Accu / 1000 Accu + PowerControl fiskeye pompasının çalıştırılması için önemli bilgiler sunulmaktadır. Lütfen solar cihazınızı çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyun ve iyi bir yerde muhafaza edin.

Teslimat kapsamı



- Toprağa sokma şişesi (3) ile birlikte solar modülü (1)
 5 m bağlantı kablosu (2) ile birlikte solar pompa
 5 m bağlantı kablosu (3) ile birlikte akü bataryası
 Pilden normal güce adaptör entegre edilmiştir (4)
 4 yükseltme borusu ve 2 su jiklörü (5)

Teknik veriler

Teknik Bilgiler	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Makale numarası	1351191	1351192
Solar modül		
Nominal güç	12 W	25 W
Nominal voltaj	DC 12 V	DC 12 V
Nominal akım	1000 mA	2083 mA
Koruma sınıfı	III	III
Koruma türü	IP65	IP65
Sıcaklık aralığı	0°C to + 75°C	0°C to + 75°C
Pil kutusu		
Bağlantı kablosu	5 m	5 m
Koruma sınıfı	III	III
Koruma türü	IP44	IP44
Sıcaklık aralığı	0°C ilâ + 40°C	0°C ilâ + 40°C
Interchange Power Control	entegre	entegre
Uzatma kablosu (dahil değildir)	1351187	1351187
Pompa		
Çalışma voltajı	DC 12,8 V	DC 12,8 V
Çalışma akımı	450 mA, 5,8W	780 mA, 10W
Maks. Taşıma kapasitesi (Qmax)	700 l/h	1400 l/h
Maks. taşıma yüksekliği (Hmax)	1,9 m	2,0 m
Koruma sınıfı	III	III
Koruma türü	IP68	IP68
Sıcaklık aralığı	5° C'den + 40 °C'ye kadar	5° C'den + 40 °C'ye kadar
Kuru çalıştırma koruması	Hayır	Hayır
Bağlantı kablosu	5 m	5 m
Batarya	SolarMaxx® 600 Accu	SolarMaxx® 1000 Accu
Kategori	Lityum pil LiFePO4, şarj edilebilir artı Interchange Power Control	Lityum pil LiFePO4, şarj edilebilir artı Interchange Power Control
Bağlantı	3,96 mm (SLP3,96)	3,96 mm (SLP3,96)
Voltaj/Kapasite	12,8V, 4000mAh	12,8V, 6000mAh
Derin deşarj koruması	evet	evet
Ölçüler (LxWxH)	109 x 33 x 70 mm	130 x 37 x 73 mm
Çalışma süresi tam dolu	7,5 saat	6,5 saat



Güvenlik talimatları

- Pompa DC ile çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Entegre adaptör pompanın ana AC güç kaynağına takılmasını sağlar.
- Solar modülü üzerine elleriniz, alet veya başka bir madde ile vurmayın. Hasarlanmış olan bir solar modülünün tamir edilmesi mümkün değildir ve kurallara uygun bir şekilde bertaraf edilmek zorundadır.
- Kullanım talimatında açıkça belirtilmemiş ise cihazın mahfazasını veya cihaza ait olan parçaları asla açmayın.
- Pompayı asla suzuz olarak çalıştırmayın, bu durum tamir edilmesi mümkün olmayan hasarlara yol açabilir.
- Bu cihaz ısı en az 5°C ile maksimum 40°C arasındaki suya kullanılmak için uygundur.
- Bu pompa tuzlu suda çalıştırılmak ve içme suyu nakli için uygun değildir.
- Güvenliği için sorumlu olan şahıslar tarafından refakat edilmedikleri veya cihazın kullanımını hakkında bilgilendirilmedikleri takdirde bu cihazın (çocuklar da dâhil olarak) fiziki, duyuşsal veya zihinsel engelli veya yeterli tecrübesi bulunmayan şahıslar tarafından kullanılması yasaktır. Cihazla oyun oynamalarının önlenmesi için çocukların gözetim altında tutulması zorunludur.
- Solar modül tutturucu olmadan kurulduğu takdirde, solar modülde hasarlanmalardan sakınmak için yeterli derecede sağlam bir alt zemin üzerine kurulmasına dikkat edilmelidir.
- Aküyü çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Çocukları ufak parçalardan ve ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi bulunmaktadır!
- Akı kutusu direkt olarak gelen güneş ışınlarında veya su içinde yerleştirilmemelidir.

Amacına uygun kullanım

Bu ürün yalnızca küçük bahçe havuzlarında özel kullanım için tasarlanmıştır. Pompayı çalıştırmak için doğrudan güneş ışığı gerekir. Pili güneş ışığı olmadan normal akım ile ve güneş ışığıyla şarj edilir.

Pil voltajı çalışma aralığındaysa pompa başlar. Karanlıkta, pompa pilden şarj durumuna bağlı olarak birkaç saate kadar tedarik edilir. Güneş ışığı ve pil kapasitesi sıfıra yaklaştığında, normal güç pompanın çalışmasını "Güç Kontrolü" üzerinden devralır.

Pil, elektronik eşyalar tarafından derin deşarj, aşırı şarj ve kısa devre ile korunur.

**Montaj ve çalıştırma**

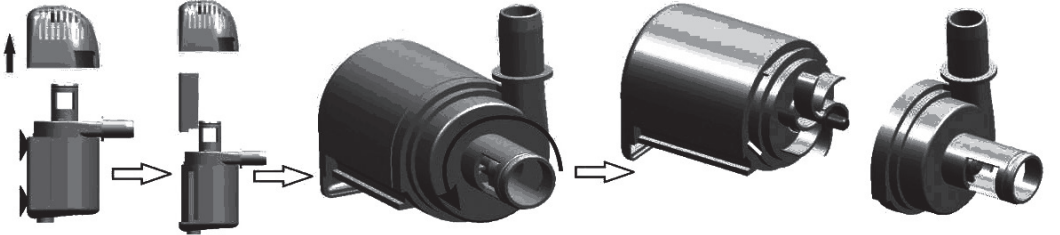
1. Pompanın ve akü kutusunun kablolarını tamamen açın.
2. Yükseltme borusunu pompaya takın ve ondan sonra fişkiye jikörllerinden birini sabitleyin.
3. Pompayı havuz içine yerleştirin. Orada daha çok pislik çekildiğinden ve bu nedenle pompa daha çabuk pislendiğinden direkt olarak havuzun zeminine yerleştirilmemesine dikkat edin.
4. Modül tutturucuyu (borular, başlık somunu ve toprağa sokma şışı) birleştirin ve bunu solar modülün arka tarafında sabitleyin.
5. Şimdi akü kutusunun fişini solar modülün prizi ile bağlayın ve başlık halkasını sabitleyin. Dikkat! Priz yanlış fiş bağlantısına karşı korunmuştur, bu nedenle bağlama esnasında zor kullanılmamalıdır.
6. Şimdi pompanın fişini akü kutusunun „OUTPUT“ kovanı ile bağlayın.
7. Solar modülü güneşli ve gölge görmeyen bir yere yerleştirin.
8. Pil kutusundaki "SİSTEM AÇIK/KAPALI" anahtarını "AÇIK" konumuna getirin. Sistem göstergesindeki LED YEŞİL ve pompa çalışmaya başlar, yeşil güneş enerjisiyle çalışma anlamına gelir, sarı transformatörle çalışma anlamına gelir (normal akım)
9. Pompa, güneş enerjisi çalışması ile elektrik işlemi arasında otomatik olarak geçiş yapar ve entegre "Güç Kontrolü" kontrolörü sayesinde pompa her zaman çalışır durumda olur.

**Temizlik ve bakım****Solar modül**

Solar modül üzerinde toz, pislik veya kuru yaprak kalıntıları meydana gelebilir. Bunları bir mikro lifli bez ve cam temizleyici ile temizlenebilir.

Solar pompa

Eğer pompanın nakliye gücü düşer ise veya belirli bir süreden sonra çalışmaz ise, lütfen aşağıdaki şekilde temizleyin.



- 1) Pompa kablolarını solar modülünden çıkartın
- 2) Pompadaki filtre mahfazasını çıkartın
- 3) Zemin levhası üzerine bastrarak levhayı pompadan iterek çıkartın
- 4) Döner parça kapakını saat istikametinin aksine çevirerek açın
- 5) Döner parçayı yerinden çıkartın
- 6) Her bir parçayı temizleyin ve yıkayın.
- 7) Yukarıdaki adımları tersine uygulayarak pompayı monte edin.

Dikkat! Temizlik çalışmaları esnasında seramik mile dikkat edin. Bu mil kolayca kırılabilir.

Akü kutusu

Bir iki sene sonra akünün kapasitesi düşmektedir ve değiştirilmesi gerekmektedir. Yeni akü piyasada mevcuttur.

1. Akü kutusunu „SYSTEM OFF“ şalterinden kapatın ve bunu solar modülünden ve pompadan ayırın.
2. Akü kutusunun altındaki 6 vidayı çıkartın ve kapakı dışarı alın.
3. Akünün kablo bağlantılarını çıkartın ve aküyü aynı olan yeni bir akü ile değiştirin.
4. Her iki kabloyu kutupları doğru olarak tekrar bağlayın, yani kırmızı veya kahverengi kablo artı kutba (+) ve mavi kablo ise eksi kutba (-) bağlanacaktır.
5. Mahfazayı tekrar yukarıdaki adımları tersine uygulayarak kapatın.
6. Akü kutusunu tekrar solar modülü ve pompa ile bağlayın.
7. Akü kutusunu „SYSTEM OON“ şalterinden tekrar çalıştırın.

Fişkiye pompası ve akü kutusu donmaya karşı korunmalıdır!

Soğuk kış aylarında pompa çalışmadan çıkartılmalıdır. Pompayı ilk su ile temizlenerek don görmeyen bir yerde muhafaza edilmelidir. Akü kutusu mümkün derece dolu olarak muhafaza edilmelidir.



HATALARI ORTADAN KALDIRMA

Problem	Olası neden	Çözüm
Pompa çalışmıyor	Solar modül ile bağlantı yok	Akü kutusu ile solar modülü arasındaki elektrik bağlantısını kontrol edin
	Sistem şalteri "OFF" üzerinde	Sistem şalterini "ON" üzerine getirin
	Akü çok eski	Akiyi değiştirin
	Döner tekerlek bloke	Pompayı "Temizlik ve bakım" altında açıldığında şekilde temizleyin
Pompa çalışıyor fakat su gelmiyor	Pompa çıkışı veya fiskeye jiklörü tıkalı	Pompa çıkışı, yükseltme borularını ve fiskeye jiklörünü temizleyin.

2

Garanti

Ürünlerimiz katı bir kalite kontrolü sürecinden geçirmektedir. Buna rağmen cihaz düzgün çalışmıyorsa özür dileriz. Garanti talebinde bulunulabilmesi için aşağıdaki hususlar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları yalnızca tüketicilere, diğer bir deyişle bu ürünü ticari veya diğer serbest meslek faaliyetleri sırasında kullanmak isteyen gerçek kişilere yöneliktir.
2. Garanti hizmeti, malzeme ve üretim hatalarının giderilmesinden cihaz değişimine kadar birçok durumu kapsamaktadır.
3. Garanti hakkı, satın alma tarihinden itibaren en fazla 2 yıldır. Garanti süresi bittikten sonra garanti talepleri geçerliliğini yitirir.
4. Ürün garanti koşulları kapsamında ücretsiz şekilde onarılır veya ücretsiz şekilde aynı veya istediğiniz benzer türdeki bir ürünle değiştirilir

Cihazın onarımı veya değişimi garanti süresini uzatmaz ve bu hizmet akabinde cihaz veya takılan yedek parçalar için yeni bir garanti süresi başlamaz.

Garanti kapsamına girmeyen durumlar:

- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması, bakım ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması veya cihazın uygunsuz koşullara maruz bırakılması veya bakımın eksikliğinden dolayı meydana gelen cihaz hasarları.
- Yanlış kullanım veya amacına uygun olmayan kullanımı (örneğin cihazda fazla şarj veya izin verilmeyen aletlerin ya da aksesuarların kullanılması), cihaza yabancı cisimlerin girmesi (örneğin kimyasallar ve yağlar), güç kullanımı ya da dış etkilere (örneğin düşmeden kaynaklı hasarlar) dolayı meydana gelen cihaz hasarları
- Cihazda veya cihazın parçalarında usulüne uygun, bilinen veya diğer doğal aşınma durumları nedeniyle meydana gelen hasarlar.



Aşağıdaki adresten AB uygunluk beyanına ulaşabilirsiniz:
www.outsideliving.com

Ambalajların bertaraf edilmesi



Ambalajları türüne göre bertaraf edin. Atık kağıt, folyo ve poşetlerle birlikte kağıt ve kartonları geri dönüştürülebilir malzeme toplama yerine gönderin



Eski Cihazların Ayrı Toplanması ve Bertaraf Edilmesi

Atık durumundaki elektrikli ve elektronik cihazlar atık cihaz olarak adlandırılır. Atık cihaz sahipleri, bu cihazları ayrıştırılmamış yerel çöplerden ayrı olarak bertaraf etmelidir. Atık cihazlar, ev çöpleri yerine özel toplama ve iade sistemlerine atılmalıdır. Atık cihaz iade imkanları: Özel hanelerde yaşayan atık cihaz sahipleri, bu cihazları kamusal atık yönetimi servislerinin toplama noktalarına veya ElektroG kapsamında üreticiler veya distribütörler tarafından kurulan geri alma noktalarına, örneğin profesyonel geri dönüşümü ilgilenecek olan belediyelerinde/içlerinde bulunan bir toplama noktasına veya doğrudan üreticiye teslim edebilirler. Bertaraf işlemi sizin için ücretsizdir.

Pil türü	Kirymasal sistem
Akümülatör	Lityum iyonlar

Batarya ve akülerin bertaraf edilmesi:

Batarya ve aküler, ev çöpleriyle birlikte bertaraf edilemez. Tüketiciler yasal olarak batarya ve aküleri özel toplama merkezlerine göndermekle yükümlüdür.

Batarya ve aküler, çevre dostu şekilde bertaraf edilebilmeleri ve değerli hammaddelerin geri kazanılabilmesi için mahallenizdeki/seminizdeki bir toplama noktasına veya dükkanlara ücretsiz olarak teslim edilebilir. Usulüne uygun olmayan bertaraf işlemlerinde, zehirli maddeler çevreye yayılabilir ve bu maddeler insanların, hayvanların ve bitkilerin sağlığına zarar verici etkilere oluşturabilir. Elektrikli cihazlarda bulunan batarya ve aküler, mümkün olduğunca bunlardan ayrı şekilde bertaraf edilmelidir. Batarya ve aküleri yalnızca deşarj edilmiş şekilde teslim edin. Lityum içeren batarya ve akülerin kutuplarını, kısa devre oluşmasını önlemek için bantlayın. Kısa devre, yangına veya patlamaya neden olabilir.



Pil iadesi

Conformity Declaration

④ Declaration of Conformity

Declaration of Conformity - Products marked with this symbol meet all applicable community regulations of the European Economic Area.
Ubbink BV hereby declares that Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu complies with the basic requirements and other relevant regulations of Directive 2014/30/EU.
The full declaration of conformity can be obtained from the following address: www.outsideliving.com.

④ Konformitätserklärung

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des europäischen Wirtschaftsraumes.
Hiermit erklärt die Ubbink BV, dass sich Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/30 befindet. Die vollständige Konformitätserklärung kann bei der folgenden Adresse angefordert werden: www.outsideliving.com.

④ Conformiteitsverklaring

Producten die gemarkeerd zijn met dit symbool voldoen aan alle toepasselijke communautaire voorschriften van de Europese Economische Ruimte.
Ubbink BV verklaart hierbij dat Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu voldoet aan de basisvereisten en andere relevante voorschriften van Richtlijn 2014/30/EU. De volledige conformiteitsverklaring vindt u terug op het volgende adres: www.outsideliving.com.

④ Déclaration de conformité

les produits marqués de ce symbole répondent à toutes les réglementations communautaires applicables de l'Espace économique européen.
Ubbink BV déclare par la présente que Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu est conforme aux exigences fondamentales et aux autres réglementations pertinentes de la directive 2014/30/UE.
L'entité de la déclaration de conformité peut être obtenue à partir de l'adresse suivante : www.outsideliving.com.

④ Declaración de conformidad

Los productos identificados con este símbolo cumplen con todas las normativas aplicables del Espacio Económico Europeo.
Por la presente, Ubbink BV declara que Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu cumple con los requisitos básicos y otras disposiciones relevantes de las Directivas 2014/30/UE. La declaración completa puede consultarse en la siguiente dirección: www.outsideliving.com.

④ Declaração de Conformidade

Os produtos marcados com este símbolo cumprem com todos os regulamentos comunitários aplicáveis do Espaço Económico Europeu.
A Ubbink BV declara pela presente que Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu cumpre os requisitos básicos e outros regulamentos relevantes da Diretiva 2014/30/UE.
A declaração de conformidade completa pode ser obtida no endereço seguinte: www.outsideliving.com.

④ Dichiarazione di conformità

I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutte le normative comunitarie dello Spazio economico europeo applicabili.
Ubbink BV dichiara con la presente che Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu è conforme ai requisiti di base e agli altri regolamenti pertinenti della Direttiva 2014/30/UE. La dichiarazione di conformità completa è disponibile all'indirizzo seguente: www.outsideliving.com.

④ Δήλωση συμμόρφωσης

Τα προϊόντα που φέρουν αυτό το σύμβολο συμμορφώνονται με όλους τους ισχύοντες κοινοτικούς κανονισμούς του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.
Με την παρούσα, η Ubbink BV δηλώνει ότι αυτός ο Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλους σχετικούς κανονισμούς των οδηγιών 2014/30/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο για λήψη από την ακόλουθη διεύθυνση: www.outsideliving.com.

④ Överensstemmelseerklæring

Produkter markeret med dette symbol overholder alle gældende fællesskabsbestemmelser i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.
Ubbink BV erklærer hermed, at Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu overholder de grundlæggende krav og andre relevante regler i direktiv 2014/30/EU.
Den fulde overensstemmelseerklæring kan findes på følgende adresse: www.outsideliving.com.

④ Försäkra om överensstämmelse

Produkter märkta med denna symbol uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i det europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
Ubbink BV intygar härmed att denna Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu efterfuljer grundläggande krav och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2014/30/EU.
En komplett försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande webbplats: www.outsideliving.com.

④ Samsvarserklæring

Produkter som er merket med dette symbolet tilfredstiller alle relevante offentlige forskrifter i Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet.
Ubbink BV erklærer herved at denne Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu er i samsvar med de grunnleggende kravene og andre relevante bestemmelser i Direktiv 2014/30/UE. Den fullstendige samsvarserklæringen kan innhentes fra følgende adresse: www.outsideliving.com.

④ Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tällä symbolilla merkityt tuotteet täyttävät kaikki Sovellettavat Euroopan talousalueen yhteisön säännökset.
Ubbink BV vakuuttaa, että Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu on direktiivin 2014/30/EU perusvaatimusten ja muiden asiaa koskevien säännösten mukainen. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saa seuraavasta osoitteesta: www.outsideliving.com.

④ Deklaracja zgodności

Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie odpowiednie przepisy wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego.
Firma Ubbink BV niniejszym oświadcza, że Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu spełnia podstawowe wymagania i inne odpowiednie regulacje Dyrektyw 2014/30/UE. Pełną deklarację zgodności można uzyskać na następującej stronie: www.outsideliving.com.

④ Декларация о соответствии

Продукция, маркированная этим символом, соответствует всем применимым нормативам Европейской экономической зоны.
Компания Ubbink BV настоящим заявляет, что Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu соответствует основным требованиям и другим уместным правилам Директивы 2014/30/ЕС. Полную Декларацию о соответствии можно получить по адресу: www.outsideliving.com.

④ Izjava o skladnosti

Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve važne propise Evropskog gospodarskog prostora.
Ubbink BV ovim izjavljuje da je Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu skladu s osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama Direktiva 2014/30/EU. Celovitija izjava o skladnosti može se dobiti na sledećoj adresi: www.outsideliving.com.

④ Prohlášení o shodě

Výrobky označené tímto symbolem splňují veškeré příslušné komunitní předpisy Evropského hospodářského prostoru.
Společnost Ubbink BV tímto prohlašuje, že Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu základní požadavky a další odpovídající předpisy směrnice 2014/30/EU. Úplné znění prohlášení o shodě lze získat na následující adrese: www.outsideliving.com.

④ Flyhlásenie o zhode

produkty označené týmto symbolom spĺňajú všetky platné nariadenia spoločenstva v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru.
Spoločnosť Ubbink BV týmto vyhlasuje, že Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu spĺňa základné požiadavky a ďalšie relevantné nariadenia stanovené v smerniciach 2014/30/EU. Celé znenie vyhlásenia o zhode získate na nasledujúcej adrese: www.outsideliving.com.

④ Izjava o skladnosti

Izdelki s to oznako ustrezajo vsem uredbam skupnosti Evropskega gospodarskega prostora.
Podjetje Ubbink BV izjavlja, da Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu ustreza temeljnim zahtevam in drugim zadevnim uredbam direktiv 2014/30/EU. Celotna izjava o skladnosti je dosegljiva na naslednjem naslovu: www.outsideliving.com.

④ Megfelelőeségi nyilatkozat

Az ezen szimbólummal jelölt termékek az Európai Gazdasági Térség minden vonatkozó közösségi szabályozásának megfelelnek.
Az Ubbink BV ezúton kijelenti, hogy Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu megfelel a 2014/30/EU irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak. A teljes megfeleléségi nyilatkozat a következő címről szerezhető be: www.outsideliving.com.

④ Vastavusedklaratsioon

selle sümboliga tähistatud tooted vastavad kõikidele rakendatavale Euroopa Majandusühenduse ühismäärustele.
Ubbink BV kinnitab käesolevaga, et Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu tähtsima põhinõuete ja muude asjakohastele nõuetele. Vastavusedklaratsiooni täisversioon asub aadressil www.outsideliving.com.

④ Atbilstības deklarācijas

Izstrādājumi, kas ir marķēti ar šo simbolu, atbilst visiem spēkā esošajiem Eiropas Ekonomiskās zonas noteikumiem.
Uzņēmums Ubbink BV ar šo paziņo, ka Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu atbilst visām pamatprasībām un citiem attiecīgajiem noteikumiem, kas ir noteikti direktīvās 2014/30/ES. Pilna atbilstības deklarācija ir pieejama vietnē: www.outsideliving.com.

④ Atitikties deklaracija

Šio simbolio pažymėti produktai atitinka visus galiojančius Europos ekonominės erdvės Bendrijos teisės aktus.
„Ubbink BV“ pareiškia, kad Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu atitinka pagrindinius reikalavimus ir kitus atitinkamus Direktyvų 2014/30/ES reikalavimus. Visą atitikties deklaraciją galite gauti šiuo adresu: www.outsideliving.com.

④ Декларация за съответствие

Продуктите, маркирани с този символ, са в съответствие с всички приложими регламенти на Общността на Европейското икономическо пространство.
С настоящото Ubbink BV декларира, че Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu в съответствие с основните изисквания и другите свързани разпоредби на Директива 2014/30/ЕС. Пълната версия на декларацията за съответствие можете да получите на следния адрес: www.outsideliving.com.

CE Declaratie de conformitate

Produsele marcate cu acest simbol respectă toate reglementările comunitare aplicabile în Spațiul Economic European.

Ubbink BV declară prin prezenta că Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu respectă cerințele de bază și alte reglementări relevante ale Directivei 2014/30/UE. Puteți obține versiunea integrală a declarației de conformitate de la următoarea adresă: www.outsideliving.com.

CE Uygunluk Beyanı

Bu sembolle işaretli ürünler, Avrupa Ekonomik Alanı'nın uygulanabilir tüm topluluk yönetmeliklerine uygundur.

Ubbink BV, Solarmax® 600/1000 bzw. Solarmax® 600Accu/1000Accu 2014/30/EU sayılı Direktiflerin temel gereksinimleri ve ilgili diğer yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının tamamı şu adresten edinilebilir: www.outsideliving.com.

F

Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie
59000 Lille

0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

D

A

Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32 ,
D-46395 Bocholt

☎ 0049 (0)2871-29351-0

FAX 0049 (0)2871-29351-29

NL

Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87
1822 BN Alkmaar

0031 - (0) 72 5671 604

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

B

Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10
9000 Gent

0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40